



**Nachbarsprache
von Anfang an!**
Sächsische Landesstelle für
frühe nachbarsprachige Bildung



**MEIN ZUHAUSE
LANDKREIS
GÖRLITZ**
WOKRZES ZHORJELC



**DOLNY
ŚLĄSK**



**GROSS UND KLEIN
GEMEINSAM
DUZI I MALI
RAZEM**

Interreg
Polen-Sachsen



Europäischer Fonds für regionale Entwicklung

**Deutsch-Ukrainischer
Sprachschatz für die Kita-Praxis**

Українсько-німецька лексика для дитячої практики

Impressum



Der „Deutsch-Ukrainische Sprachschatz für die Kita-Praxis“ basiert auf dem 2021 veröffentlichten „Deutsch-Polnischen Sprachschatz für die Kita-Praxis“, der im Rahmen des Projektes „Groß und Klein gemeinsam – Duzi i Mal! Razem: Grenzüberschreitende Zusammenarbeit zur Förderung der interkulturellen und nachbarsprachigen Bildung im Bereich der Vorschulerziehung“ entstanden ist. Er wird finanziert aus Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG Polen – Sachsen 2014-2020 sowie aus Mitteln der Selbstverwaltung der Woiwodschaft Niederschlesien und des Landkreises Görlitz.

Konzept:

Dr. Regina Gellrich, Landkreis Görlitz / Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung
Sabina Czajkowska-Prokop, Niederschlesisches Lehrerfortbildungsinstitut in Wrocław
Anna Caban, Landkreis Görlitz

Redaktion:

Dr. Regina Gellrich, Anna Caban, Claudia Meusel, Kevin Schlei

Autoren-Team:

Die Inhalte der Publikation wurden von einer deutsch-polnischen ExpertInnengruppe erarbeitet: Małgorzata Bartecka, Dana Beilschmidt, Krzysztof Bugajny, Monika Górecka, Marzenna Markulak, Barbara Laris, Josephine Schär, Katarzyna Śpiewak, Aneta Taranek, Marta Werner

Adaption und Übersetzung in die ukrainische Sprache:

Sabina Czajkowska-Prokop, Dr. Joanna Kaczmarska, Ewa Norkowska, Paweł Nowak, Lech Stempel, Olena Hrynko, Alina Furt

Audio-Aufnahmen:

Alina Furt (UA), Claudia Meusel (D)

Zeichnungen:

Małgorzata Bartecka

Deckblatt:

Elżbieta Kazańska

Layout:

Noemi Nikończuk-Kowalczyk

Herausgeber:

Landkreis Görlitz / Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung
Bahnhofstraße 24, 02826 Görlitz

Kostenfreies Exemplar

Görlitz, Juni 2022

Inhalt / Зміст

Vorwort

KOMMEN UND GEHEN

1. Begrüßung und Abschied
2. Garderobe
3. Familie und Gefühle

ESSENSZEIT

4. Mahlzeiten
5. Tischregeln
6. Hygiene

MORGENKREIS

7. Zeit
8. Wetter
9. Formen und Orientierung

SPIEL, BESCHÄFTIGUNG UND GESUNDHEIT

10. Draußen spielen
11. Beschäftigung in der Kita
12. Malen und Basteln
13. Ausflug in die Natur
14. Bewegung und Sport
15. Gesundheit

AUSRUHEN

16. Mittagsschlaf
17. Lesen und Erzählen

ПРИВІТАННЯ ТА ПРОЩАННЯ

1. Привітання і прощання
2. Одяг
3. Родина і почуття

ХАРЧУВАННЯ

4. Прийом їжі
5. Поведінка за столом
6. Гігієна

РАНКОВА ЗУСТРІЧ

7. Час
8. Погода
9. Форми і напрямки

ГРА, ЗАНЯТТЯ І ЗДОРОВ'Я

10. Ігри на вулиці
11. Заняття в дитячому садку
12. Малювання та розвиваючі заняття
13. Екскурсія на природу
14. Рух і спорт
15. Здоров'я

ВІДПОЧИНОК

16. Тиха година
17. Читання та обговорення

Vorwort

Sehr geehrte Vorschulpädagoginnen und -pädagogen, sehr geehrte Damen und Herren,

wir freuen uns, Ihnen mit dem „Deutsch-Ukrainischen Sprachschatz für die Kita-Praxis“ eine Arbeitshilfe für Ihre tägliche pädagogische Arbeit in der Kita an die Hand zu geben, die auf die aktuellen Bedarfe infolge einer wachsenden Zahl ukrainisch-sprachiger Kinder in den Kitas reagiert. Der Sprachschatz enthält eine Reihe von Wörtern und Redewendungen auf Deutsch und Ukrainisch (mit Aussprachehilfe), die für die Kommunikation mit Kindern in Alltagssituationen in Kindertageseinrichtungen (Kita) nützlich sind. Die zweisprachige Publikation ist in fünf Kategorien und siebzehn Themen unterteilt, die sich direkt auf die Erfahrungswelt der Kinder im Kita-Alltag beziehen und den Sächsischen Bildungsplan berücksichtigen. Ergänzt wird jedes Thema durch Signalkarten, die Sie als Kita-Fachkräfte zur visuellen Kommunikation mit den Kindern in Alltagssituationen nutzen, aber gleichzeitig auch als Malvorlagen in Ihre pädagogische Arbeit mit den Kindern einbinden können. Komplettiert wird der Sprachschatz durch eine Audio-Version zum Nachhören der Redewendungen in der jeweiligen Sprache.

Der Sprachschatz wurde ursprünglich als polnisch-deutsche Publikation mit dem Titel „Deutsch-Polnischer Sprachschatz für die Kita-Praxis“ im Rahmen des Projekts „Groß und Klein gemeinsam – Dużi i Mali razem: Grenzüberschreitende Zusammenarbeit zur Förderung der interkulturellen und nachbarsprachigen Bildung im Bereich der Vorschulerziehung“ erstellt, das im Zeitraum 01.07.2020 bis 31.12.2022 vom Niederschlesischen Lehrerfortbildungsinstitut in Wrocław (DODN), dem Landkreis Görlitz und der Sächsischen Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung umgesetzt wird. Das Projekt wird aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung im Rahmen des INTERREG-Kooperationsprogramms Polen - Sachsen 2014-2020 sowie aus Mitteln der Selbstverwaltung der Woiwodschaft Niederschlesien und des Landkreises Görlitz finanziert. Inhaltlich erarbeitet wurde der Sprachschatz gemeinsam mit einer ExpertInnengruppe von polnischen und sächsischen Erzieherinnen und Erziehern, die ihre Kinder im Kita-Alltag an Sprache und Kultur des Nachbarlandes heranzuführen. Aus ihrer Praxiserfahrung heraus haben sie Redewendungen zusammengestellt, die für die alltägliche Kommunikation mit den Kindern in Alltagssituationen in der Kita nützlich sind. Diese wurden vom DODN ins Ukrainische übertragen, so dass der Sprachschatz nunmehr auch in einer polnisch-ukrainischen und in einer deutsch-ukrainischen Version zur Verfügung steht. Alle drei Publikationen können Interessierte auf www.nachbarsprachen-sachsen.eu/materialbibliothek sowie auf www.dodn.dolnyslask.pl/duzimali kostenlos herunterladen.

Unser Dank gilt an dieser Stelle ausdrücklich allen am Erarbeitungsprozess Beteiligten für ihr großes Engagement bei der Umsetzung des Vorhabens. Wir verbinden dies mit dem Wunsch, dass der Sprachschatz in den drei Sprachversionen von Kita-Fachkräften nicht nur in der sächsisch-niederschlesischen Grenzregion, sondern auch darüber hinaus rege genutzt wird.

Bernd Lange
Landrat
Landkreis Görlitz

Dr. Regina Gellrich, Anna Caban
Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung

Sabina Czajkowska-Prokop
Niederschlesisches Lehrerfortbildungsinstitut Wrocław

1

BEGRÜSSUNG
UND ABSCHIED
Привітання
і прощання



2

GARDEROBE
Одяг



4

MAHLZEITEN
Приєм їжі



7

ZEIT
Час



8

WETTER
Погода



10

DRAUSSEN
SPIELEN
Ігри на вулиці



11

BESCHÄFTIGUNG
IN DER KITA
Заняття
в дитячому садку



16

MITTAGSSCHLAF
Тиха година



3

FAMILIE UND
GEFÜHLE
Родина
і почуття



5

TISCHREGELN
Поведінка
за столом



9

FORMEN UND
ORIENTIERUNG
Форми
і напрямки



12

MALEN UND BASTELN
МАЛЮВАННЯ
та розвиваючі
заняття



13

AUSFLUG
IN DIE NATUR
Експедиція
на природу



17

LESEN UND
ERZÄHLEN
Читання та
обговорення



6

HYGIENE
Гігієна



14

BEWEGUNG
UND SPORT
Рух і спорт



15

GESUNDHEIT
Здоров'я



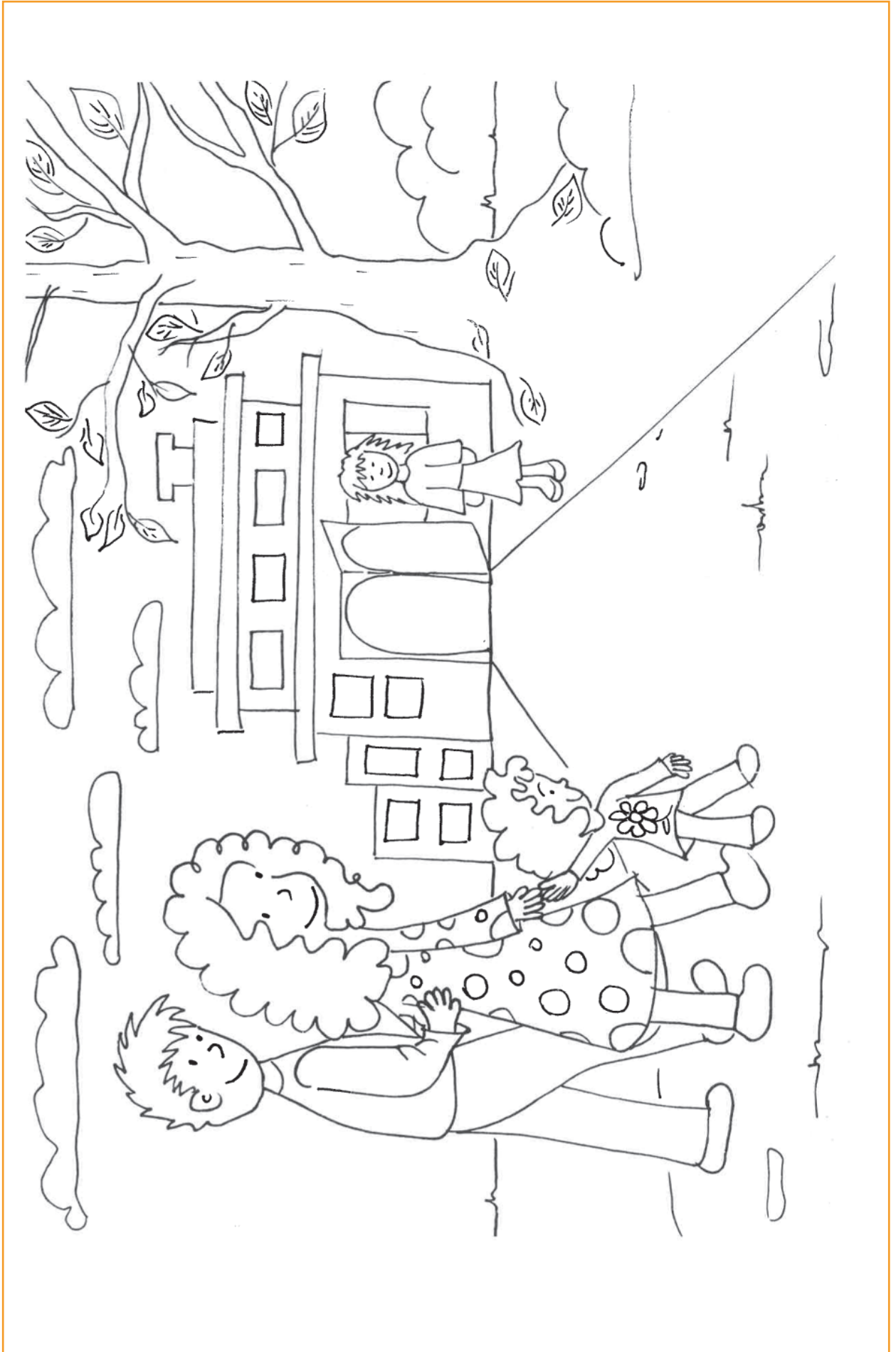
KOMMEN UND GEHEN
ПРИВІТАННЯ ТА ПРОЩАННЯ

ESSENSZEIT
ХАРЧУВАННЯ

MORGENKREIS
РАНКОВА ЗУСТРІЧ

SPIEL, BESCHÄFTIGUNG
UND GESUNDHEIT
ГРА, ЗАНЯТТЯ І ЗДОРОВ'Я

AUSRUHEN
ВІДПОЧИНОК



Die Begrüßung

Вітання [vitaniã]

Guten Morgen!	Доброго ранку! [Dobroho ranku!]
Hallo!	Привіт! [Pruvit!]
Schön, dass du da bist.	Добре, що ти є. [Dobre, scho ty je.]
Ich heiße...	Мене звати ... [Mene swaty ...]
Wie heißt du?	Як тебе звати? [Jak tebe swaty?]
Sehr nett, dich kennen zu lernen.	Дуже приємно познайомитись. [Duusche prujemno rozpoznatus'.]
Ich habe dich lange nicht gesehen.	☺ Я тебе давно не бачила. [Ja tebe dawno ne batschyla.] ☹ Я тебе давно не бачив. [Ja tebe dawno ne batschuw.]
Ich freue mich, dich zu sehen.	☺ Я рада тебе бачити. [Ja rada tebe batschutu.] ☹ Я радий тебе бачити. [Ja radu tebe batschutu.]
Wie geht es dir?	Як справи? [Jak sprawu?]
Gehst dir gut?	Все добре? [Wse dobre?]
Komm herein zu uns.	Йди до нас. [Idy do nas.]
Weine nicht, es wird alles gut!	Не плач, все буде добре! [Ne platsch, wse bude dobre!]
Die Mama kommt nach dem Mittagessen.	Мама прийде після обіду. [Mama prujde pislja obidu.]
Der Papa holt dich nach dem Mittagsschlaf ab.	Тато забере тебе після тихої години. [Tato sabere tebe pislja tychoji hodynu.]
Wir singen jetzt unser Begrüßungslied.	Ми зараз заспіваємо нашу вітальну пісеньку. [My saras saspiwajemo naschu witalnu pisen'ku.]

Der Abschied

Прощання [Proschaniã]

Deine Eltern kommen gleich.	Твої батьки зараз придуть. [Tвої bat'ku saras prujdut'.]
Auf Wiedersehen!	До побачення! [Do robatschenia!]
Tschüss!	Бувай! [Buwaj!] Бувайте [Buwajte!]
Bis morgen!	Побачимось завтра! [Robatschumos' sawtral!]
Bis bald!	Побачимось! [Robatschumos'!]
Wir sehen uns bald!	До зустрічі! [Do sustrittschi!]
Bis zum nächsten Mal!	До наступного разу! [Do nastupnoho rasu!]
Wir treffen uns bald.	Ми скоро зустрінемося. [Mu skoro sustrimemosja.]
Ich wünsche dir / euch ein schönes Wochenende!	Бажаю тобі / вам гарних вихідних! [Waschaju tobi / wam harnusch wuschidnusch!]
Einen schönen Nachmittag!	Приємного дня! [Prujemnoho dnja!]

Die Eingewöhnung

Під час адаптації дитини
[Pid tschas adaptatsiji ditynu]

Kommst du morgen wieder?	Ти прийдеш завтра знову? [Ty prujdesch sawtra snowu?]
Heute war alles gut.	Сьогодні все було добре. [Sjohodni wse bylo dobre.]

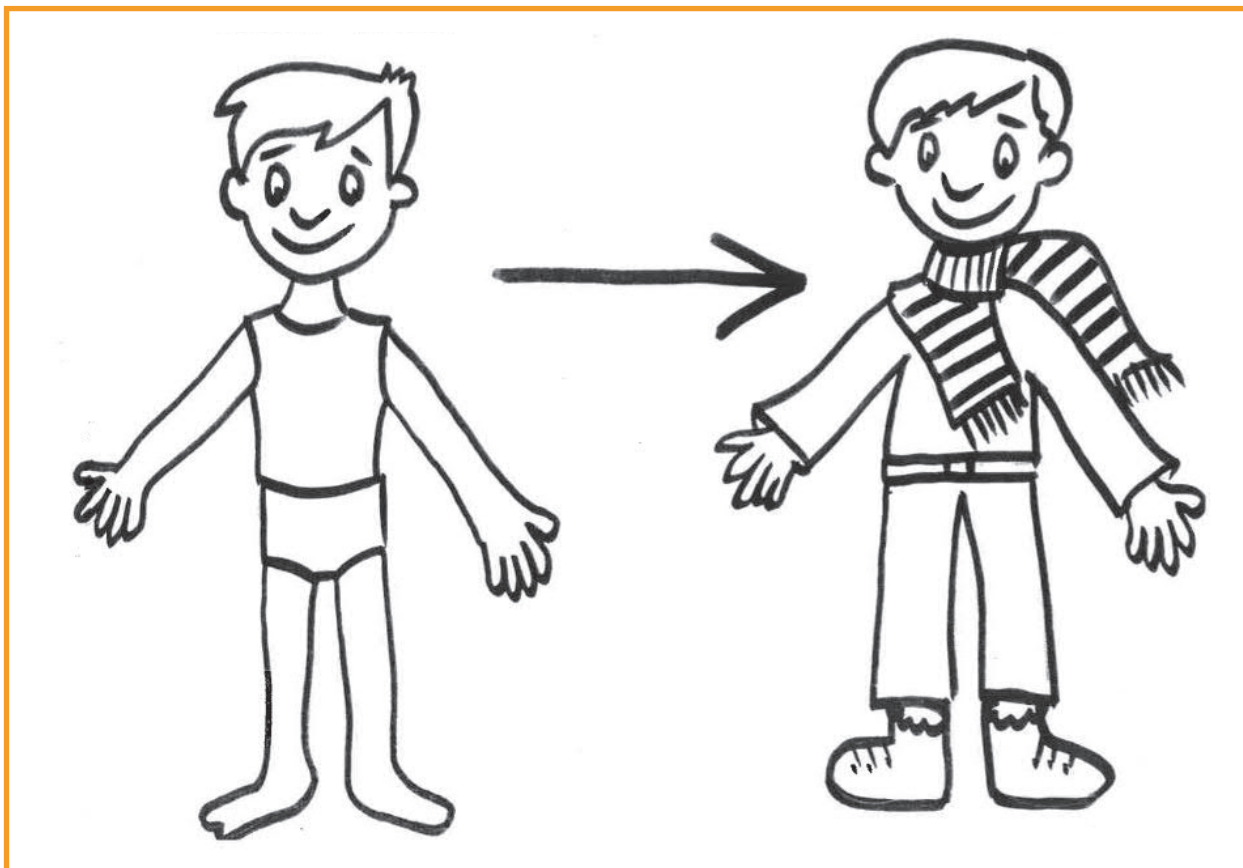
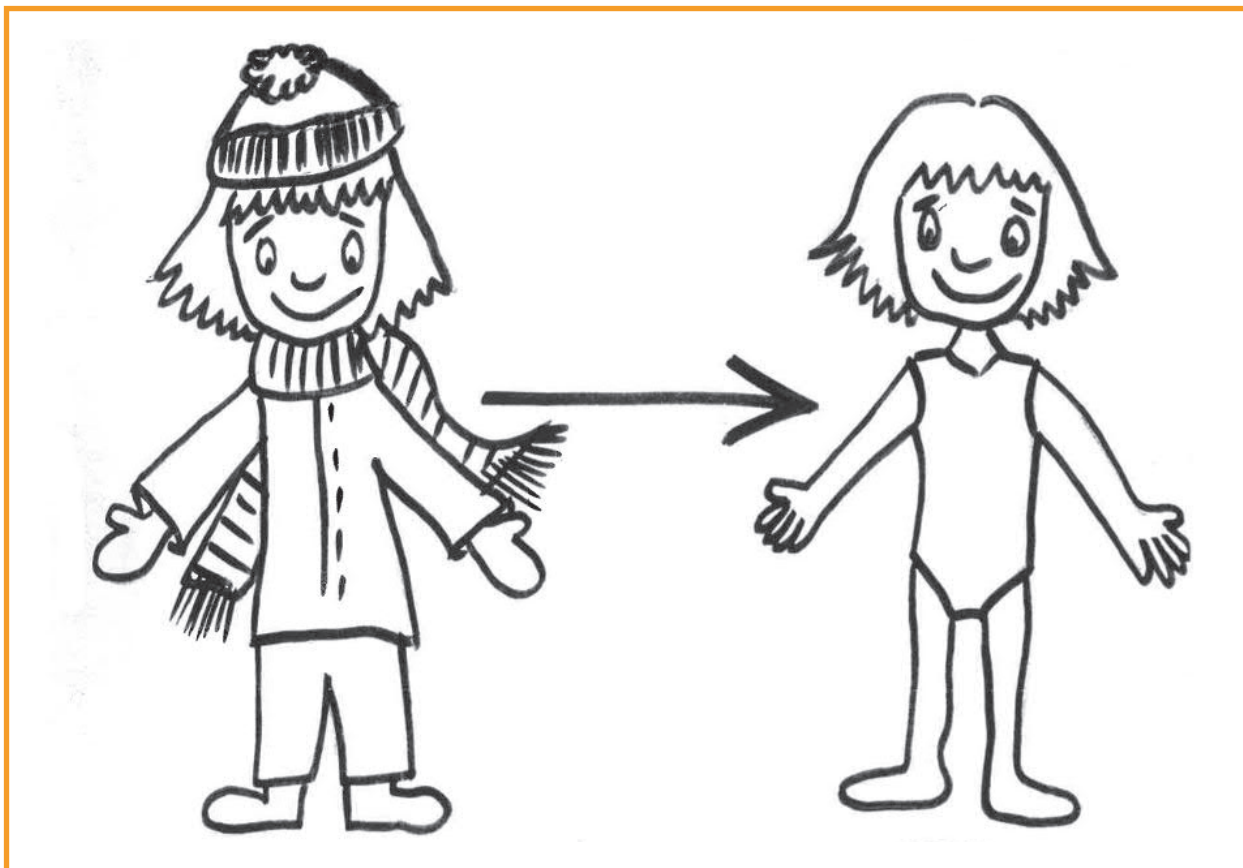
Notizen: / Нотатки:



Wir begrüßen uns. / Hallo!
Привітаємось. / Привіт! [Prywitajemos'. / Prywit!]

Sage deinen Eltern „Tschüß!“
Скажі батькам „Бувайте!“ [Skaschy bat'kam „Buwajte!“]

Die Kleidung	Одяг [Odiach]	Der Sommer	Літо [Lito]
die Bluse	блузка [bluska] / топ [top] / сорочка [sorotschka]	der Hut	капелюх [kapeľjuch]
die Nase	штани [schtanu]	das Käppi	бейсболка [bejsbolka]
der Rock	спідниця [spidnycja]	die Sonnencreme	сонцезахисний крем [sonzesachisnyj krem]
das Kleid	сукня [suknia]	die Sandalen	сандали [sandali]
das Unterhemd	майка [majka]	der Badeanzug	купальник [kupalnyk]
das T-Shirt	футболка [futbolka]	die Badehose	плаваки [plawki]
der Pulli, die Strickjacke	свєтр [swetr]	Der Sport	Спорт [Sport]
die Unterhose	трусики [trusyki]	die Turnschuhe	спортивне взуття [sportywne wsuttia]
die Socke, die Socken	шкарпетка, шкарпетки [schkarpetka, schkarpetki]	die Turnaschen	спортивний одяг [sportywny odiasch]
die Strumpfhose	колготки [kolhotki]	Zieh den Pullover / die Jacke / das T-Shirt an.	Одягни свєтр / куртку / футболку. [Odiahni swetr / kurtku / futbolku.]
der Schuh, die Schuhe	чєревик, чєревики / взуття [tscherewyk, tscherewyki / wsuttia]	Es ist kalt. Wir ziehen uns warm an.	Холодно. Одягаємось тепло. [Cholodno. Odiahajemos' teplo.]
der Hausschuh, die Hausschuhe	тапочек, тапочки [tapotschek, tapotschki]	Wir setzen die Mützen auf.	Одягаємо шапки. [Odiahajemo scharpku.]
die Jacke	куртка [kurtka]	Wir gehen in den Hof.	Виходимо у двір. [Wuhodymo u dwir.]
die Wechselkleidung	змінний одяг [sminnu odiasch]	Zieh dich um.	Переодягнись. [Perewdiahnys'.]
die Warmweste	світловідбиваючий жилет [switlowidbujajutschu schylet]	Wir ziehen Hausschuhe an.	Взуваємо тапочки. [Wsuwajemo tapotschku.]
Der Herbst und der Winter	Осіннь і зима [Osijn' i zuma]	Wir ziehen zuerst die Schuhe an, dann die Jacken.	Спочатку взуваємо взуття, а потім куртки. [Spotschatku wsuwajemo wsuttia, a potim kurtku.]
die Mütze	шапка [scharpa]	Wir ziehen zuerst die Jacken aus, dann die Schuhe.	Спочатку знімаємо куртки, а потім взуття. [Spotschatku snimajemo kurtku, a potim wsuttia.]
der Schal	шарф [scharf]	Brauchst du Hilfe?	Тобі потрібна допомога? [Tobi potribna doromoha?]
der Handschuh, die Handschuhe	рукавичка, рукавички [rukawitschka, rukawitschki]	Komm, ich helfe dir.	Давай, я тобі допоможу. [Dawai, ja tobi doromoschu.]
die Matschhose	дошові штани [doschowı schtanu]		
der Gummistiefel, die Gummistiefel	калоша, калоші [kaloscha, kaloschi]		
der Regenschirm	парасолька [parasolka]		



Zieh dich aus. / Zieht euch aus.

Роздягнися. / Роздяга́йтеся. [Rosdjahnysja. / Rosdjahajtesja.]

Zieh dich an. / Zieht euch an.

Одягнись. / ОдягнітьсЯ. [Odjahnys'. / Odjahnicja.]



Die Familie

Сім'я [Simja]

die Eltern	батьки [bat'ky]
die Mama, die Mutti (die Mutter)	мама [mama]
der Papa / der Vati (der Vater)	тато [tato]
die Geschwister	брати і сестри [braty i sestry]
die Schwester	сестра [sestra]
jüngere / ältere Schwester	молодша / старша сестра [molodscha / starscha sestra]
der Bruder	брат [brat]
jüngere/ älterer Bruder	молодший / старший брат [molodschy / starschy brat]
die Großeltern	бабуся і дідусь [babusja i diedus']
die Oma	бабуся [babusja]
der Opa	дідусь [diedus']
die Tante	тітонька [titon'ka]
der Onkel	дядько [diad'ko]
die Freundin/ der Freund	подруга / друг [podruha / druch]

Notizen: / Нотатки:

Hast du eine Schwester
oder einen Bruder?У тебе є сестра чи брат?
[U tebe je sestra tschy brat?]

Hast du Geschwister?

У тебе є брати чи сестри?
[U tebe je braty tschy sestry?]

Sprich mit mir, bitte.

Будь ласка, поговори зі мною.
[Bud' laska, rohowohty si mnoju.]

Du kannst mir immer alles erzählen.

Ти завжди можеш зі мною поговорити.
[Ty sawschdu moschesch
si mnoju rohowohty.]

Wollen wir darüber reden?

Хочеш поговорити про це?
[Hotschesch rohowohty pro ze?]

Kann ich dir helfen?

Чи можу я тобі допомогти?
[Tschy moschu ja tobi doromohnty?]

Warum weinst du?

Чому ти плачеш?
[Tschomtu ty platschesch?]

Warum bist du traurig?

Чому ти сумна/ сумний?
[Tschomtu ty sumna / sumny?]

Ist alles in Ordnung?

Все в порядку? [Wse w porjadku?]

Sag mir, was passiert ist.

Розкажи мені, що сталося.
[Roskashy menі, scho stalojsja.]

Es gibt keinen Grund zur Unruhe.

Немає причин для хвилювання.
[Nemaje pryttschn діja schwu'liwanna.]

Du musst keine Angst haben.

Тобі нема чого боятися.
[Tobi nema tschogo bojatsja.]

Ich hab dich gern.

Ти мені подобаєшся.
[Ty menі podobajeschsja.]

Da wird die Mama aber staunen.

І мама здивується. [I mama sduwucetsja.]

Das hast du toll gemacht.

Чудово це зробила / зробив.
[Tschudowo ze srobula / srobuw.]

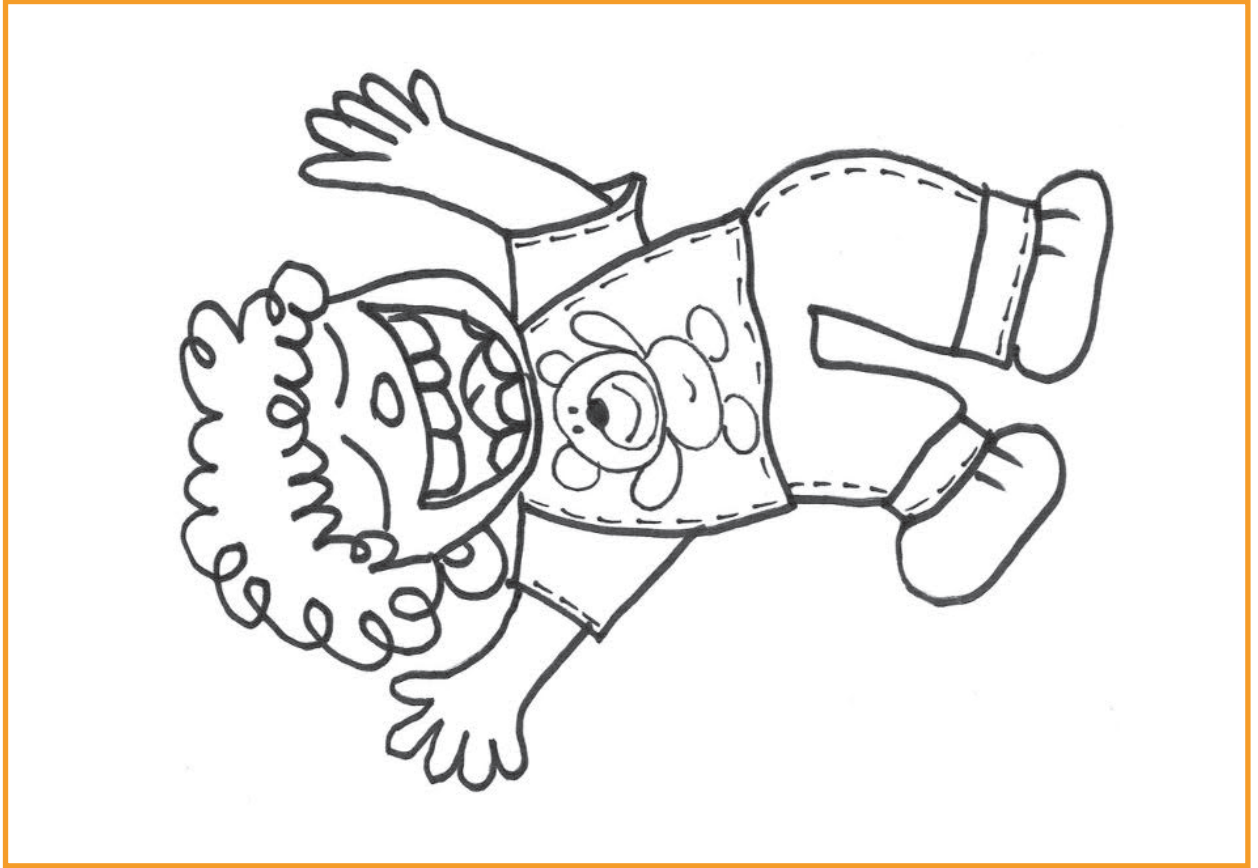
Ich bin stolz auf dich.

Я пишаюся тобою. [Ja ruschajusja toboju.]

Ich mag dich sehr, aber dein Verhalten
war gerade nicht schön.Ти мені дуже подобаєшся, але твоя
поведінка була негарною. [Ty menі
diusche podobajeschsja, ale tvoja
rowedinka була neharmoju.]

Dein Verhalten gefällt mir nicht.

Мені не подобається твоя поведінка.
[Menі ne podobajetsja tvoja rowedinka.]

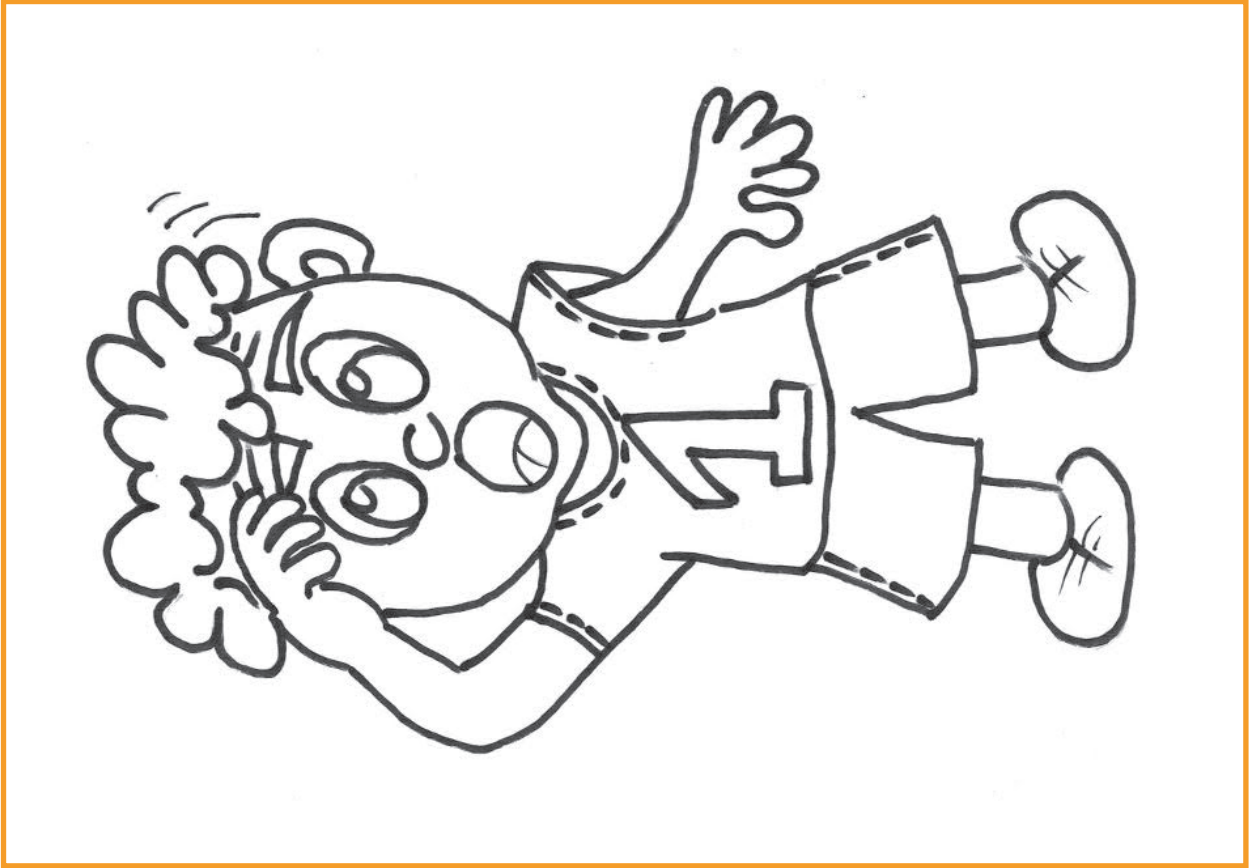


fröhlich

👤 весела / 🧑 веселий
[👤 wesela / 🧑 weselyj]

glücklich

👤 щаслива / 🧑 щасливий
[👤 schaslywa / 🧑 schaslywyj]

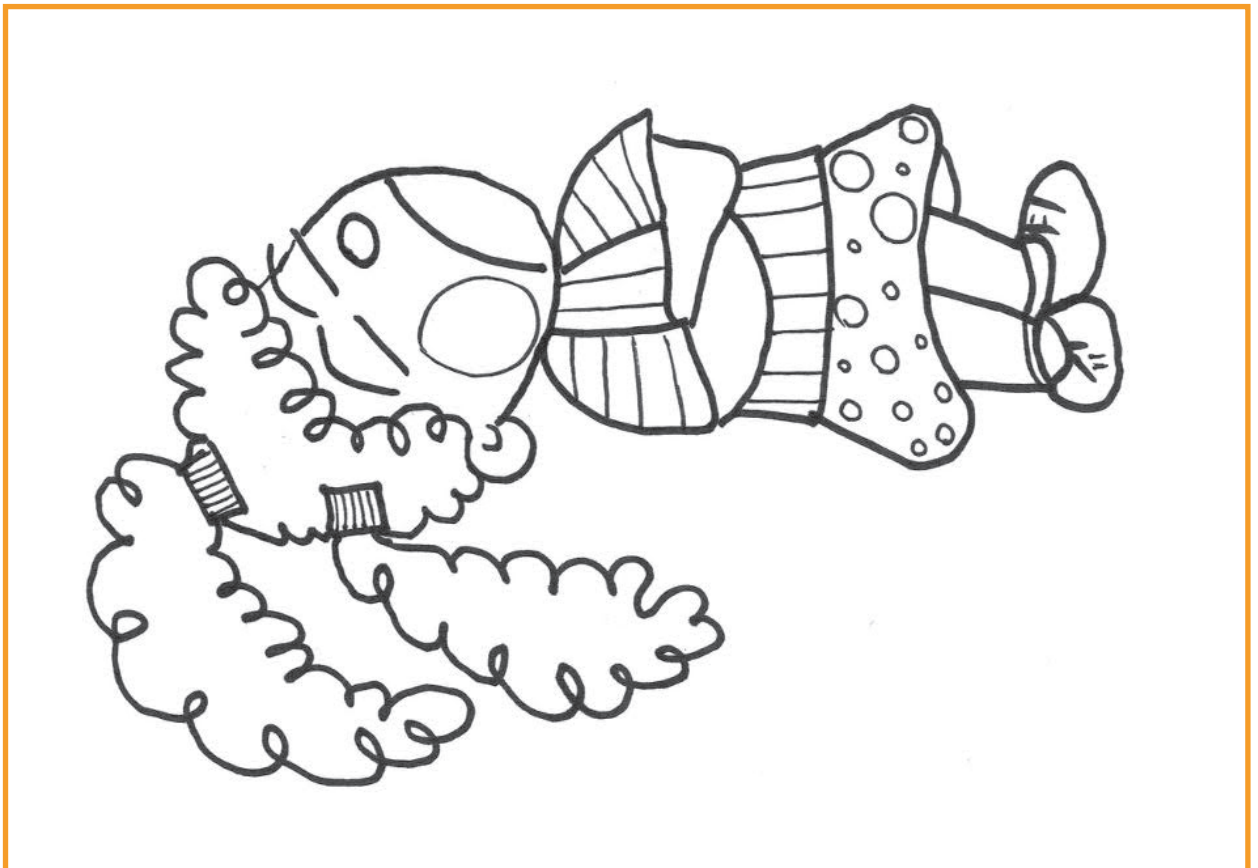
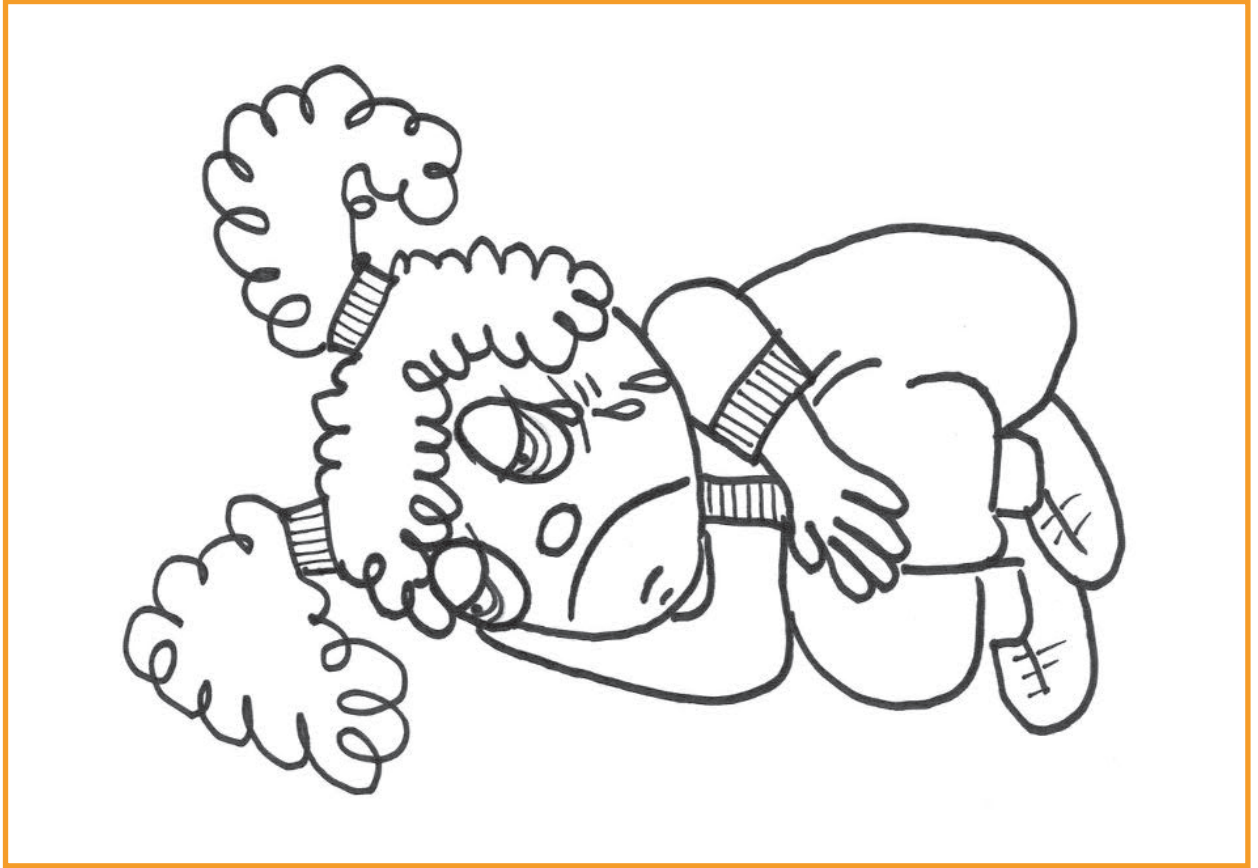


verwundert

👤 здивована / 👤 здивований
[👤 sduwowaɲa / 👤 sduwowaɲu]

müde

👤 втомлена / 👤 втомлений
[👤 wtomlena / 👤 wtomleny]



traurig

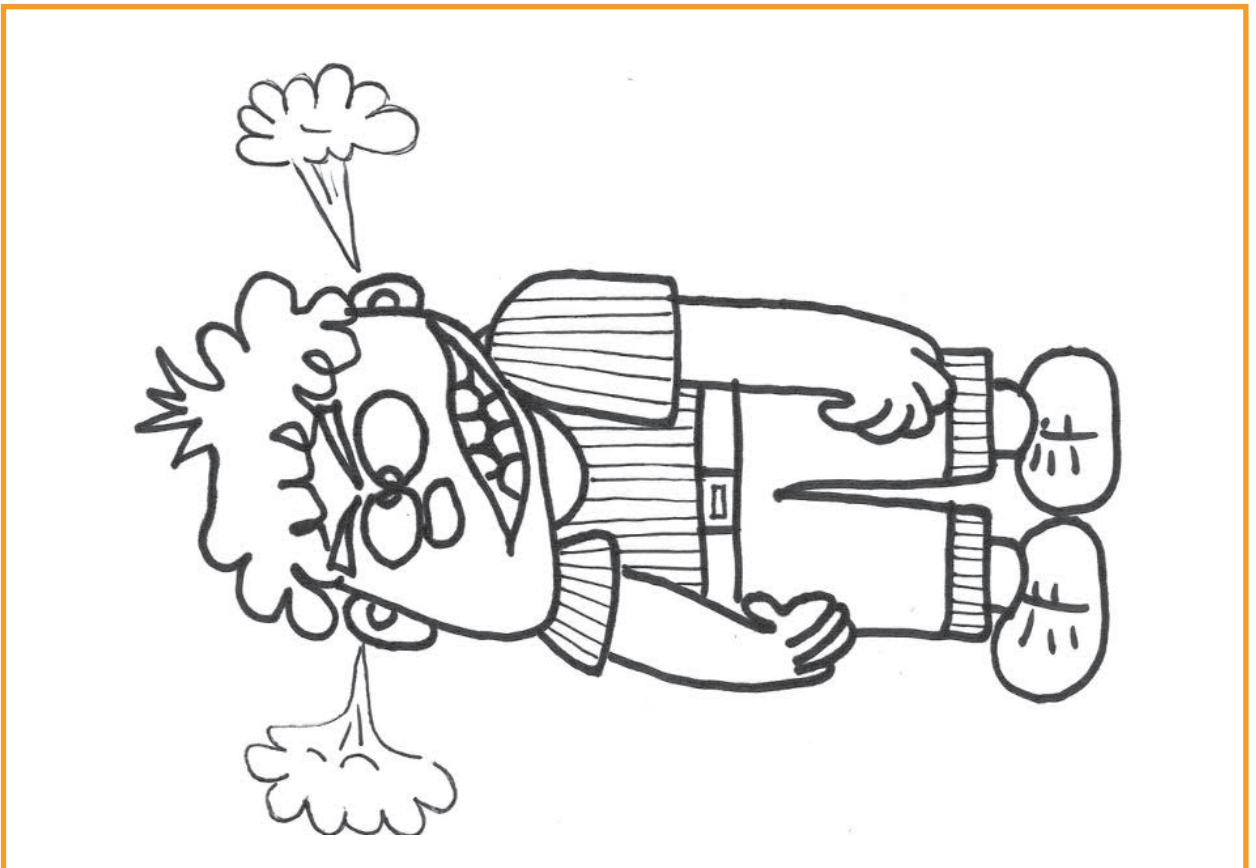
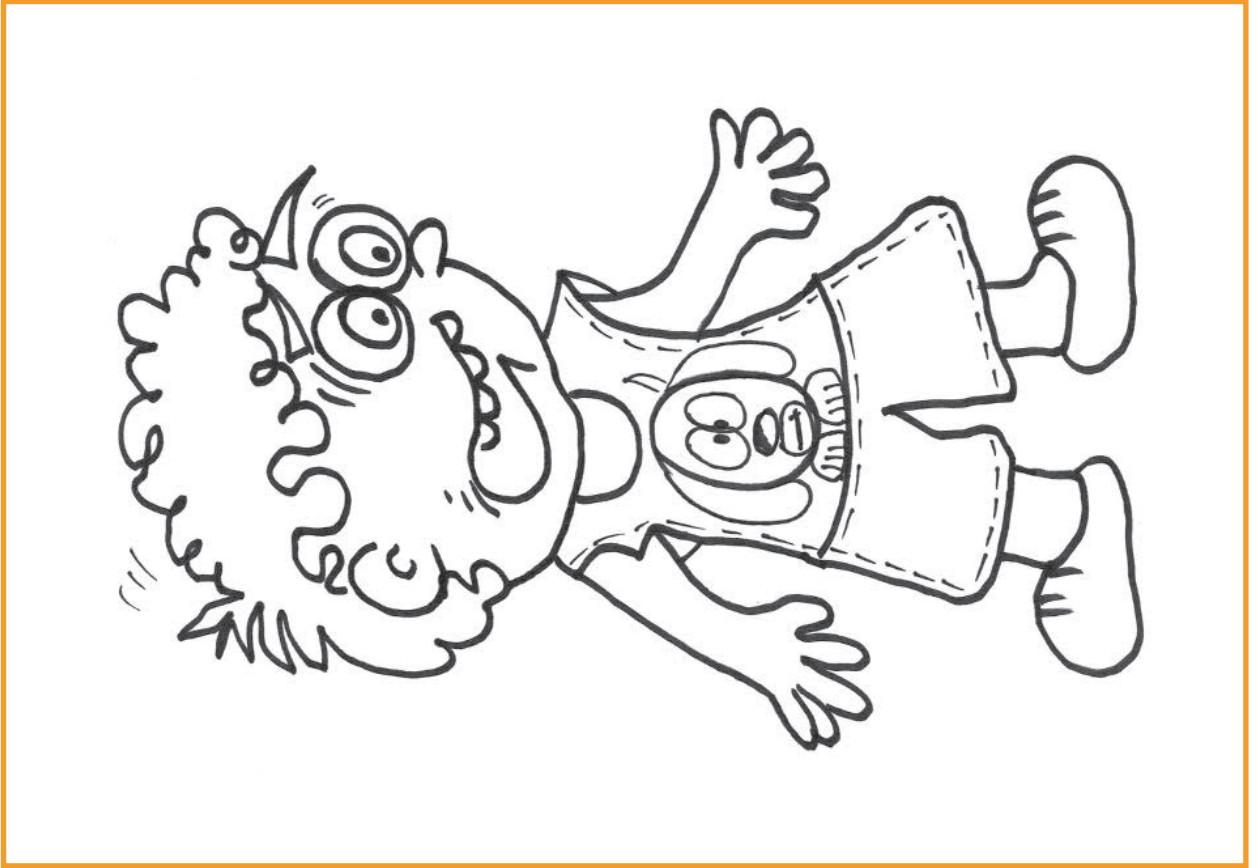
☹️ сумна / ☹️ сумний

[☹️ sumna / ☹️ sumny]

beleidigt

☹️ ображена / ☹️ ображений

[☹️ obraschena / ☹️ obrascheny]

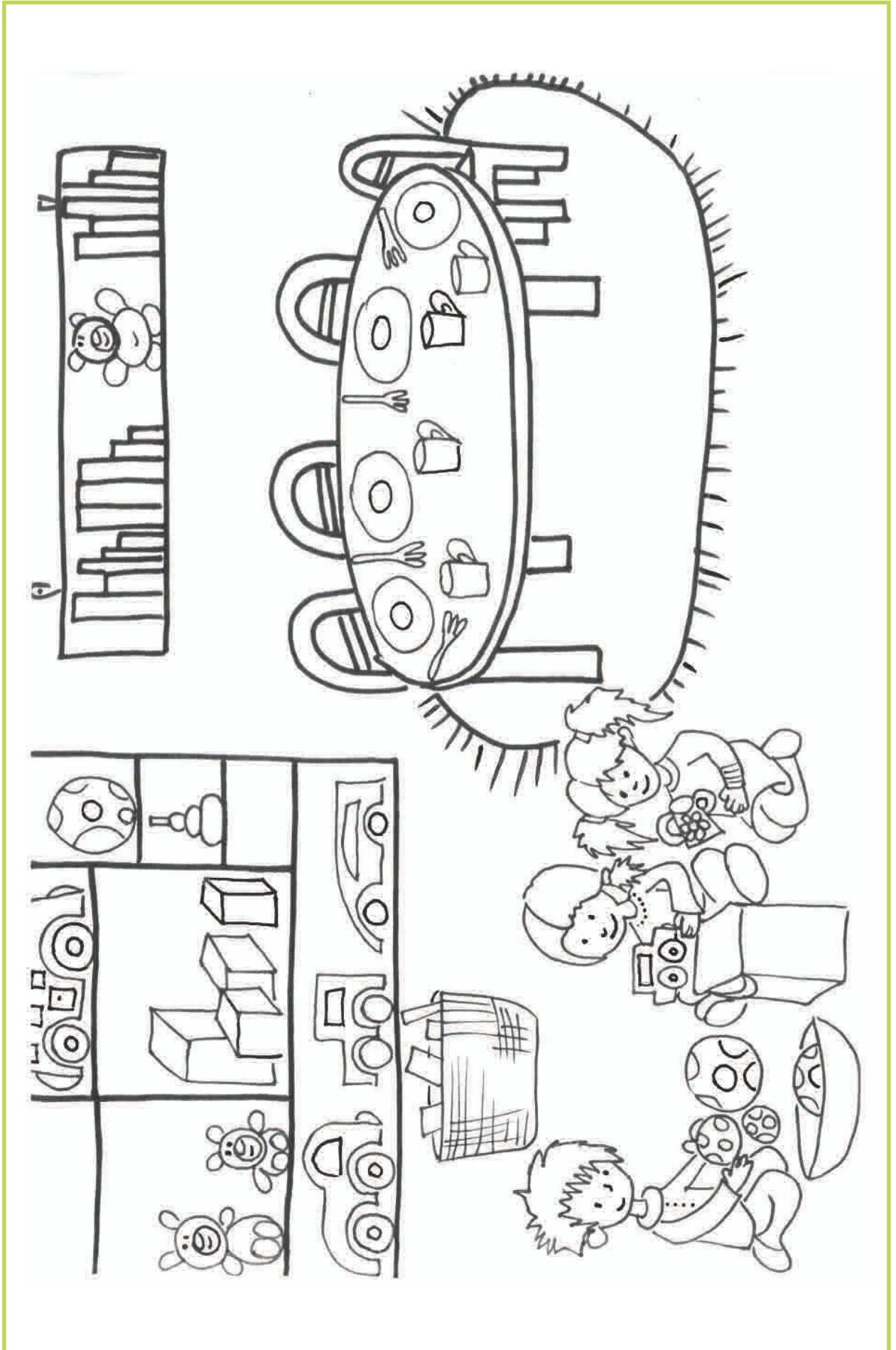


erschrocken

👤 налякана / 👤 наляканий
[👤 nalʲakana / 👤 nalʲakanʲi]

böse

👤 зла / 👤 злий
[👤 sla / 👤 slʲi]



Die Mahlzeit

Приїом їжі [Прґїом їсчі]

das Frühstück	сніданок [snidanoک]
zweites Frühstück	другий сніданок [drʉhʉj snidanoک]
das Mittagessen	обід [obid]
die Vesper	підвечірок [pidwetschiroк]
die Suppe	суп [sup]
der erste Gang	перша страва [perscha strawa]
der zweite Gang	головна страва [holowna strawa]
das Getränk	напій [narij]
die Brotdose	коробка для сніданку [korobka dʉja snidanku]
das Butterbrot	хліб з маслом [hlib s maslom]
ein belegtes Brot, belegte Brote	бутерброд, бутерброди [buterbrot, buterbrodu]

Notizen: / Нотатки:

Guten Appetit!

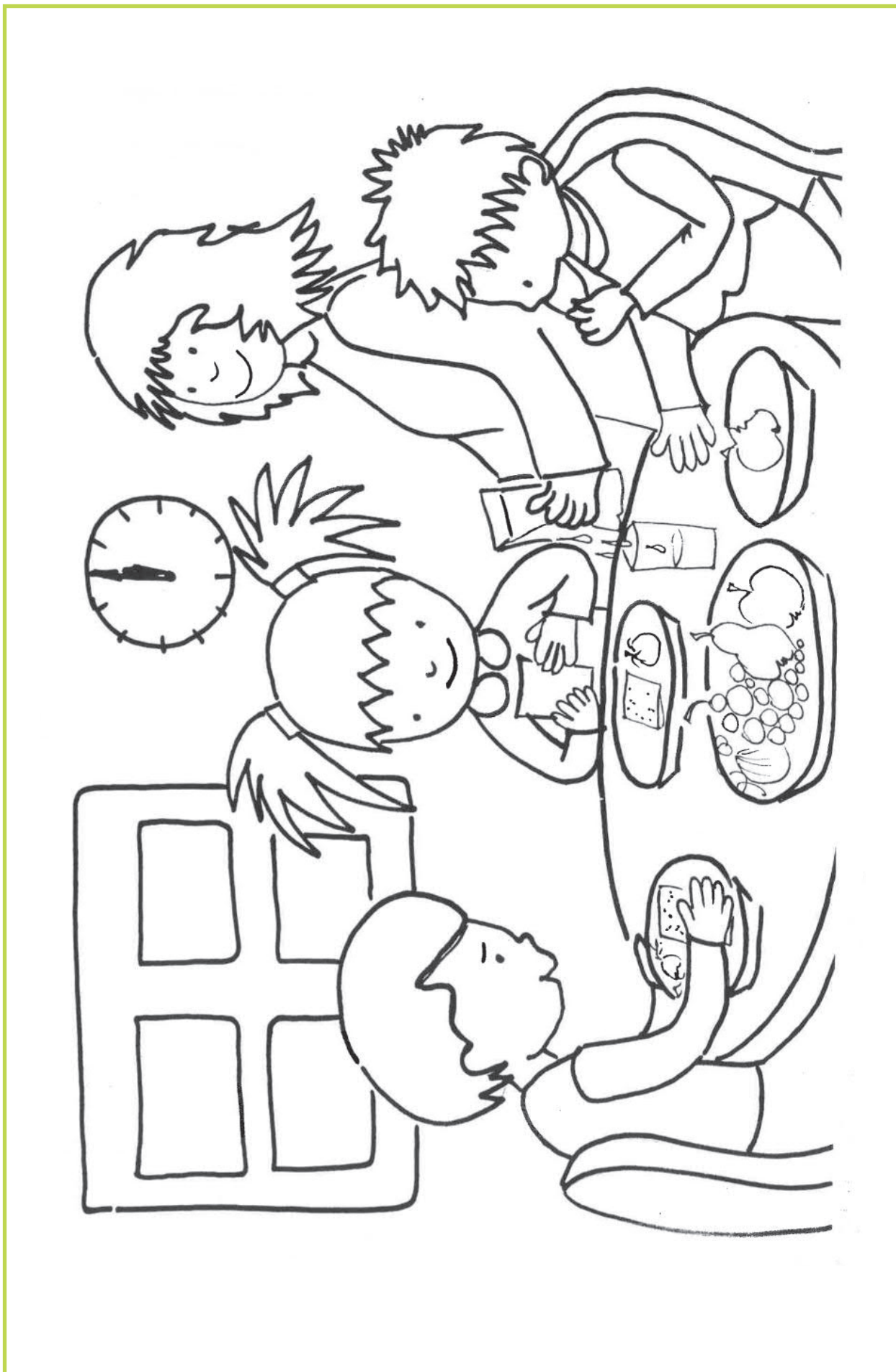
Смачного! [Smatschnoho]

Kommt bitte zum Frühstück / zum Mittagessen / zur Vesper.	Будь ласка, приходьте на сніданок / обід / чай. [Bud' laska, prʉhod'te na snidanoк / obid / tschai.]
Soll ich dir den Apfel aufschneiden?	Тобі нарізати яблуко? [Tobi narizatu jabluko?]
Soll ich dir den Apfel schälen?	Чи почистити тобі яблуко? [Tschu potschystʉtu tobi jabluko?]
Magst du Erdbeeren?	Любиш полуницю? [Ljubysch polunʉziʉ?]
Iss / Esst, bitte.	Будь ласка, їж / їжте. [Bud' laska, jisch / jischte.]
Nimm dir bitte das Essen.	Будь ласка, візьми собі трохи їжі. [Bud' laska, wis'tʉ sobi trohu jischʉ.]
Trinke / Trink langsam!	Пий / Пийте повільно! [Puʉ / Puʉte powilno!]
Willst du Tee / Kakao / Wasser?	Хочеш чаю / какао / води? [Hotschesch tschaju / kakao / wody?]
Warum isst / trinkst du nicht?	Чому не їси / не п'єш? [Tschomu ne jisy / ne pjesch?]
Bist du hungrig?	Ти голодна? / Ти голодний? [Tu holodna? / Tu holodny?]
Seid ihr hungrig?	Ви голодні? [Wu holodni?]
Bist du satt?	Ти найлась? / Ти найвся? [Tu najlas'/? / Tu najlwsja?]
Seid ihr satt?	Ви найлись? [Wu najlwsja?]
Möchtest du Nachschlag?	Хочеш ще? [Hotschesch sche?]



Mahlzeit. / Wir essen jetzt.
Час для їжі. / Ми зараз їмо.
[Tschas dlja jischi. My saras jimo.]

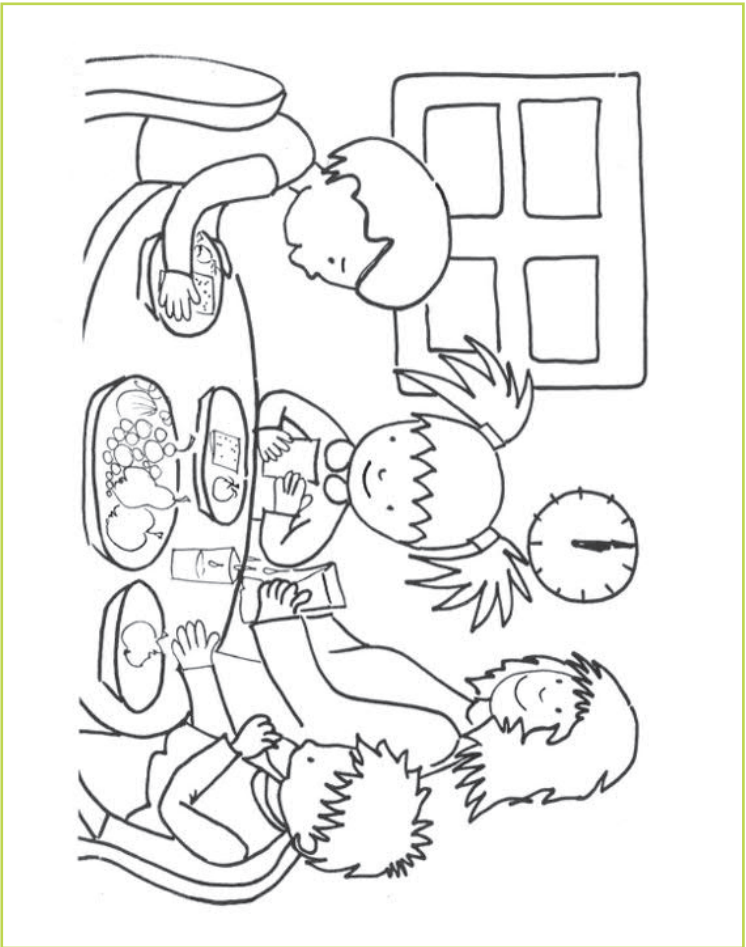
Wir räumen nach dem Essen ab. / Räumt das Geschirr weg.
Прибираємо після їжі. / Віднесіть посуд.
[Prybyrajemo pislja jischi. / Widnesit' posud.]



Das Geschirr

Посуд [Posud]

der Teller	тарілка [tarilka]
der Becher	чашка [tschaschka]
die Tasse	чашка для кави [tschaschka dlja kawy]
die Schüssel	миска [myska]
das Besteck	столові прибори [stolowi prybory]
der Löffel	ложка [loschka]
der Teelöffel	чайна ложка [tschajna loschka]
die Gabel	виділка [widelka]
das Messer	ніж [nisch]



Wir essen gleich.

Зараз будемо їсти.
[Saras budemo jisty.]

Beendet bitte das Spiel.

Будь ласка, припиніть гру.
[Bud' laska, pryhynit' hru.]

Räumt das Spielzeug bitte auf.

Будь ласка позбирайте іграшки.
[Bud' laska posbryajte ihraschky.]

Wir setzen uns an die Tische.

Сідаємо за столики.
[Sidajemo sa stoljky.]

Wir benutzen das Besteck.

Користуємося столовими приборами.
[Korystujemosja stolowumu pryboramy.]

Hole bitte einen Lappen und wische den Tisch ab.

Принеси, будь ласка, ганчірку та витри
столік.
[Prynesy, bud' laska, hantschirku ta wytry
stolik.]

Wir bringen das Geschirr wieder zurück.

Посуд повертаємо на місце.
[Posud powertajemo na misze.]

Wir stehen vom Tisch auf.

Встаємо з-за столів.
[Wstajemo s-sa stoliw.]

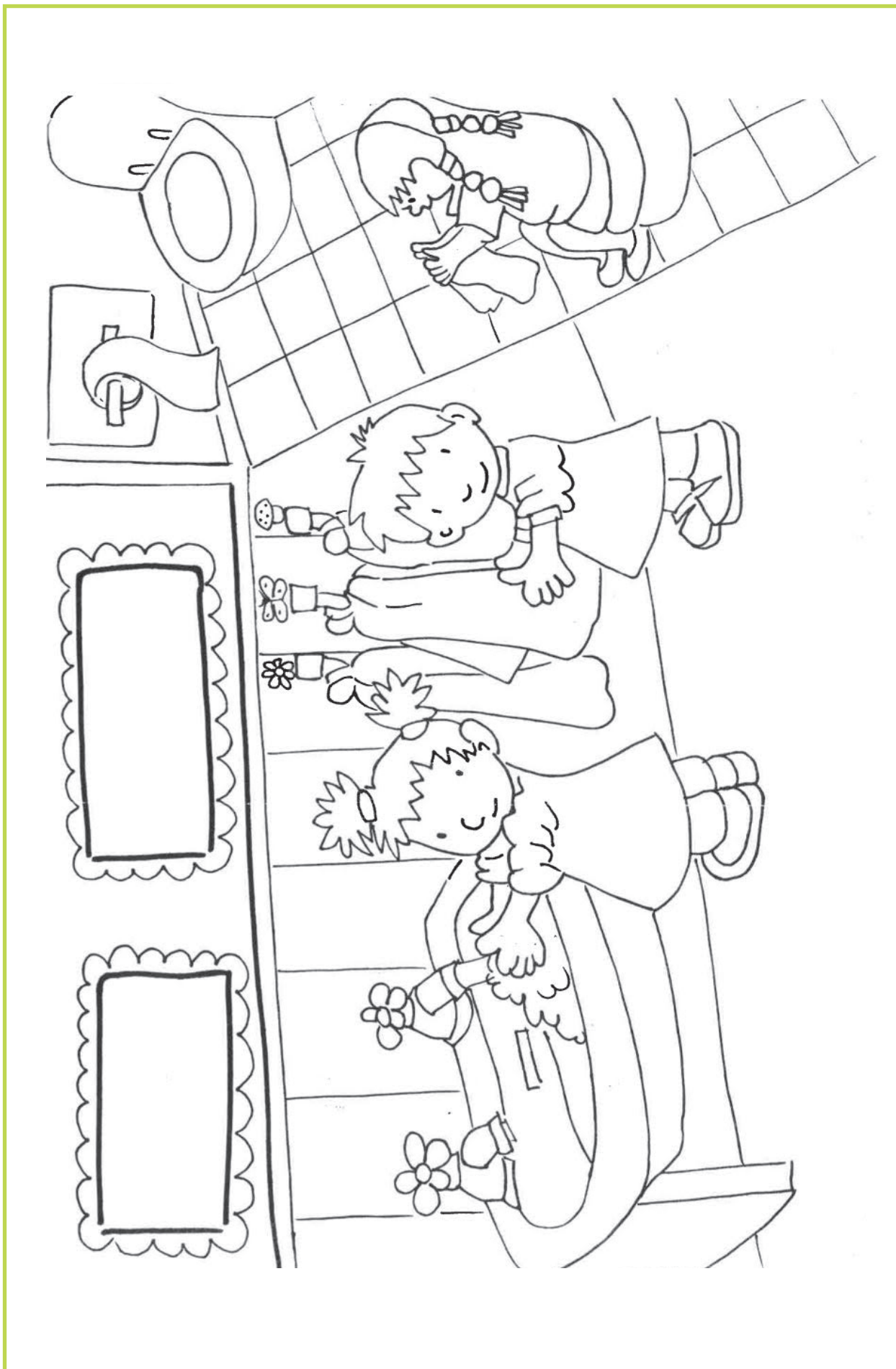
Wasch das Gemüse vor dem Essen.

Мийте овочі перед вживанням.
[Myjte owozj pered wschuwalnjam.]

Wasch das Obst vor dem Essen.

Мийте фрукти перед вживанням.
[Myjte frukty pered wschuwalnjam.]

Notizen: / Нотатки:















Die Hygiene

Гігієна [Hihijena]

das Wasser	вода [woda]
die Seife	мило [mjuo]
das Handtuch	рушник [ruschnuk]
das Toilettenpapier	туалетний папір [tualetnu papir]
die Zahnbürste	зубна щітка [subna schitka]
die Zahnpasta	зубна паста [subna pasta]
der Spiegel	дзеркало [dserkalo]

Notizen: / Нотатки:

Möchtest du auf die Toilette gehen?	Хочеш в туалет? [Chotschesch w tualet?]
Geh bitte auf die Toilette.	Будь ласка, сходи́ть в туалет. [Bud' laska, s'chodit' w tualet.]
Hast du deinen Po gründlich abgewischt?	Ти добре  витерла /  витер попу? [Ty dobre  witerla /  witer popu?]
Wisch deinen Po gründlich ab.	Добре витри́ть попу. [Dobre wutrit' popu.]
Hast du gespült?	Ти  змила /  змив за собою? [Ty  smyla /  smyw sa soboiu?]
Spül bitte.	Будь ласка, зми́й за собою. [Bud' laska, smyj za soboiu.]
Hast du die Hände gewaschen?	Ти  вимила /  вимив руки? [Ty  wumyla /  wumyw ruku?]
Wasch die Hände.	Помий руки. [Pomij ruku.]
Deine Hände sind noch schmutzig.	Твої руки все ще брудні. [Twoji ruku vse sche brudni.]
Trockne deine Hände ab.	Витри руки. [Wutry ruku.]
Dreh den Wasserhahn auf, bitte.	Будь ласка, відкрий кран. [Bud' laska, widskryj kran.]
Dreh den Wasserhahn zu, bitte.	Будь ласка, закри́й кран. [Bud' laska, zakryj kran.]
Spritz nicht so, bitte.	Будь ласка, не розбризкуй воду. [Bud' laska, ne rosbrizkuj wodu.]
Wir sparen das Wasser.	Ми економимо воду. [My ekonomimo wodu.]
Wasch dein Gesicht.	Умий своє обличчя. [Umyj swoje oblytscha.]
Dein Gesicht ist immer noch nicht sauber.	Твоє обличчя все ще брудне. [Tvoje oblytscha vse sche brudne.]
Wir putzen ordentlich die Zähne.	Ретельно чистимо зуби. [Retel'no tschystymo zubu.]
Mach die Zahnpasta auf die Zahnbürste.	Нанесіть зубну пасту на щітку. [Nanesit' subnu pastu na schitku.]
Nimm die Hände / den Finger aus dem Mund!	Вийми руку / палець з рота! [Wymy ruku / palec' s rota!]
Bohr nicht in der Nase.	Не ковирайся в носі. [Ne kowrajajsja w nosi.]



Putz die Zähne. / Putzt die Zähne.
Почисть зуби. / Почистіть зуби.
[Potschyst' suby. / Potschystit' suby.]

Wasch die Hände. / Wascht die Hände.
Помій руки. / Помійте руки.
[Pomyj ruku. Pomyjte ruku.]



Die Zeit

Час [Tschas]

der Tag, die Tage	день [den'] / днів [dniv]	Was für ein Tag ist heute?	Який сьогодні день? [Jakij s'ohodni den?]
der Wochentag, die Wochentage	день тижня, дні тижня [den' tyschnja, dni tyschnja]	Welcher Tag ist morgen?	Який завтра день? [Jakij sawtra den?]
die Woche, die Wochen	тиждень, тижні [tyschden', tyschni]	Heute haben wir Freitag.	Сьогодні п'ятниця. [S'ohodni p'jatluzja.]
der Monat, die Monate	місяць, місяці [misjaz', misjatsi]	Bis Montag / Dienstag / Mittwoch / Donnerstag / Freitag.	До понеділка / вівторка / середи / четверга / п'ятниці. [Do ponedilka / wivtoroka / seredy / tschetwerha / pjatluzji.]
das Jahr, die Jahre	рік, роки [rik, roky]	Was für eine Jahreszeit haben wir?	Яка зараз пора року? [Jaka saras pora roku?]
die Jahreszeit, die Jahreszeiten	пора року, пори року [pora roku, poru roku]	Der Frühling kommt.	Настає весна. [Nastaje wesna.]
der Kalender	календар [kalendar]	Der Winter ist da.	Зима. [Sytma.]
die Uhr	годинник [hodynnyk]	Ich wünsche dir / euch schöne Sommerferien.	Я бажаю тобі / вам гарного відпочинку. [Ja baschaju tobi / wam har'noho widpotschynku.]
die Sommerferien	свято [swjato]	Notizen: / Нотатки:	
heute	сьогодні [s'ohodni]		
gestern	вчора [wtschoga]		
morgen	завтра [sawtra]		
übermorgen	післязавтра [pislizasawtra]		
der Morgen / am Morgen	ранок [ranok] / зранку [sranuku]		
der Vormittag / am Vormittag	пéрша половина дня / в пéршій половині дня [pérscha polowyna dnja / w pérschij polowyni dnja]		
der Mittag / am Mittag	полудень / опівдні [poluden' / opiwdni]		
der Nachmittag / am Nachmittag	після обіду / у другій половині дня [pislja obidu / u druhij polowyni dnja]		
der Abend / am Abend	вечір / ввечері [wetschir' / wwetschieri]		
die Nacht / in der Nacht	ніч / вночі [nitsch / wnotschi]		
das Wochenende / am Wochenende	вихідні / на вихідні [wuschidni / na wuschidni]		

Die Jahreszeiten	Пори року [Pory roku]
der Frühling	весна [wesna]
der Sommer	літо [lito]
der Herbst	осінь [osin']
der Winter	зима [suma]

Die Monate	Місяці [Misjatsi]
der Januar	січень [sitschen']
der Februar	лютий [liutyj]
der März	березень [beresen']
der April	квітень [kwiten']
der Mai	травень [trawen']
der Juni	червень [tscherwen']
der Juli	липень [lypen']
der August	серпень [serpen']
der September	вересень [weresen']
der Oktober	жовтень [schowten']
der November	листопад [lystopad]
der Dezember	грудень [hruden']

Die Wochentage	Дні тижня [Dni tyschnja]
der Montag	понеділок [ponedilok]
der Dienstag	вівторок [wiwtorok]
der Mittwoch	середа [sereda]
der Donnerstag	четвер [tschetwer]
der Freitag	п'ятниця [p'jatnyzia]
der Samstag	субота [subota]
der Sonntag	неділя [nedilia]

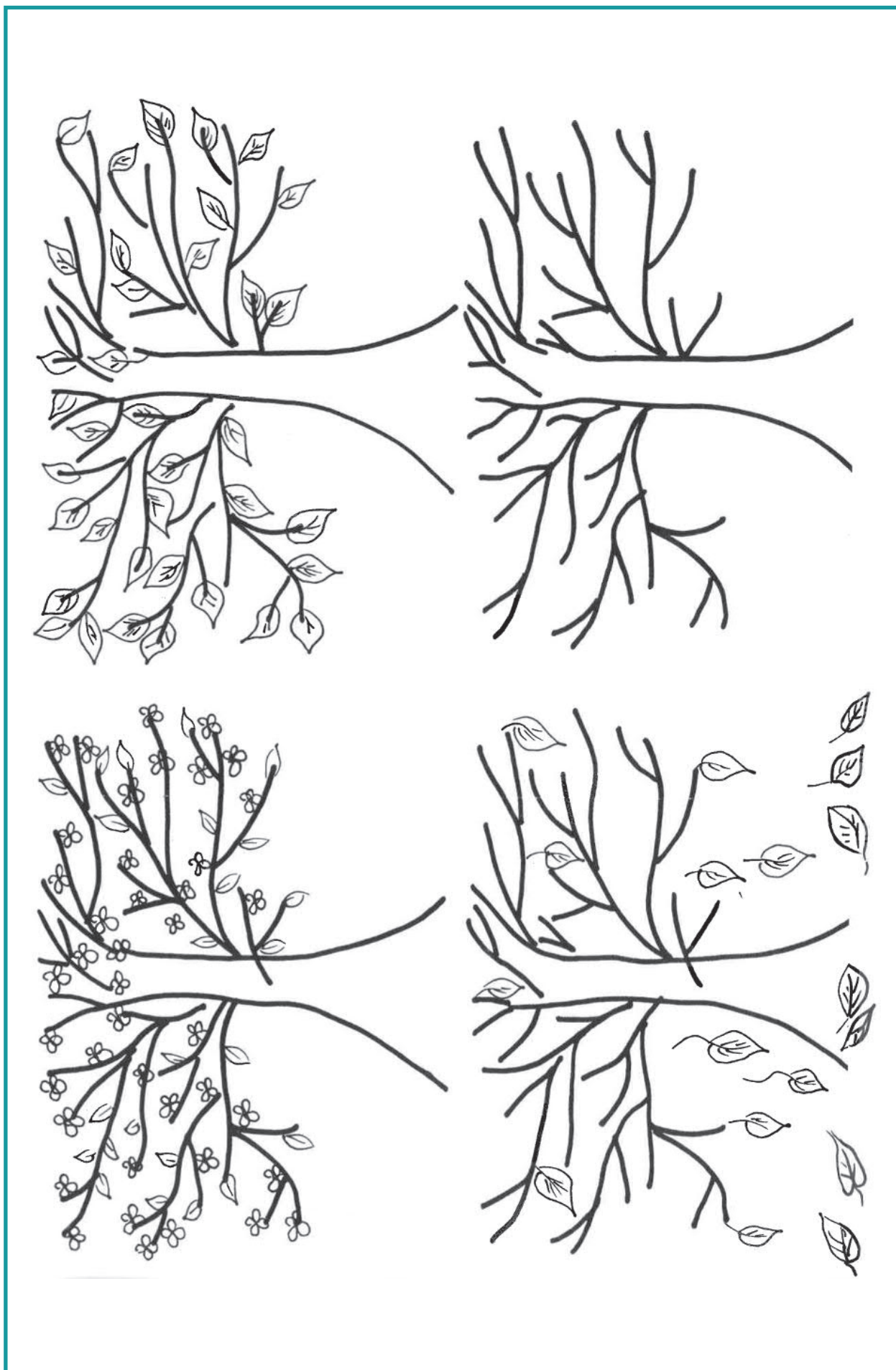
Notizen: / Нотатки:

Wann?	Коли? [Ко́ли?]
im Frühling	навесні [nawesni]
im Sommer	влітку [wlitku]
im Herbst	восени [woseny]
im Winter	взимку [wsymku]

Wann?	Коли? [Ко́ли?]
im Januar	у січні [u sitschni]
im Februar	у лютому [u lutomu]
im März	в березні [w beresni]
im April	в квітні [w kwitni]
im Mai	у травні [u trawni]
im Juni	в червні [w tscherwni]
im Juli	в липні [w lipni]
im August	в серпні [w serpni]
im September	у вересні [u weresni]
im Oktober	в жовтні [w schowtni]
im November	у листопаді [u listopadi]
im Dezember	у грудні [u hrudni]

Wann?	Коли? [Ко́ли?]
am Montag	в понеділок [w ponedilok]
am Dienstag	у вівторок [u wiwtorok]
am Mittwoch	в середу [w seredu]
am Donnerstag	в четвер [w tschetwer]
am Freitag	у п'ятницю [u piatnyzju]
am Samstag	в суботу [w subotu]
am Sonntag	в неділю [w nediliu]

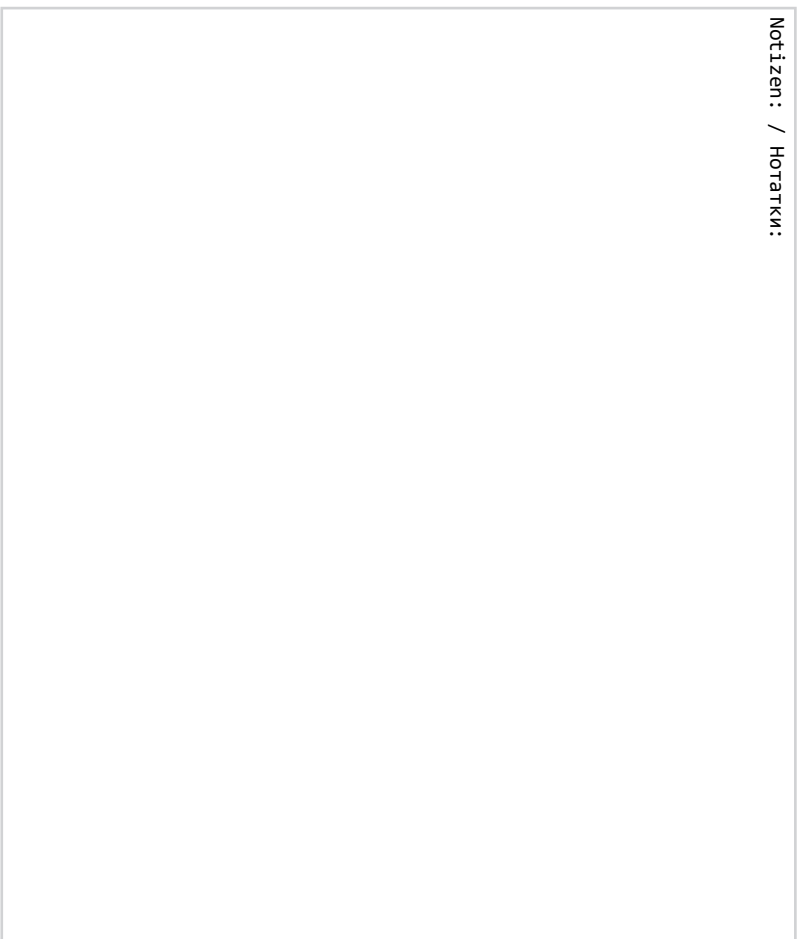
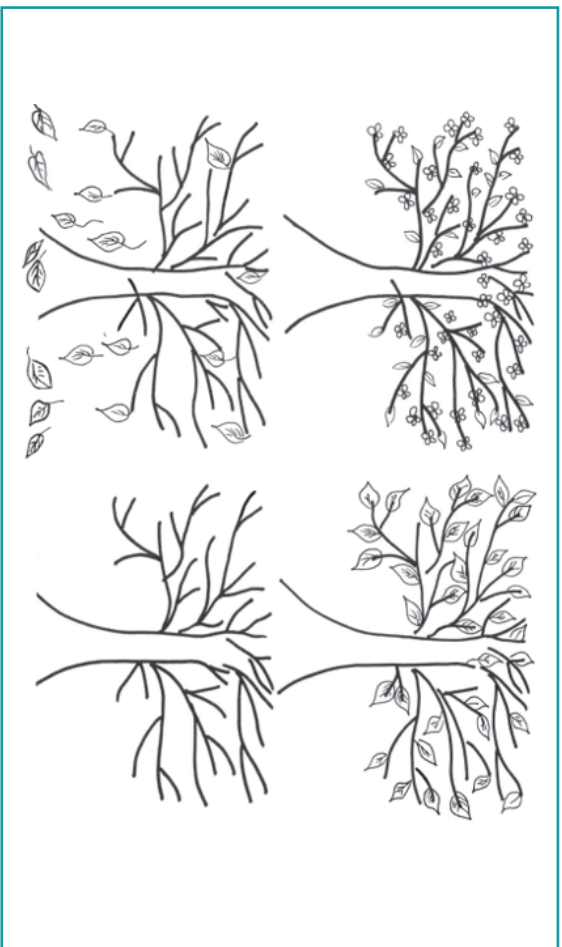
Notizen: / Нотатки:

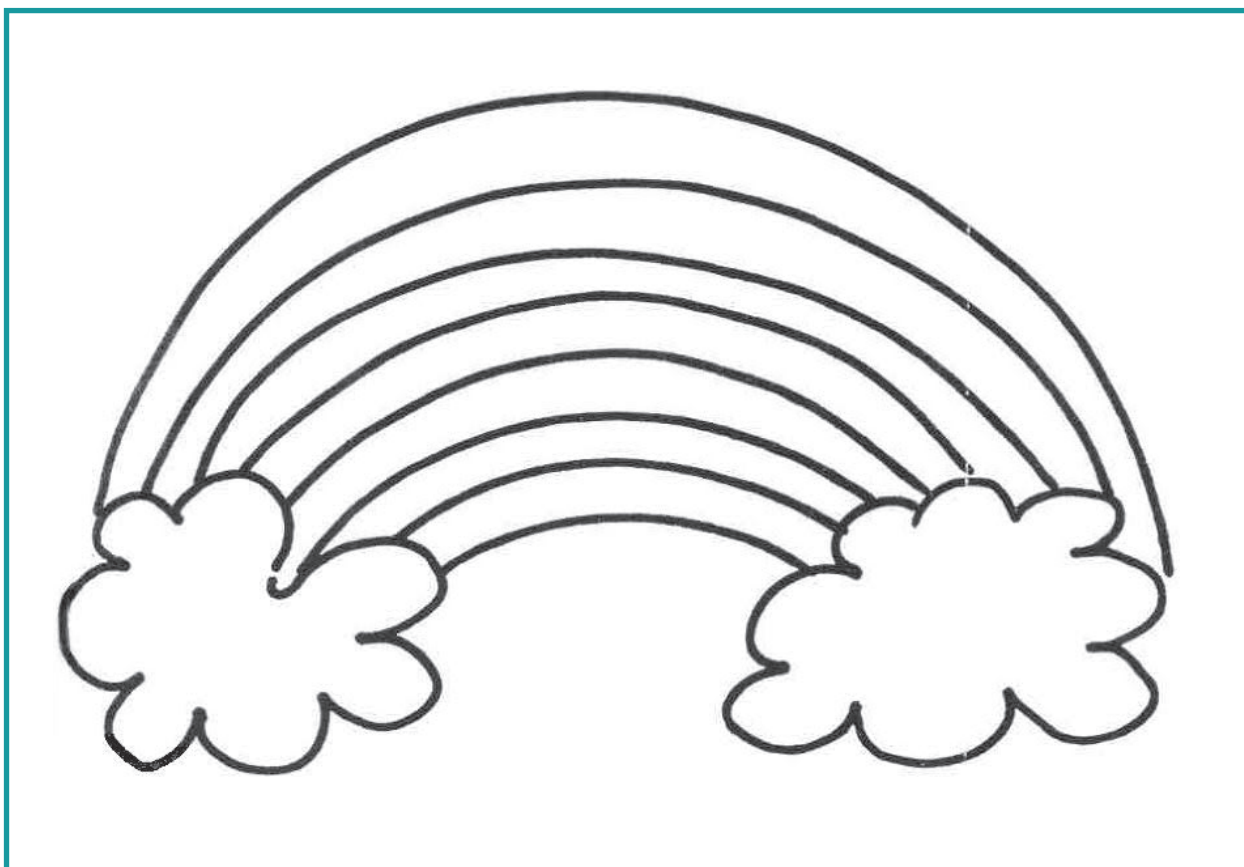
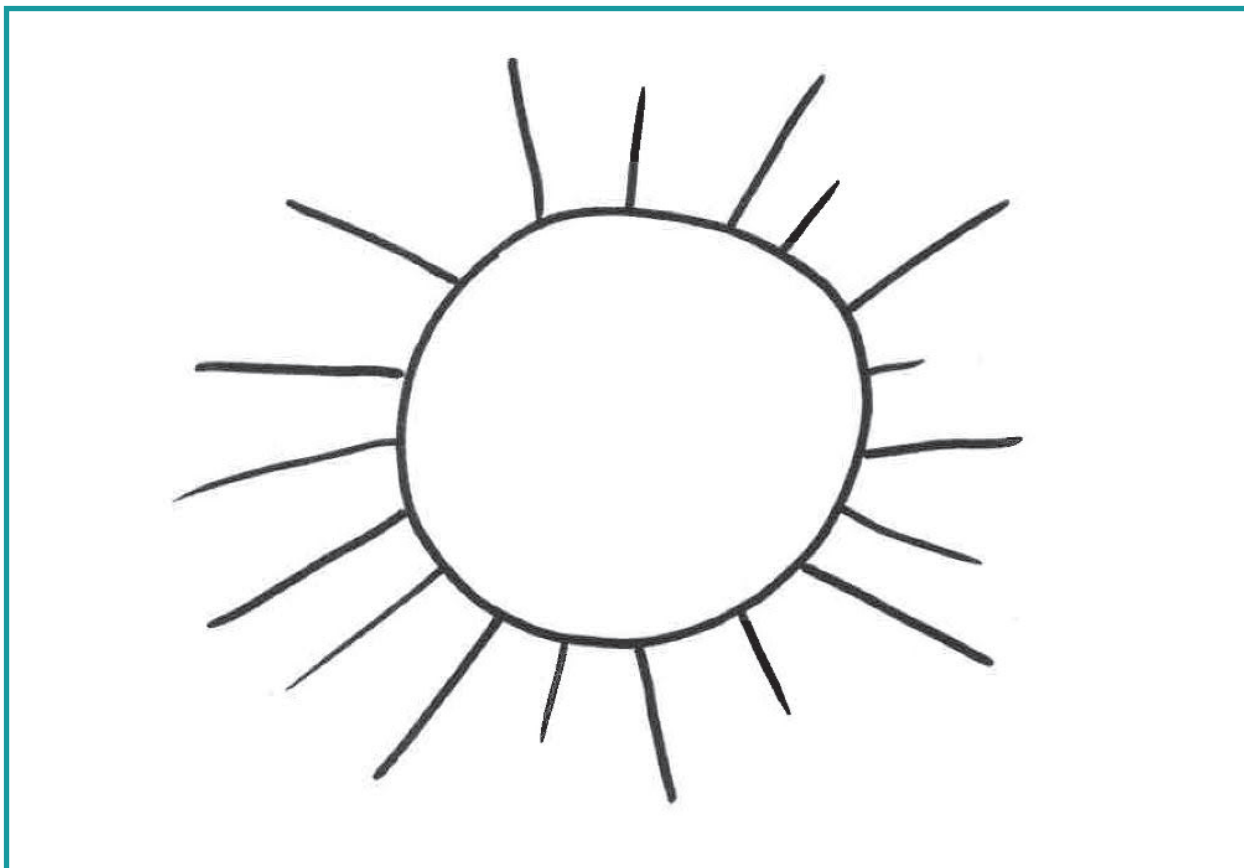


Das Wetter

Погода [Poloda]

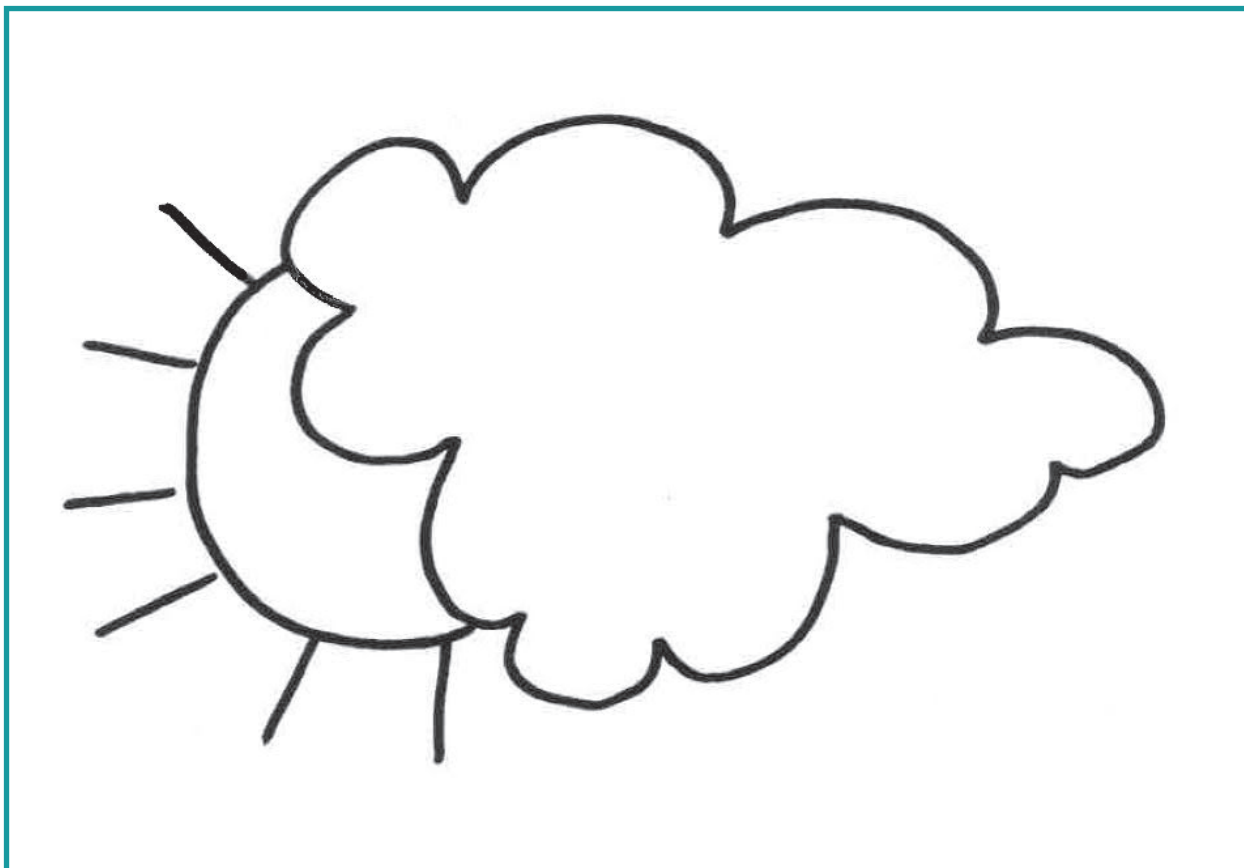
die Sonne	сонце [sonze]	Die Sonne scheint.	Сонце світить. [Sonze switʲtʲ]
die Wolke, die Wolken	хмара, хмари [schmara, schmary]	Es ist warm.	Тепло. [Teplo.]
der Regen	дощ [dosch]	Es ist heiß.	Жарко. [Scharko.]
das Gewitter	буря [burja]	Es ist kalt.	Холодно. [Holodno.]
der Hagel	град [hrad]	Es ist bewölkt.	Хмарно. [Schmarno.]
der Wind	вітер [witer]	Es ist windig.	Вітряно. [Witriano.]
der Sturm	буря [burja]	Es regnet.	Дощить. [Doschytʲ.]
der Nebel	туман [tuman]	Heute ist es regnerisch.	Сьогодні дощить. [Sjohodni doschytʲ.]
der Schnee	сніг [snich]	Es gewittert.	Шторм. [Schorm.]
das Eis	лід [lid]	Es schneit.	Йде сніг. [Ude snich.]
die Pflützen	калюжа, калюжі [kaliuscha, kaliuschij]	Notizen: / Нотатки:	
der Regenbogen, ein bunter Regenbogen	веселка, барвіста веселка [weselka, barwysta weselka]		
der Stern, die Sterne	зірка, зірки [sirka, sirky]		
der Mond	місяць [misjazʲ]		





Die Sonne scheint. / Es ist sonnig.
Сонце світить. / Сонячно.
[Sonze swityt' / Sonjatschno.]

Es erscheint ein Regenbogen.
З'являється веселка. [Sjawljajetsja weselka.]



Der Himmel ist leicht bewölkt.
Небо вкрите невеликою хмарністю.
[Nebo wkryte newelykoju hmarnistju.]

Es ist bewölkt.
Хмарно. [Hmarno.]

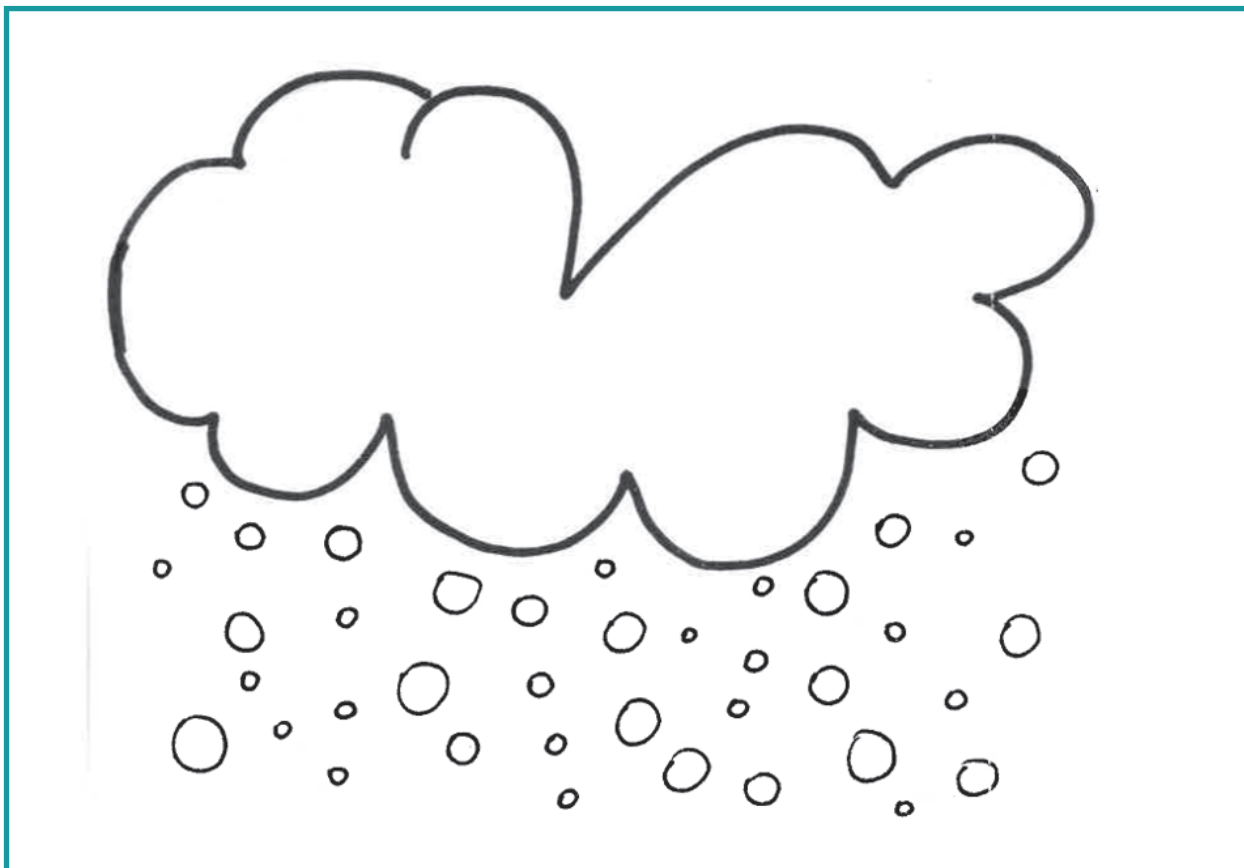
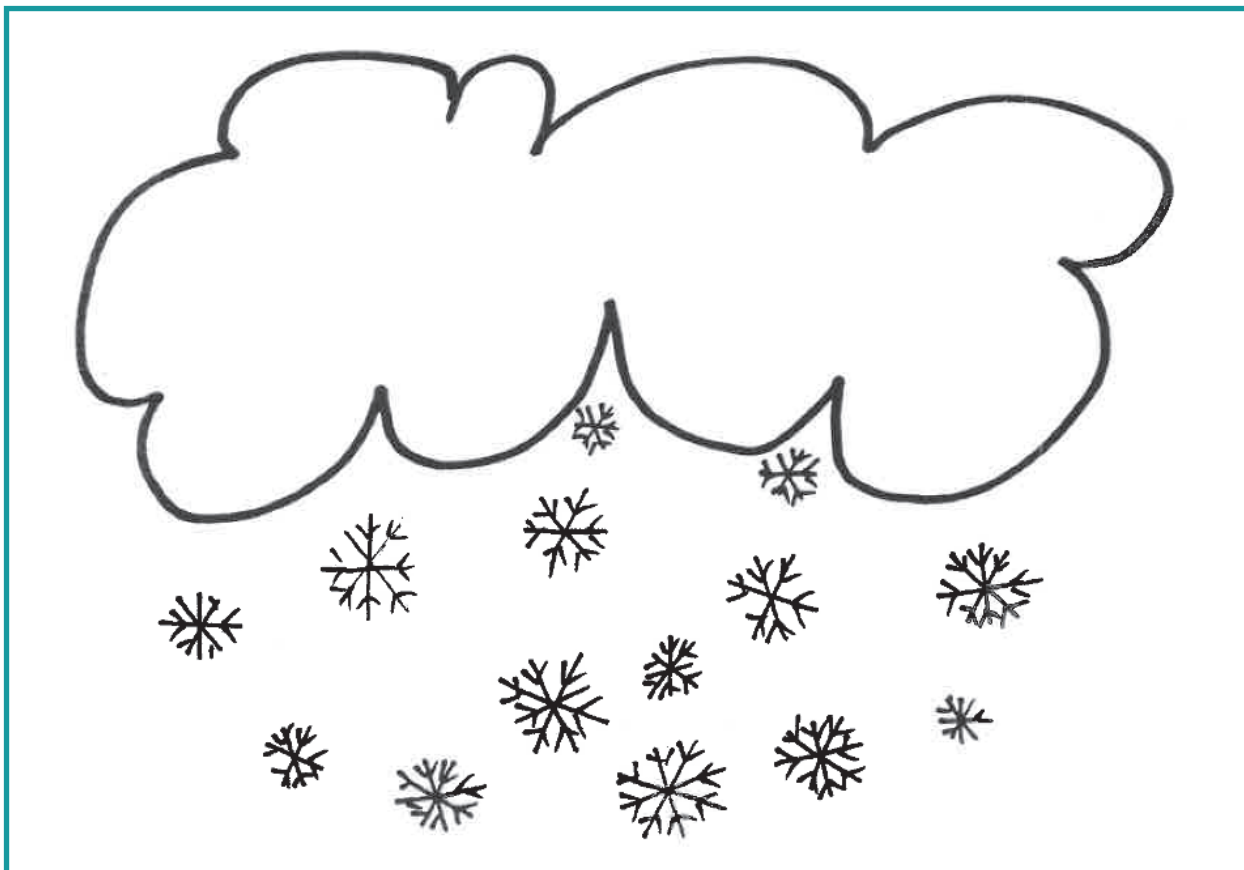


Es regnet.

Дощить. [Doschyt'.]

Es gibt Schneeregen.

Іде сніг з дощем. [Ide snich s doschem.]

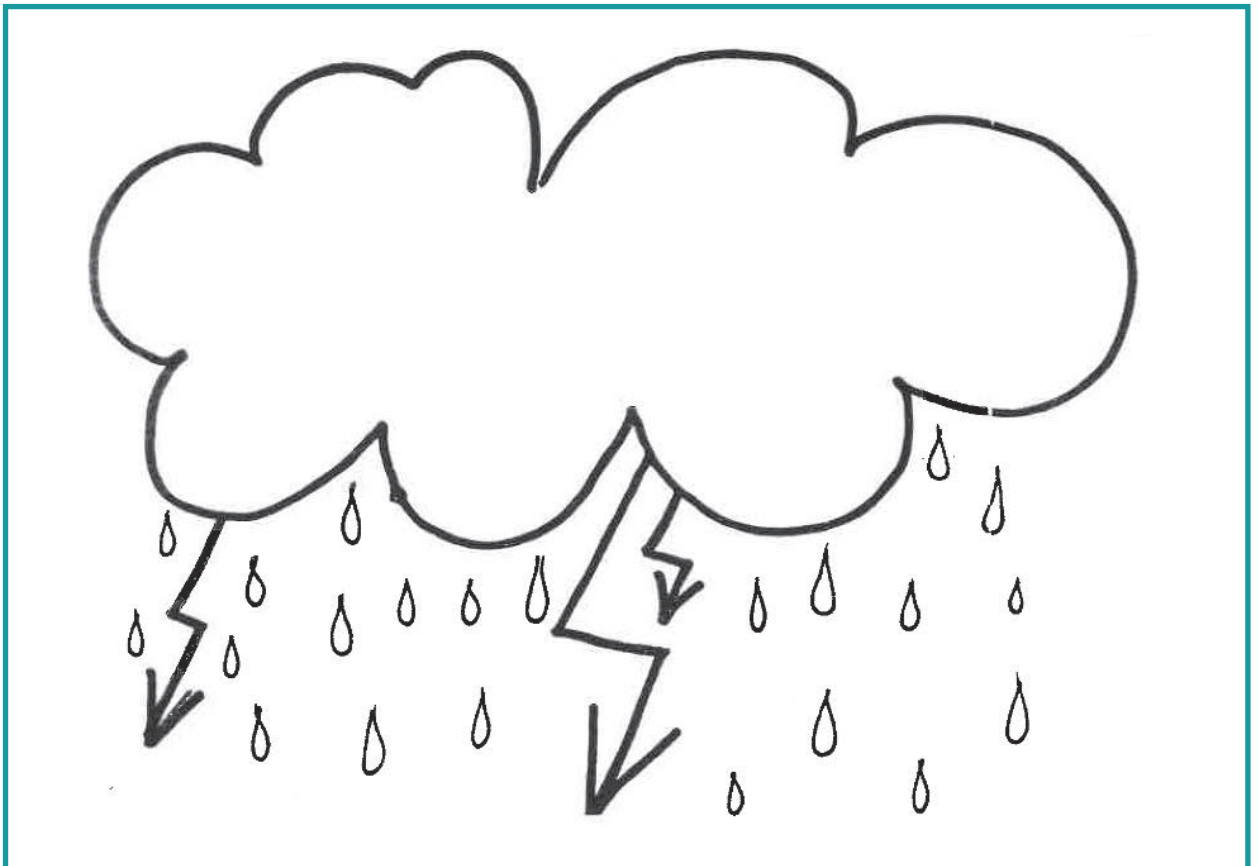


Es schneit.

Йде сніг. [Jde snich.]

Es hagelt.

Йде град. [Jde hrad.]

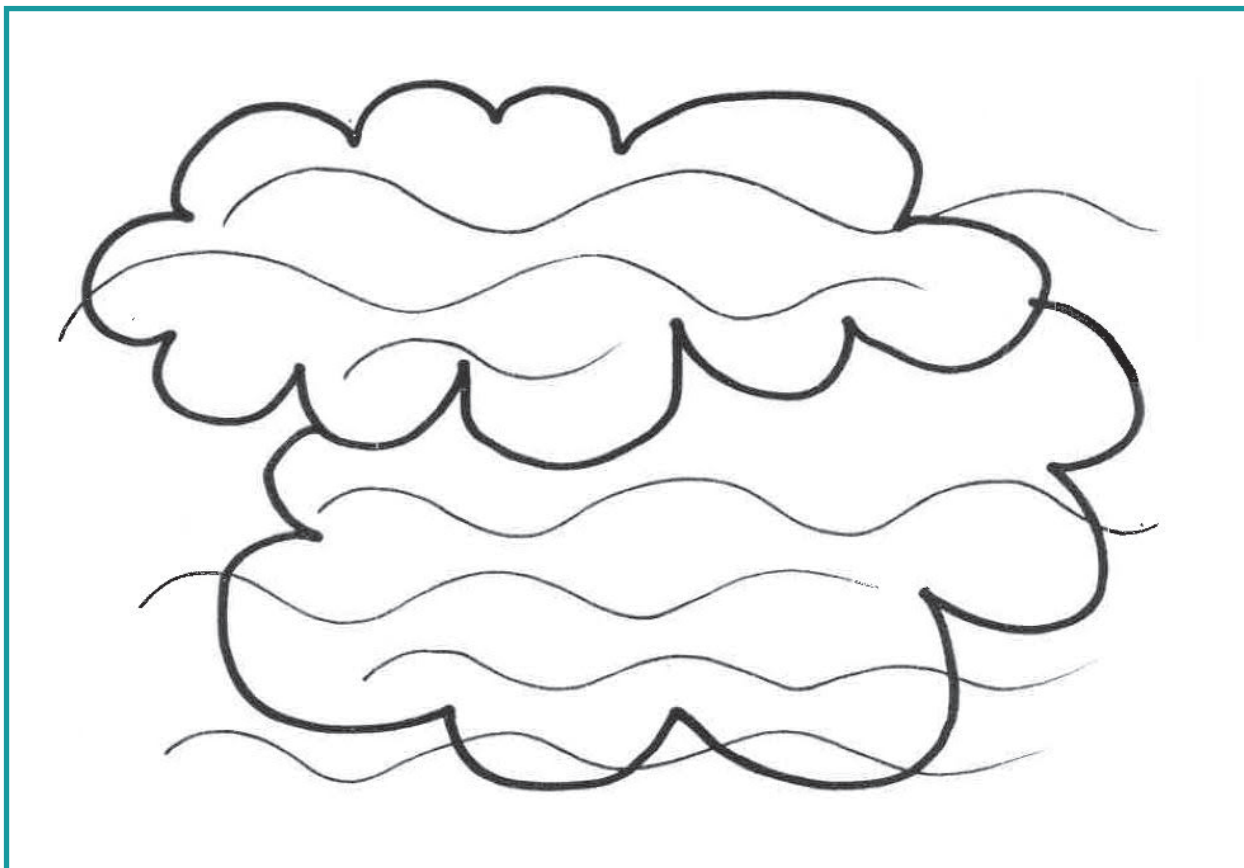
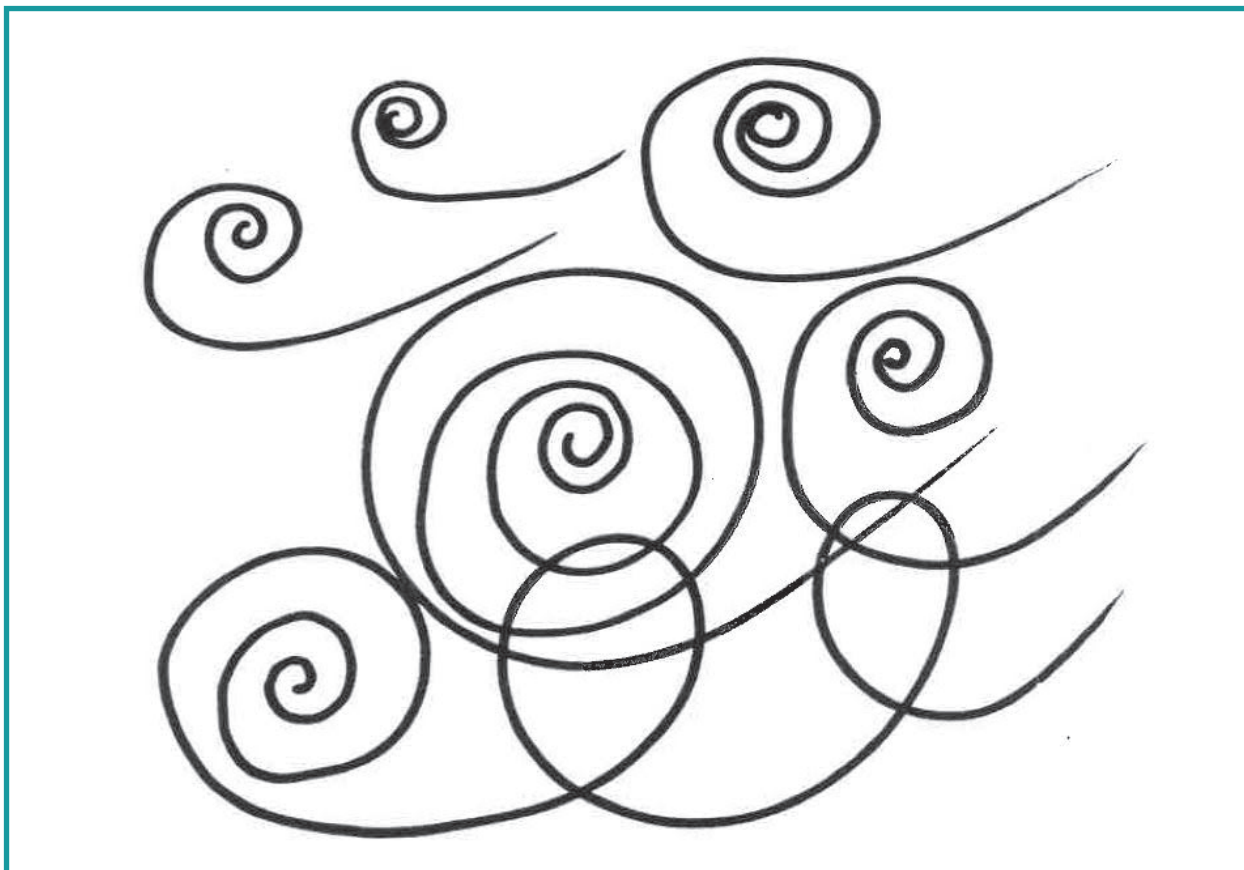


Es nieselt.

Бризкає дощ. [Bryskaje dosch.]

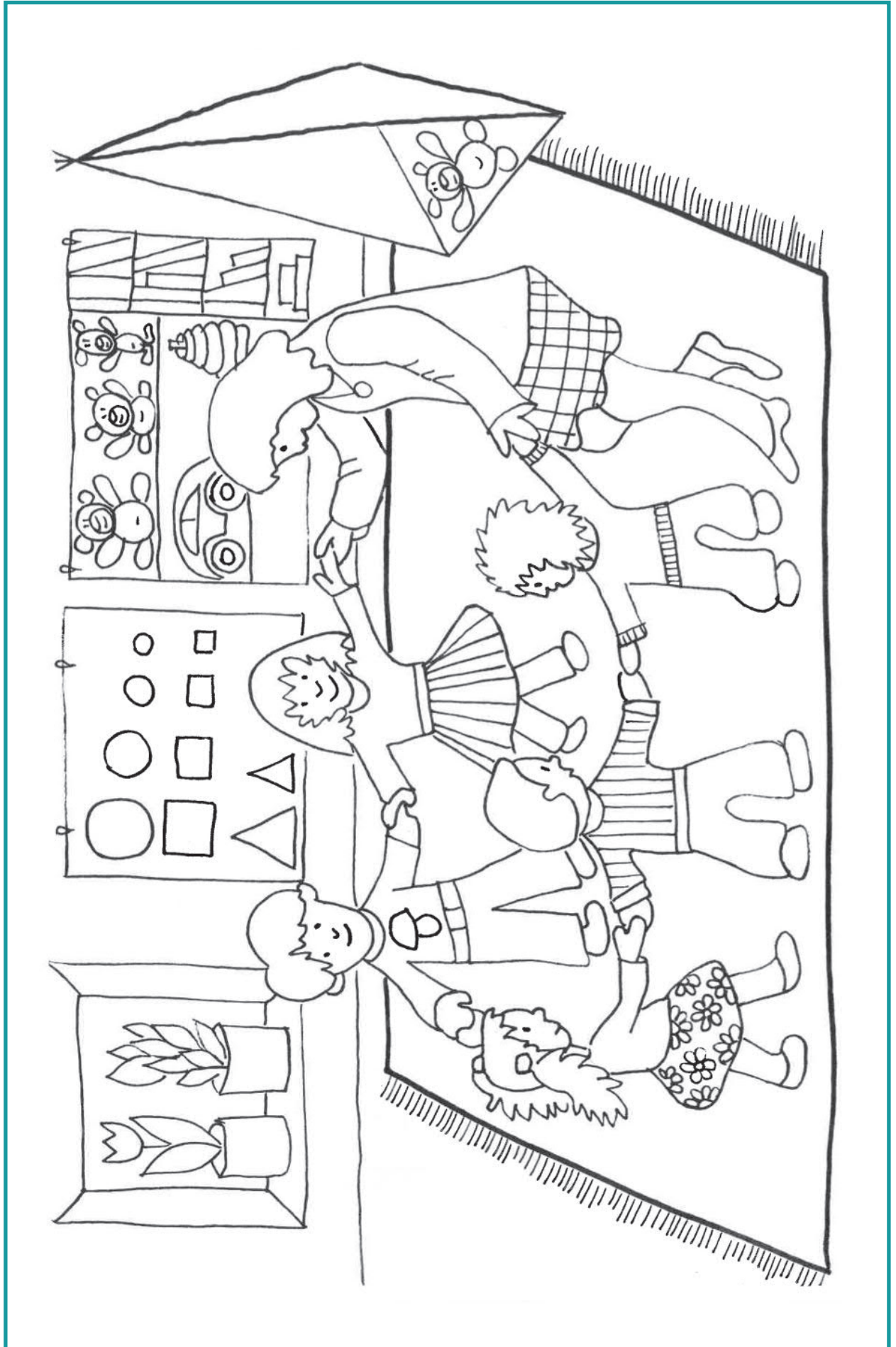
Es gewittert.

Буря. [Burja.]

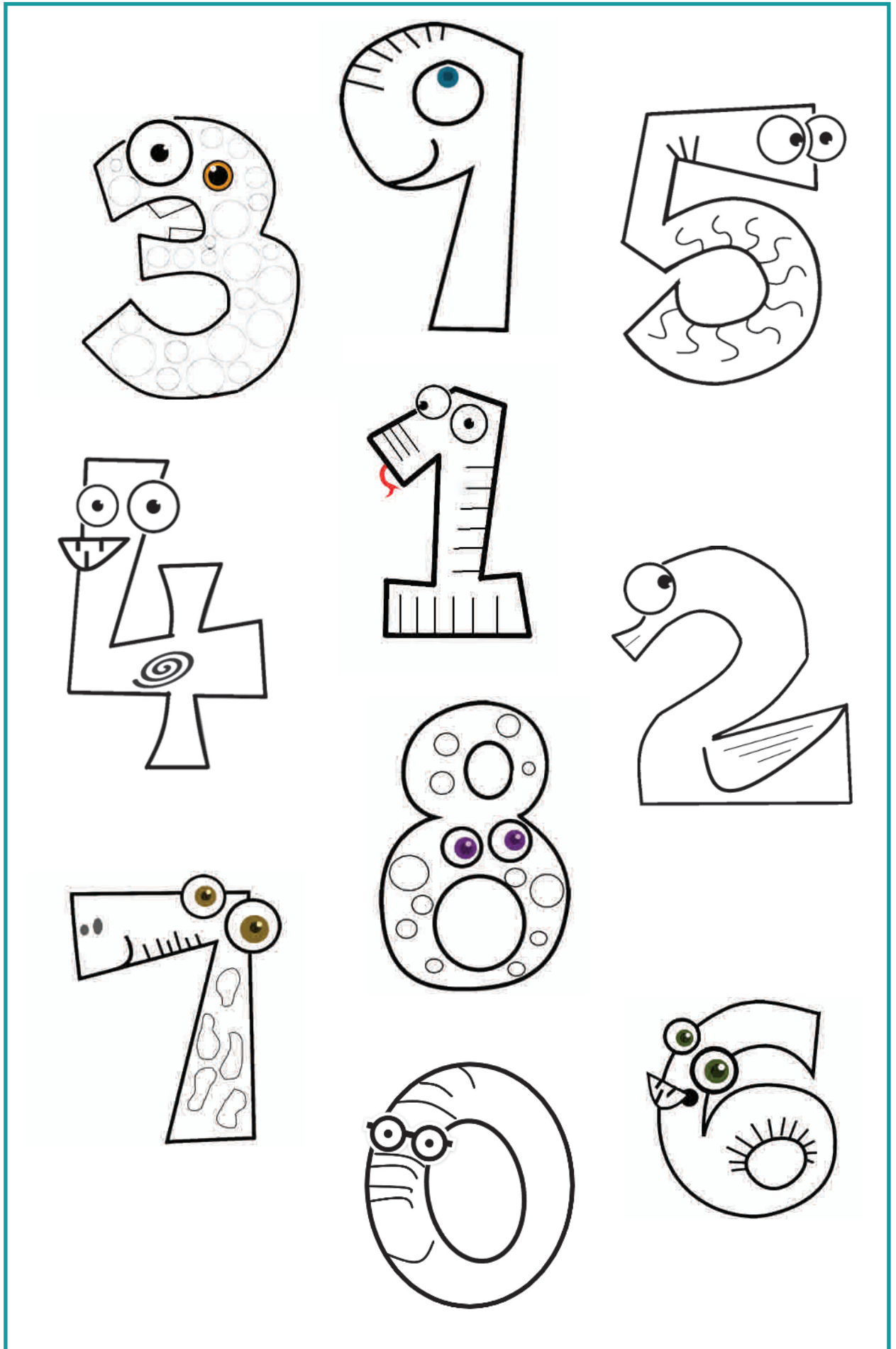


Es ist windig. / Der Wind weht.
Вітряно. / Дме вітер. [Witriano. / Dme witer.]

Es ist neblig. / Es gibt Nebel.
Туманно. / Є туман. [Tumanno. / Je tuman.]



Formen und Orientierung	Форми і напрямки [Форми і напрямки]
der Kreis, die Kreise	коло [kolo]
das Dreieck, die Dreiecke	трикутник, трикутники [trykutyk, trykutyki]
das Viereck, die Vierecke	чотирикутник, чотирикутники [tschotyrykutyk, tschotyrykutyki]
das Rechteck, die Rechtecke	прямокутник, прямокутники [priamokutyk, priamokutyki]
das Quadrat, die Quadrate	квадрат, квадрати [kwadrat, kwadraty]
rechts / nach rechts	справа / праворуч [sprawa / praworutsch]
links / nach links	ліворуч / зліва [liworutsch / silwa]
vorn / nach vorne	вперед [wpered]
hinten / nach hinten	зниз / в низ [snysu / w nys]
daneben / zur Seite	з боку / в бік [s боку / w bik]
daneben / zur Seite	нагорі / вгору [nahori / whoru]
unten / nach unten	вниз / вниз [wnysu / w nys]
Notizen: / Нотатки:	
Was für eine Form ist das?	Яка це форма? [Jaka ze forma?]
Das ist ein Kreis/ ein Dreieck / ein Viereck / ein Quadrat / ein Rechteck.	Це коло / трикутник / чотирикутник / квадрат / прямокутник. [Ze kolo / trykutyk / tschotyrykutyk / kwadrat / priamokutyk.]
Male / Malt alle Kreise aus.	Пофарбуйте / Пофарбуйте всі колеса. [Pofarbu / Pofarbujte wsi koleasa.]
Legt das Säckchen auf den Stuhl / unter den Stuhl.	Покладіть мішечок на стілець / під стілець. [Pokladit' mischetschok na stiez' / pid stiez'.]
Legt den Rucksack vor den Stuhl / hinter den Stuhl.	Покладіть рюкзак перед стільцем / за стільцем. [Pokladit' ryksak pered stil'zem / sa stil'zem.]
Legt das Säckchen auf eure linke / rechte Seite.	Покладіть мішечок справа / зліва. [Pokladit' mischetschok sprawa / silwa.]
Wir stellen uns auf den linken / rechten Fuß.	Стаємо на ліву / праву ногу. [Stajemo na liwu / prawu nohu.]
Wir heben die rechte / linke Hand.	Піднімаємо праву / ліву руку. [Pidnimajemo prawu / liwu ruku.]
Wir stampfen mit dem rechten / linken Fuß.	Тупаємо правою / лівою ногою. [Tupaemo prawoju / liwoju nohoju.]
Wir gehen zwei Schritte nach vorne, einen Schritt nach links, drei Schritte zurück.	Ми йдемо два кроки вперед, крок в ліво, три кроки назад. [My udemo dwa kroky wpered, krok w liwo, try kroky nazad.]
Wie viele Bausteine sind das?	Скільки там деталей? [Skil'ky tam detalej?]
Wie viele Bausteine brauchst du?	Скільки тобі потрібно деталей? [Skil'ky tobi potribno detalej?]
Ist das mehr oder weniger?	Це більше чи менше? [Ze bil'sche tschy mensche?]
Wie viel ist das insgesamt?	Скільки це загалом? [Skil'ky ze sahalom?]

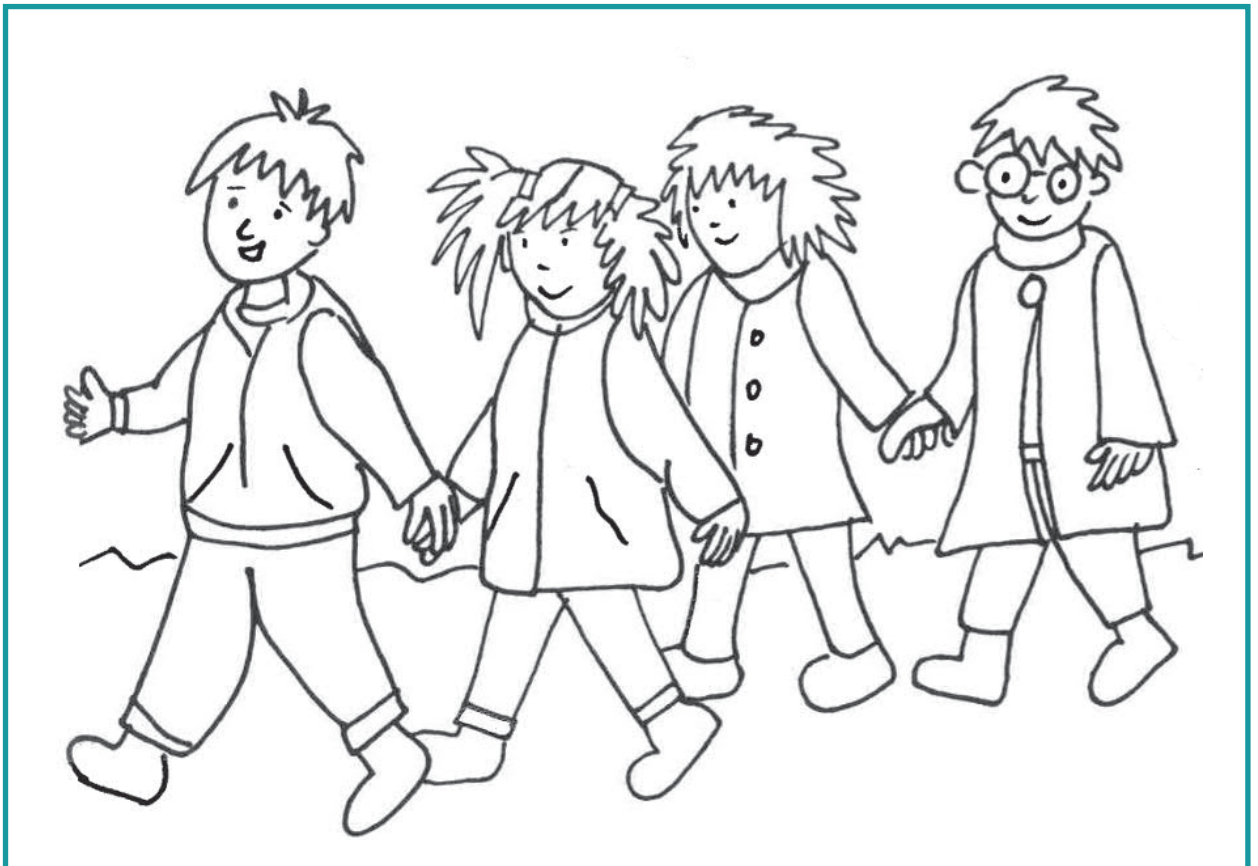


die Zahlen	Числа [Tschysla]
eins	один [odyn]
zwei	два [dwa]
drei	три [try]
vier	чотири [tschotyry]
fünf	п'ять [p'iat']
sechs	шість [schist']
sieben	сім [sim]
acht	вісім [wisim]
neun	дев'ять [dew'jat']
zehn	десять [desjat']

die Präpositionen	Прийменники [Pryjmennyky]
auf	на [na]
an	біля [bilja]
in	в [w]
über	над [nad]
unter	під [pid]
vor	перед [pered]
hinter	за [sa]
neben	поруч [porutsch]
zwischen	між [misch]

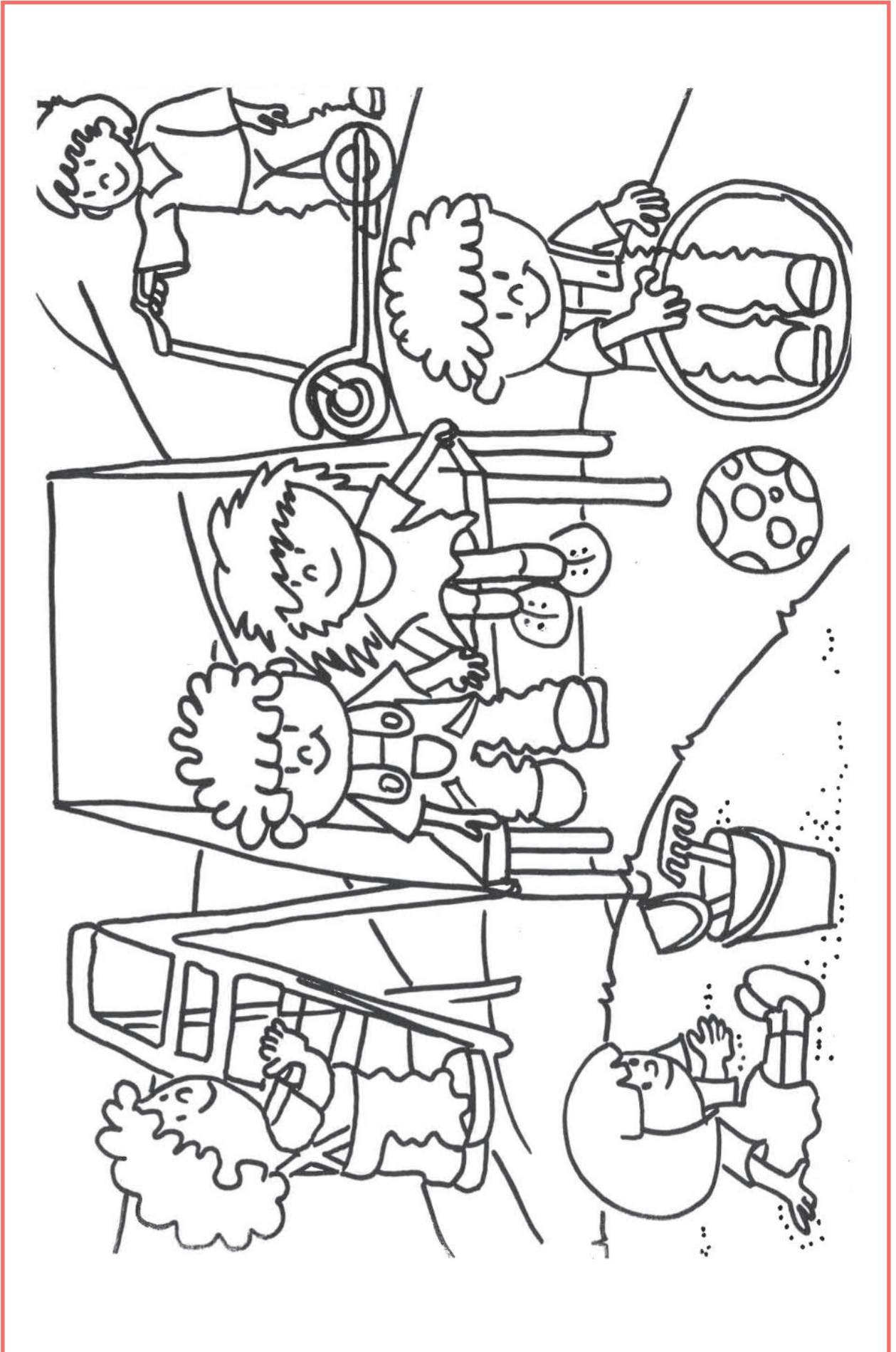
Wo?	Де? [De?]
auf dem Tisch, auf der Bank	на столі, на лавці [na stoli, na lawzi]
am Tisch, an der Wand	за столом, на стіні [sa stolom, na stini]
im Buch, in der Geschichte	в книзі, в оповіданні [w knysi, w opowidanni]
über dem Tisch, über der Bank	над столом, над лавою [nad stolom, nad lawoju]
unter dem Stuhl, unter der Bank	під стільцем, під лавою [pid stil'zem, pid lawoju]
vor dem Sandkasten, vor der Schaukel	перед пісочницею, перед гойдалкою [pered pisotschnyjeju, pered hojdalkoju]
hinter dem Baum, hinter der Rutsche	за деревом, за гіркою [sa derewom, sa hirkoju]
neben dem Puppenhaus, neben der Bank	біля лялькового будиночка, біля лавки [bilja ljal'kowocho budynotschka, bilja lawky]
zwischen dem Tisch und der Lampe	між столом і лампою [misch stolom i lampoju]

Notizen: / Нотатки:



Wir machen einen Kreis.
Станьмо в коло. [Stan'mo w kolo.]

Wir bilden Paare.
Станьмо в пари. [Stan'mo w pary.]



Draußen spielen

Ігри на вулиці
[Ігри на вулиці]

die Wippe

гойдалка [hojɔdalka]

Wir spielen Verstecken.

Ми граємо в хованки.
[My hrájemo w showanky.]

die Rutsche

дитяча гірка [dytjatscha hırka]

Wir spielen Fangen.

Ми граємо в квача.
[My hrájemo w kwatscha.]

der Sandkasten

пісочниця [pısotschnyzi]

Wir spielen zusammen.

Ми граємо разом.
[My hrájemo rasom.]

das Karussell

карусель [karusel']

Wir stellen uns in eine Reihe.

Стаємо в ряд. [Stajemo w rjad.]

der Spielplatz

дитячий майданчик
[dytjatschy majdantschyk]

Bitte Paare bilden.

Стаємо в пари. [Stajemo w paru.]

der Sportplatz

спортивний майданчик
[sportywny majdantschyk]

Wir gehen zu zweit.

Ми йдемо парами.
[My uđemo paramy.]

das Spielzeug

іграшка [ıhraschka]

Wir warten darauf, dass wir an die Reihe kommen.

Чекаємо своєї черги.
[Tschekajemo swojej tscherhy.]

der Ball

м'яч [m'jatsch]

Wir streiten nicht.

Ми не сперечаємося.
[My ne speretščajemosja.]

die Schaufel

лопата для піску [lopata dlja pısku]

Gib das Spielzeug bitte zurück.

Будь ласка, поверни іграшку.
[Bud' laska, rowerny ıhraschky.]

die Sandformen

форми для піску [formy dlja pısku]

Bitte entschuldige dich.

Будь ласка, вибачся.
[Bud' laska, wybatschsja.]

der Eimer

відро [widro]

Wir halten uns an die Regeln.

Ми дотримуємося правил.
[My dotrımujemosja pravyl.]

Notizen: / Нотатки:

Wir schubsen nicht.

Не штовхаємося.
[Ne schtowščajemos'.]

Wir drängeln nicht.

Ми не штовхаємося.
[My ne schtowščajemosja.]

Wir überholen nicht.

Ми не обганяємо.
[My ne obhanjajemo.]

Wir rennen nicht.

Ми не бігаємо. [My ne bhajemo.]

Wirf bitte nicht mit Sand!

Не обсилай піском.
[Ne obsyraj pıskom.]

Bitte nicht so hoch schaukeln.

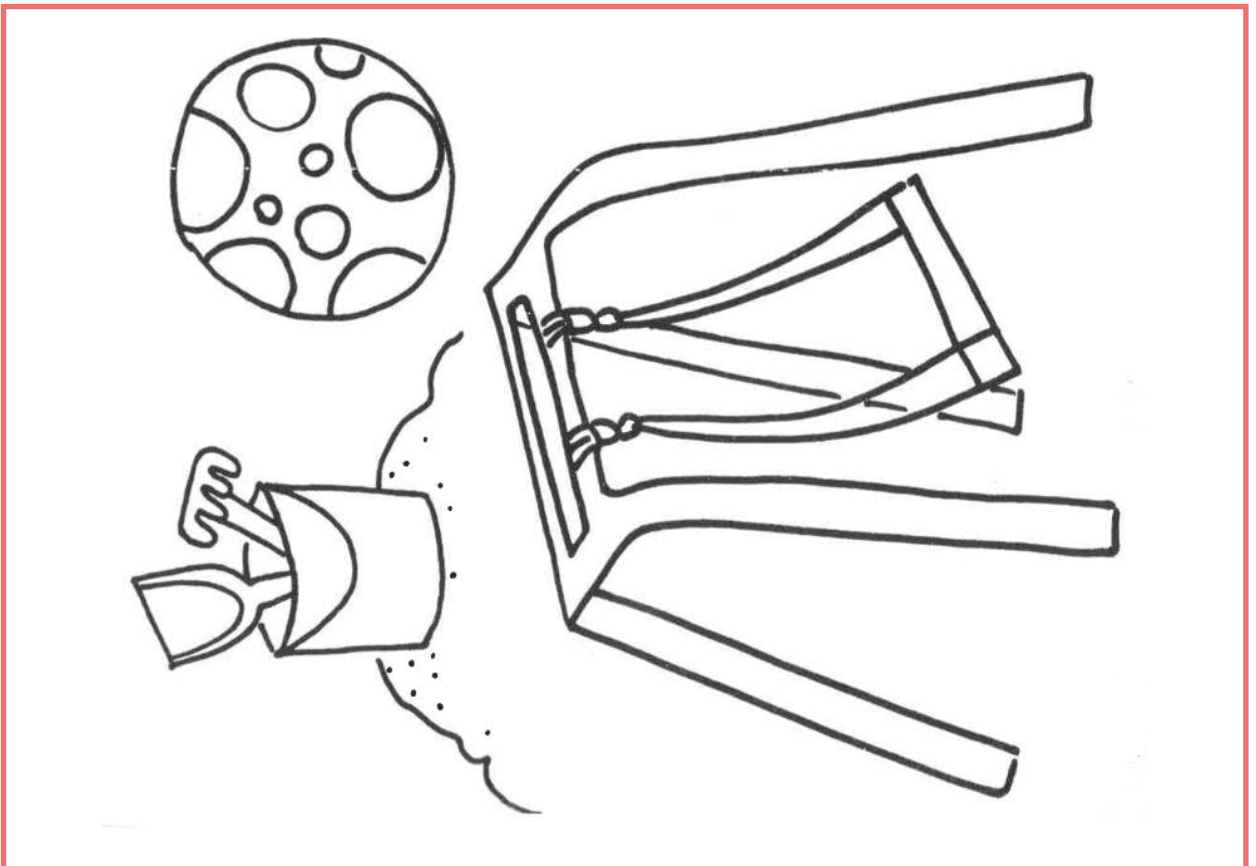
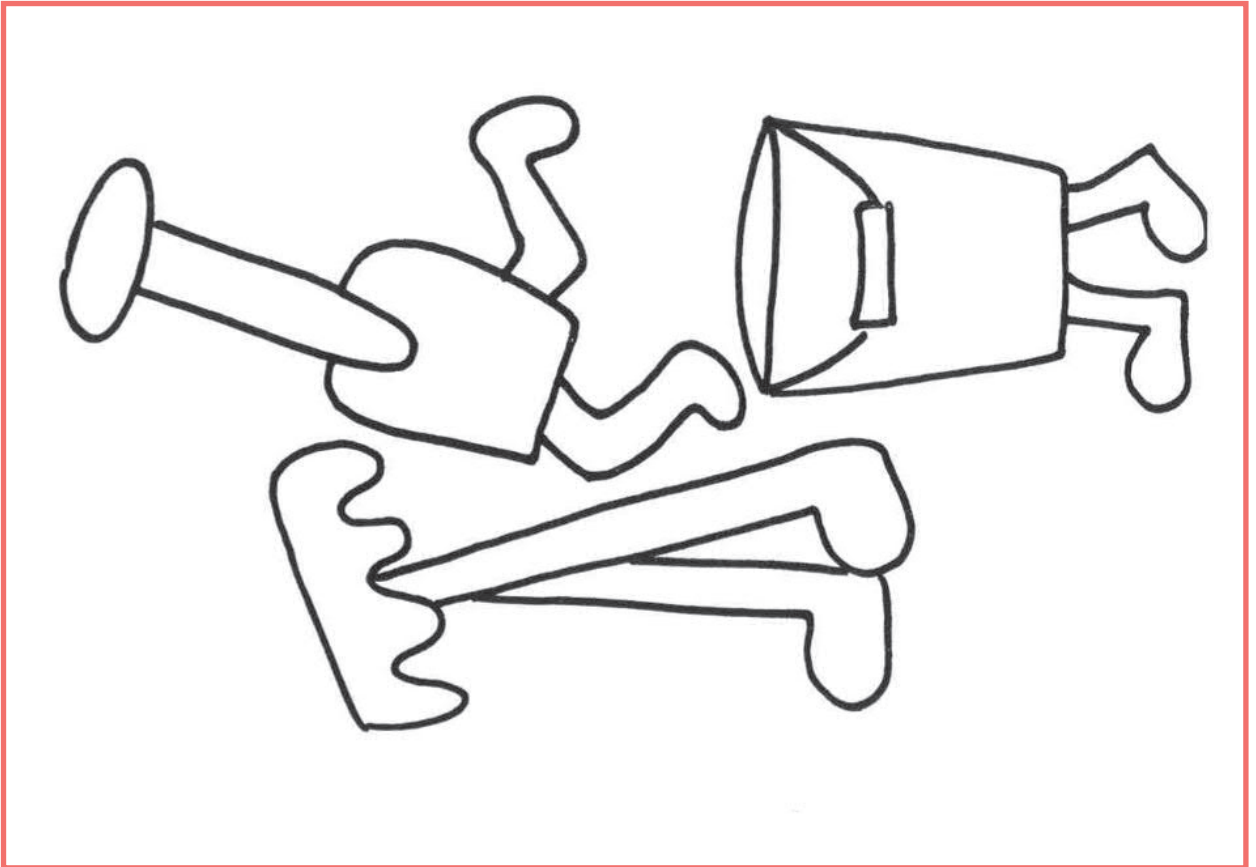
Ми не качаємося так високо.
[My ne katschajemosja tak wysoko.]

Pass auf andere Kinder auf.

Звертай увагу на інших дітей.
[Swertaj uwahu na ınschych ditej.]

Bitte alle herkommen!

Збираємось! [Sbyrajemosi!]



Wir gehen auf den Spielplatz.

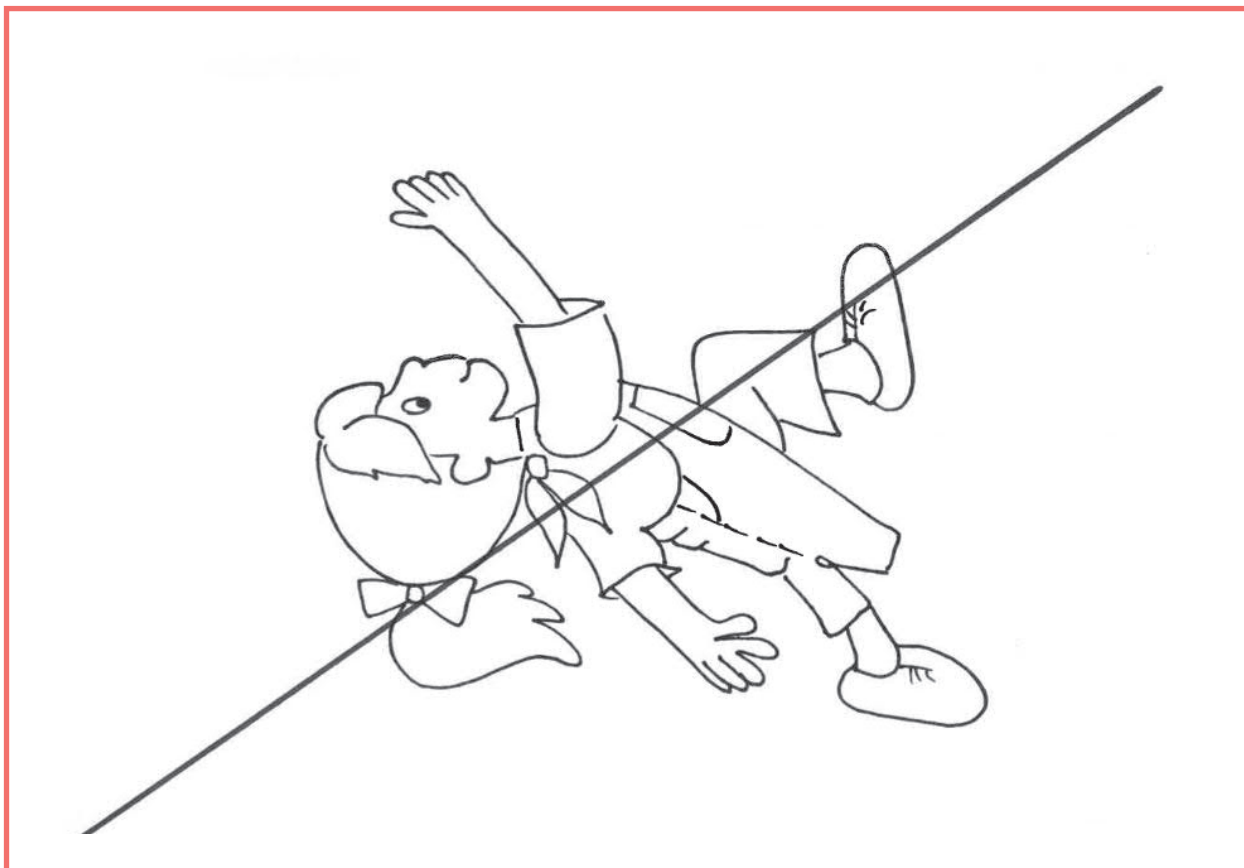
Ми йдемо на дитячий айданчик.

[Myjdemo na dytiatschuj majdantschuk.]

Nimm / Nehmt das Spielzeug zurück
mit in die Kita.

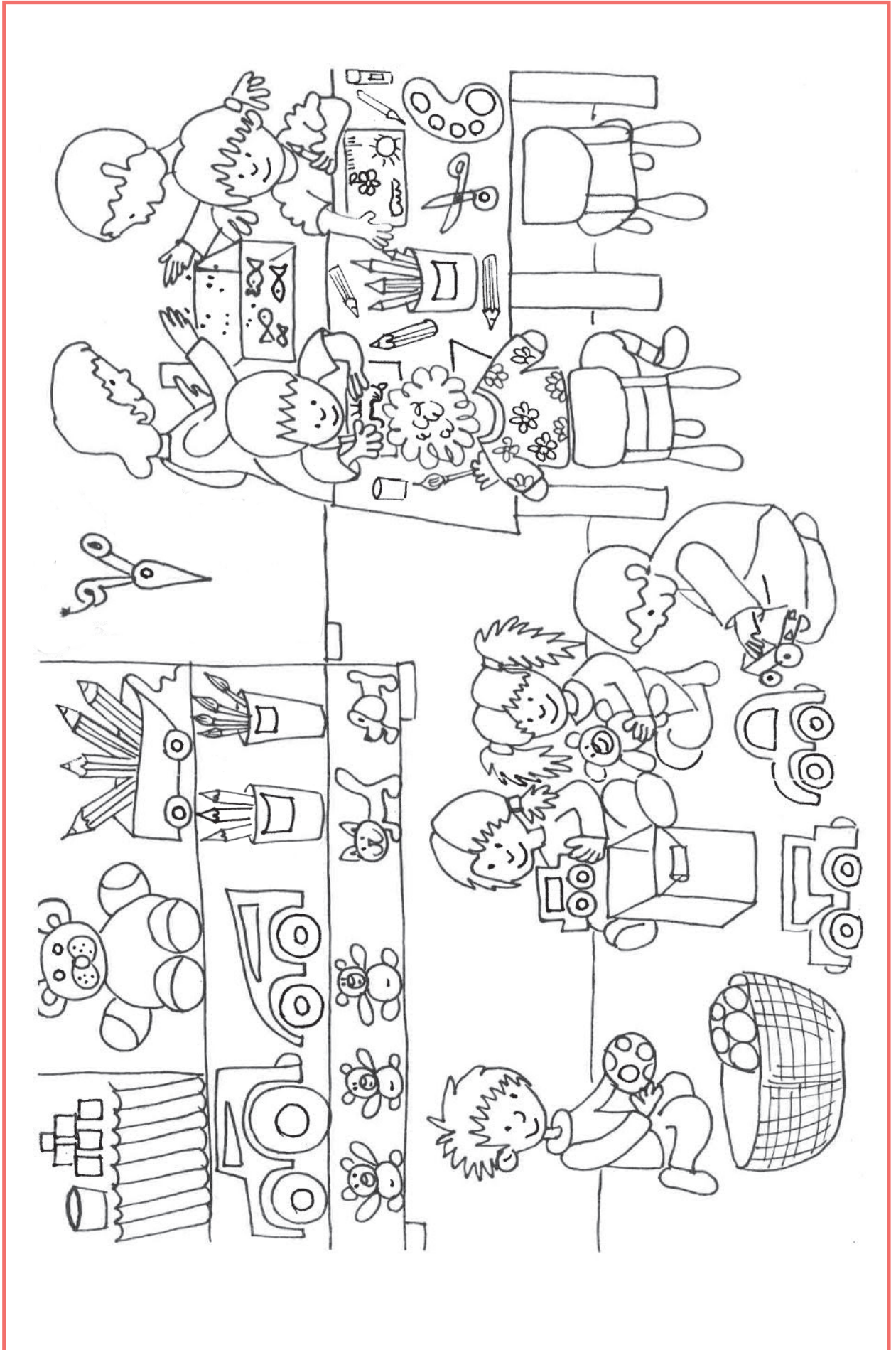
Забери / Заберіть іграшки назад
у дитячий садок.

[Sabery / Saberit' ihraschky nasad
u dytjatschuj sadok.]



Wir spielen im Sandkasten.
Граємо в пісочниці.
[Нрајемо w pisotschnytsji.]

Wir laufen langsam, bitte nicht rennen.
Йдемо повільно, не бігаємо.
[Jdemo rowilno, ne bihajemo.]



Beschäftigung in der Kita

Заняття в дитячому садку
[Sanʒatʃa w dytʃatschomu sadku]

das Spiel, die Spiele

гра, ігри [hra, hry]

die Tischspiele

ігри за столом [ihry sa stolom]

die Fingerspiele

пальчикові ігри [paltʃukowı hry]

die Kreisspiele

ігри в колі [ihry w kolı]

die Klanggeschichten

ритмічні ігри [rytmitschnı hry]

die Puppe

лялька [ljal'ka]

das Puppenhaus

ляльковий будиночок
[[jal'kowu] budynotschok]

der Teddy

ведмедик [wedmedyk]

die Handpuppe

ручна лялька [rutschna ljal'ka]

die Bausteine

деталі [detalı]

die Legosteine

деталі lego [detalı lego]

das Puzzle

пазл [pasl]

das Spielzeugauto

іграшковий автомобіль / машинка
[ihraʃkowu] awtomobil / maschynka]

das Brettspiel, die Brettspiele

настільна гра [nastilna hra]

das Instrument, die Instrumente

інструмент, інструменти
[instrument, instrumentu]

Wir sitzen im Kreis.

Ми сидимо в колі.
[My sydumo w kolı.]

Wir sitzen auf dem Boden.

Ми сидимо на підлозі.
[My sydumo na pidlosji.]

Wir setzen uns auf den Teppich.

Ми сидимо на килимі.
[My sydumo na kylımi.]

Wir setzen uns im Schneidersitz.

Ми сидимо по-турецьки.
[My sydumo po-turez'ky.]

Wir prüfen die Anwesenheit.

Перевіряємо присутність.
[Perewirajemo prysutnist'.]

Wir schieben die Stühle an den Tisch.

Засуваємо стільці. [Sasuwaјemo stizji.]

Schaut mal, was ich euch heute mitgebracht habe.

Подивися, що я вам сьогодні
👉 принесла / 👉 приніс.
[Poduwysja, scho ja wam s'ohodni
👉 prynesla / 👉 prynis.]

Wir lesen.

Читаємо. [Tschytaјemo.]

Wir spielen.

Розважаємося. [Roswaschajemos'.]

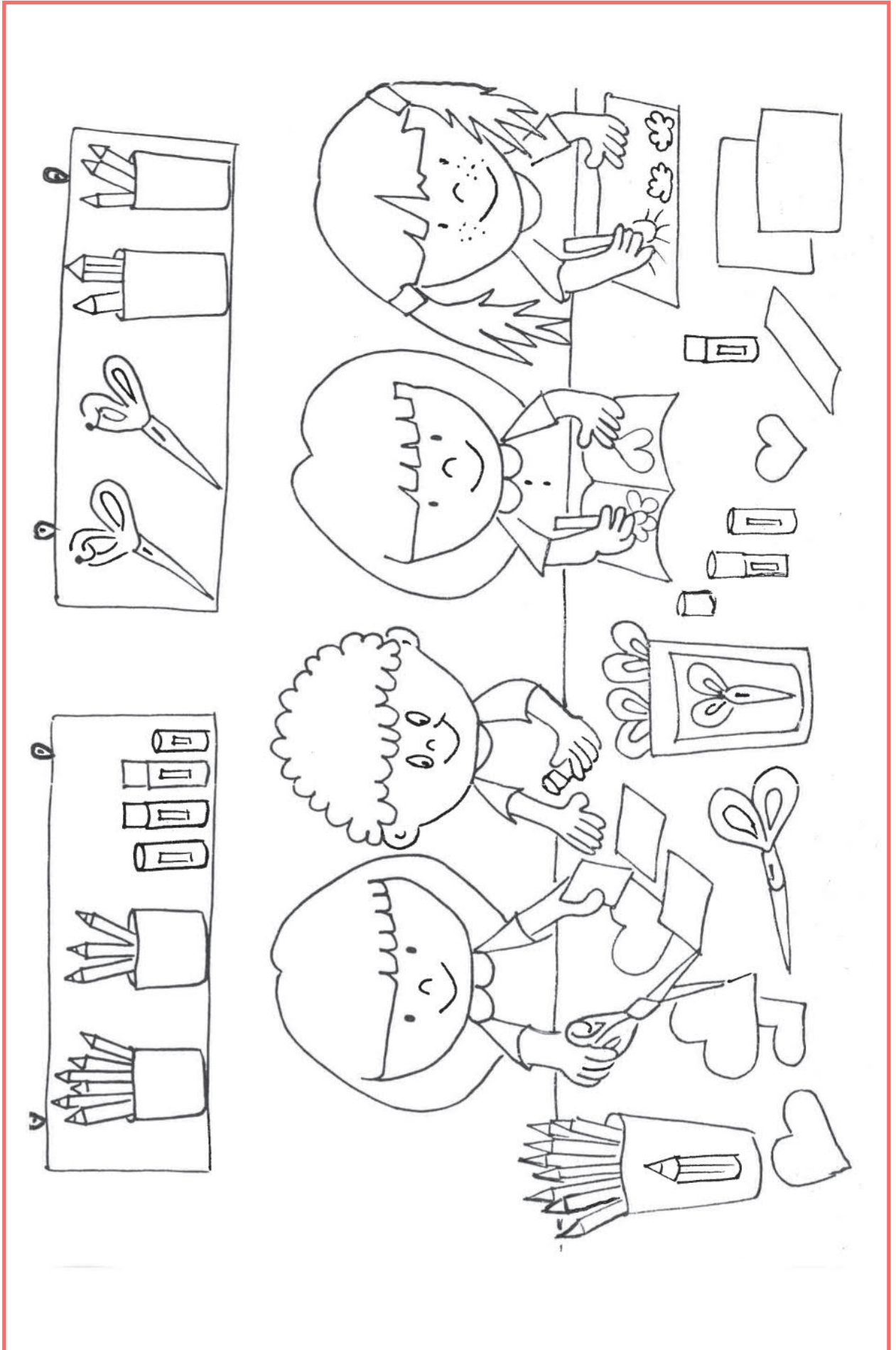
Wir singen.

Співаємо. [Spiwaјemo.]

Wir tanzen.

Танцюємо. [Tanzујemo.]

Notizen: / Нотатки:



Malen und Basteln

Малювання
та розвиваючі заняття
[Малювання та розвиваючі
sanʒatʃa]

die Bastecke

творчий куточок
[twortʃʃu kutoʃok]

die Schere

ножиці [nosʒɨjɪ]

der Kleber

клей [klej]

die Unterlage

підкладка настільна [pidkladka nastil'na]

die Bastelschürze

фартух [fartuch]

der Pinsel

пензлик [penslyk]

der Becher

стакан для малювання
[stakan dla maljuвання]

die Farben

фарби [farbu]

das Klebeband

скотч [skotsch]

das Blatt Papier

аркуш паперу [arkusch paperu]

bunter Pappkarton

кольоровий картон
[kol'orowu] karton]

der Buntstift, die Buntstifte

кольоровий олівець, кольорові олівці
[kol'orowu] olwez', kol'orowu olwzjɪ]

der Bleistift, die Bleistifte

графітовий олівець, графітові олівці
[hraftowu] olwez', hraftowu olwzjɪ]

die Knete

пластилін [plastylin]

Notizen: / Нотатки:

Wir schneiden auf der Linie entlang.

Ріжемо по лінії. [Rischemo po liniji.]

Bitte nicht außerhalb der Linien malen.

Не виходь за лінію.
[Ne wuhod' sa liniju.]

Schneidet vorsichtig.

Вирізійте обережно.
[wuriʒajte obereschno.]

Seid vorsichtig.

Будьте обережні. [Bid'te obereschni.]

Wir ziehen die Schürzen an.

Одягаємо фартухи.
[Odjahajemo fartuchy.]

Wir malen mit Buntstiften / Farben.

Малюємо олівцями / фарбами.
[Malujemo olwzjamu / farbamu.]

Das Bild muss trocknen.

Малюнок повинен висохнути.
[Malunok rowuhen wysochnuty.]

Male / Malt das Bild aus.

Розфарбуй / розфарбуйте малюнок.
[Rosfarbu] / Rosfarbujte malunok.]Zeichne / Zeichnet einen Hund /
eine Katze / ein Tier.Намалюй / Намалюйте собаку /
кота / тварину. [Namaluj] / Namalujite
sobaku / kota / twarynu.]Male / Malt einen Schal / eine Jacke / ein
Kleid.Намалюй / Намалюйте шарф / піджак
/ сукню. [Namaluj] / Namalujite scharf /
ridschak / suknyu.]

Schneide / Schneidet das Bild aus.

Виріж / Виріжте малюнок.
[wuriʒ] / Wuriʒite malunok.]

Klebe / Klebt das Bild auf das Blatt.

Приклій / Приклійте картинку на
аркуш.
[Pryklij] / Pryklijite kartynku na
arkusch.]

Wir sind sparsam mit dem Papier.

Ми економимо папір.
[Mu ekonomimo papir.]

Bist du fertig?

Ти закінчила? / Ти закінчив?
[tu] sakintschyla? / [tu] sakintschuw?

Seid ihr fertig?

Ви закінчили? [Wu sakintschuw?]

Kommt, wir räumen zusammen auf.

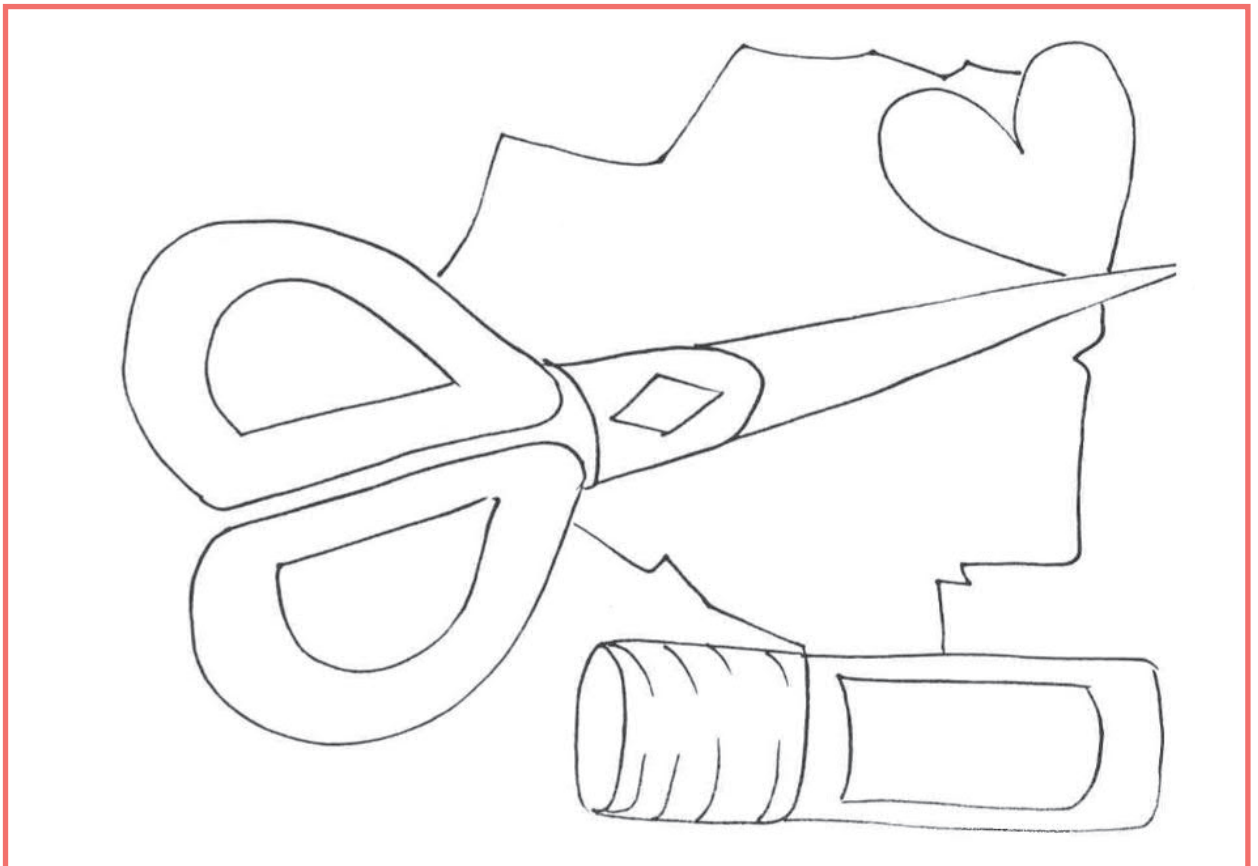
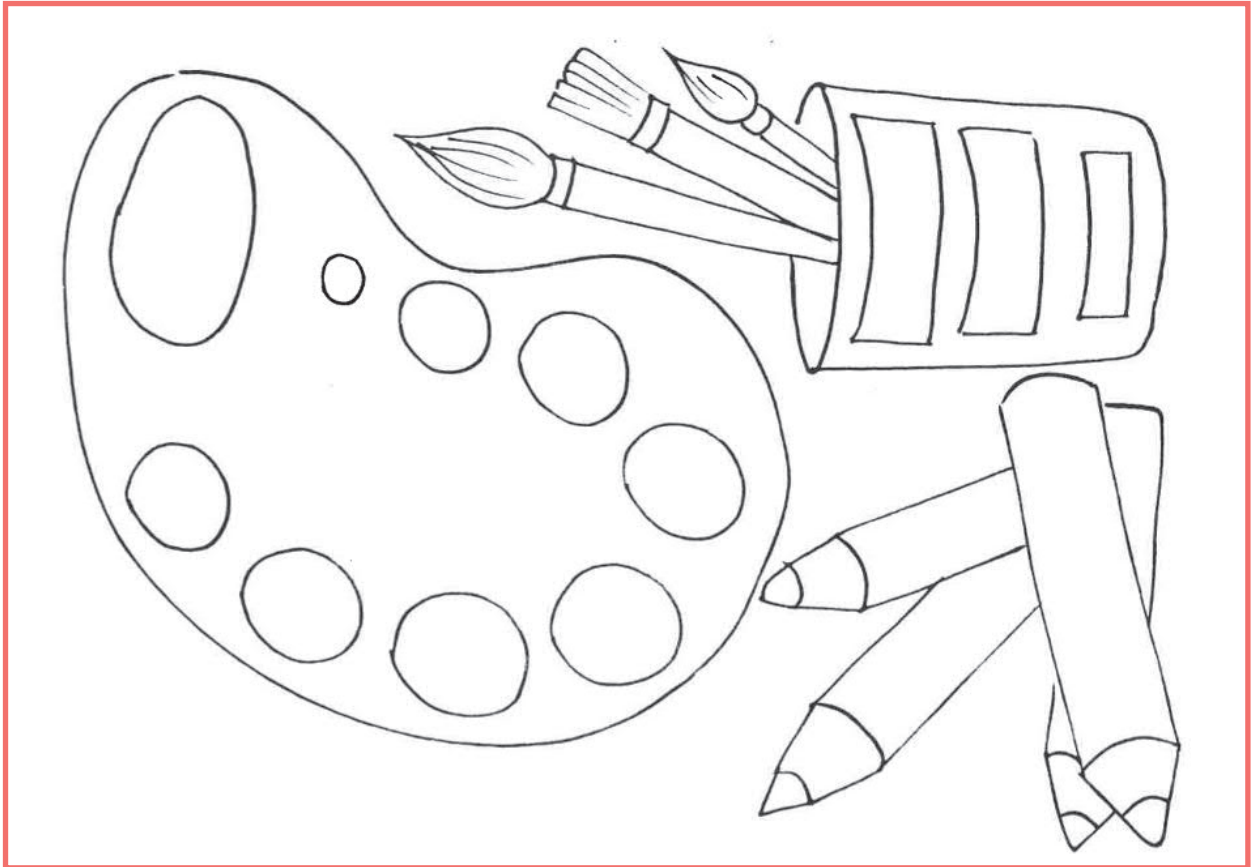
Давай приберемо разом.
[Dawaj] pryberemo rasom.]

Das sieht toll aus!

Виглядає чудово!
[Wuhljadaje tschudowo!]

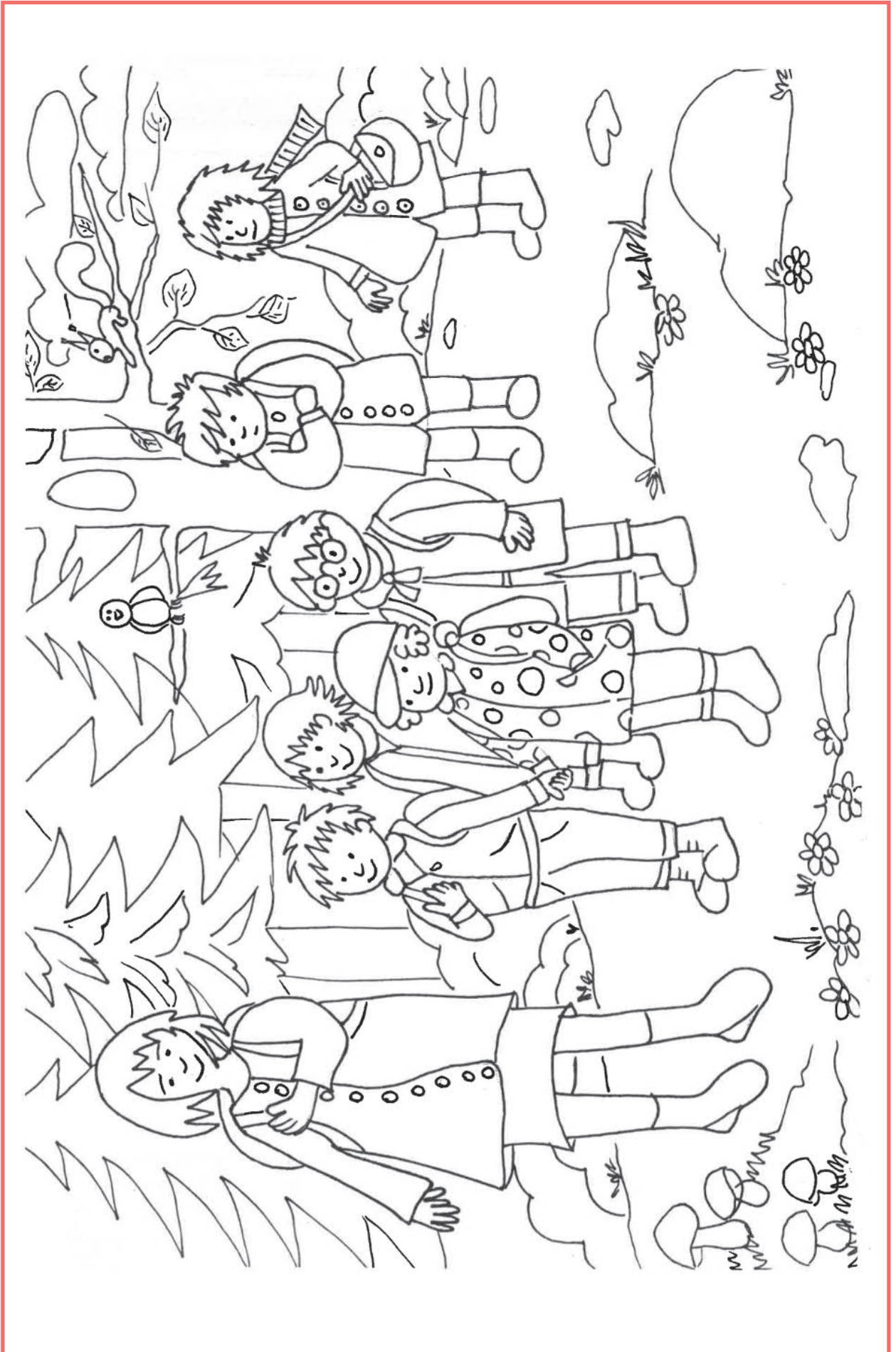
Dein Bild ist sehr schön.

Твій малюнок дуже гарний.
[Twi] malunok dusche hartny.]



Wir malen jetzt. / Wir zeichnen jetzt.
Зараз малюємо.
[Saras malujemo.]

Wir schneiden aus und kleben auf.
Вирізаємо і приклеюємо.
[Wyrisajemo i pryklejujemo.]



Der Ausflug in die Natur

Екскурсія на природу
[Експурсія на природу]

der Rucksack	рюкзак [rjuksak]
die Trinkflasche	пляшка для води [pljaschka dlja wody]
der Wald	ліс [lis]
die Wiese	луг [luch]
der Park	парк [park]
der Bach	струмок [strumok]
der Fluss	річка [ritschka]
der Teich	ставок [stawok]
der Hügel	пагорб [pahorb]
das Tal	долина [dolyna]
der Berg	гора [gora]
das Feld	поле [pole]
der Baum, die Bäume	дерево, дерева [derewo, derewa]
die Pflanze, die Pflanzen	рослина, рослини [roslyna, roslynny]
der Pilz, die Pilze	гриб, гриби [hryb, hryby]
die Bank, die Bänke	лавка, лавки [lawka, lawky]
der Mülleimer	смітник [smitynk]
der Zaun	паркан [parkan]

Notizen: / Нотатки:

Wir machen einen Ausflug.

Ми збираємось на екскурсію.
[My sburajemos' na ekspursiju.]

Wir machen einen Spaziergang.

Ми йдемо гуляти.
[My jidemo huljaty.]

Wir gehen in den Park.

Ми йдемо в парк.
[My jidemo w park.]

Wir fahren in den Zoo.

Ми йдемо в зоопарк.
[My jidemo w soopark.]

Wir gehen links / rechts.

Йдемо по лівій / по правій стороні.
[Jidemo po liwij / po prawij storoni.]

Wir gehen auf dem Bürgersteig.

Йдемо по тротуару.
[Jidemo po trotuaru.]

Wir bleiben in der Gruppe.

Ми не відходимо від групи.
[My ne widhodymo wid hrupu.]

Wir pflücken keine Pflanzen.

Ми не збираємо рослини.
[My ne sburajemo roslynny.]

Wir klettern nicht auf Bäume.

Ми не лазимо по деревах.
[My ne lasymo po derewach.]

Wir bleiben auf dem Weg.

Рухаємось по стежці.
[Ruhajemosja po steschzi.]

Wir halten am nächsten Baum.

Зупиняємось біля наступного дерева.
[Surlnajemosja bilja nastupnoho derewa.]

Wir sprechen leise.

Розмовляємо тихо.
[Rosmowljajemo tycho.]

Wir stören andere nicht.

Ми не заважаємо іншим.
[My ne sawaschajemo inschum.]

Wir nehmen den Müll mit.

Забираємо наше сміття з собою.
[Sabyrajemo nasche smittja s sobojju.]

Zeit für ein Picknick.

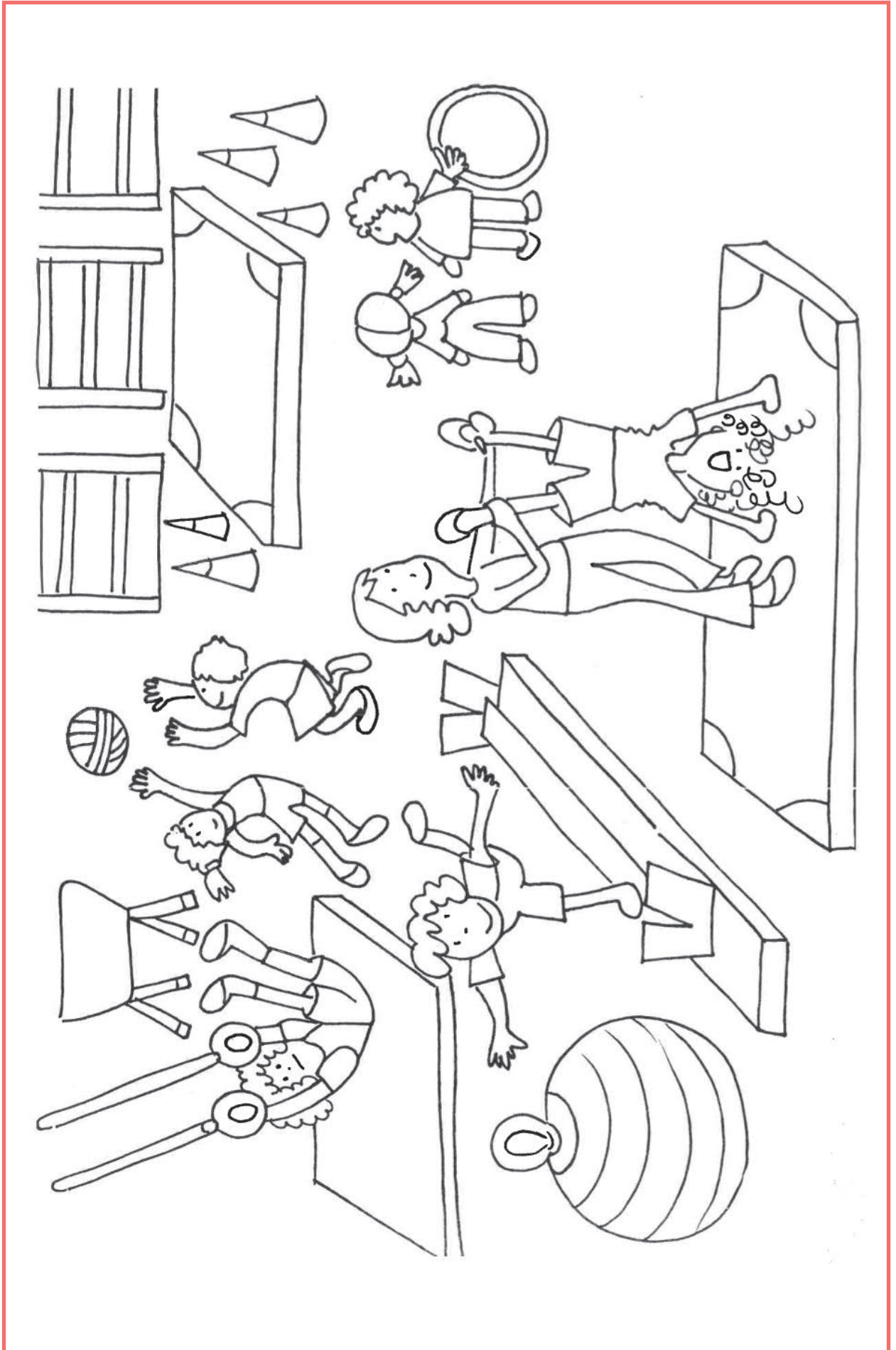
Час для пікніка. [Tschas dlja piknika.]

Zeit für ein zweites Frühstück

Час для другого сніданку.
[Tschas dla druhogo snidanku.]

Im Bus bleiben wir auf unseren Plätzen sitzen.

Сидимо на своїх місцях в автобусі.
[Sydymo na svojich miszjach w awtobusji.]



Bewegung und Sport

Рух і спорт [Рух і спорт]

die Gymnastik	гімнастика [hɪmnaˈstʲukɑ]
der Bewegungsräum	зал для фізкультур [sal dla fʲɪskʲultʲurʲ]
die Erwärmung	розминка [rosmʲɪnka]
Rolle rückwärts	перекид назад [perəkʲɪd nasad]
Rolle vorwärts	перекид вперед [perəkʲɪd wpered]
die Kniebeuge	присідання [prʲɪsʲɪdanʲnʲɑ]
die Rumpfbeuge	схил [schʲɪ]
höher	вище [wʲɪsche]
schneller	швидше [schwʲɪdsche]
weiter	далі [dalʲ]

Notizen: / Нотатки:

Einatmen.

Вдих. [wɪdʲɪch.]

Ausatmen.

Видих. [wʲɪdʲɪch.]

Auf die Plätze, fertig, los!

На старт, увага, руші!
[Na stat, uwaha, ruschi]

Wir stellen uns an der Linie an.

Ми стоїмо на лінії.
[My stojmo na liniji.]

Wir stellen uns hintereinander auf.

Ми шикуюмося один за одним.
[My schʲukujemosʲɑ odʲɪn sa odʲɪm.]

Wir zählen ab.

Ми ведемо відлік.
[My wedemo wɪdlʲɪk.]

Wir bilden (zwei, drei, ...) Gruppen.

Створюємо (дві, три, ...) групи.
[Stwogʲɪujemo (dwi, try, ...) hrʲɪpu.]

Wir verteilen uns im Raum.

Розосереджуємося.
[Rososeredschujemosʲɑ.]

Macht mir das bitte nach.

Будь ласка, повторюйте за мною.
[Bud' laska, powtorjujte sa mnoju.]

Wir maschieren am Platz.

Крокуюмо на місці.
[Krokiujemo na miszʲi.]

Wir horssen.

Ми стрибаємо. [My strʲɪbajemo.]

Wir laufen.

Ми біжимо. [My bischʲɪmo.]

Wir gehen jetzt ganz leise.

Зараз ми йдемо дуже тихо.
[Saras my jidemo duusche tycho.]

Wir stampfen jetzt ganz laut.

Ми зараз сильно тулаємо.
[My saras sylnʲo tupajemo.]

Streckt die Arme nach oben.

Підніміть руки вгору.
[Pɪdnimʲit' rʲɪki wʲogʲɪu.]

Das hast du toll gemacht!

Ти зробила / зробив це чудово!
[Ty srobʲɪla / srobʲɪ ze tschudowʲo!]

Gib nicht auf!

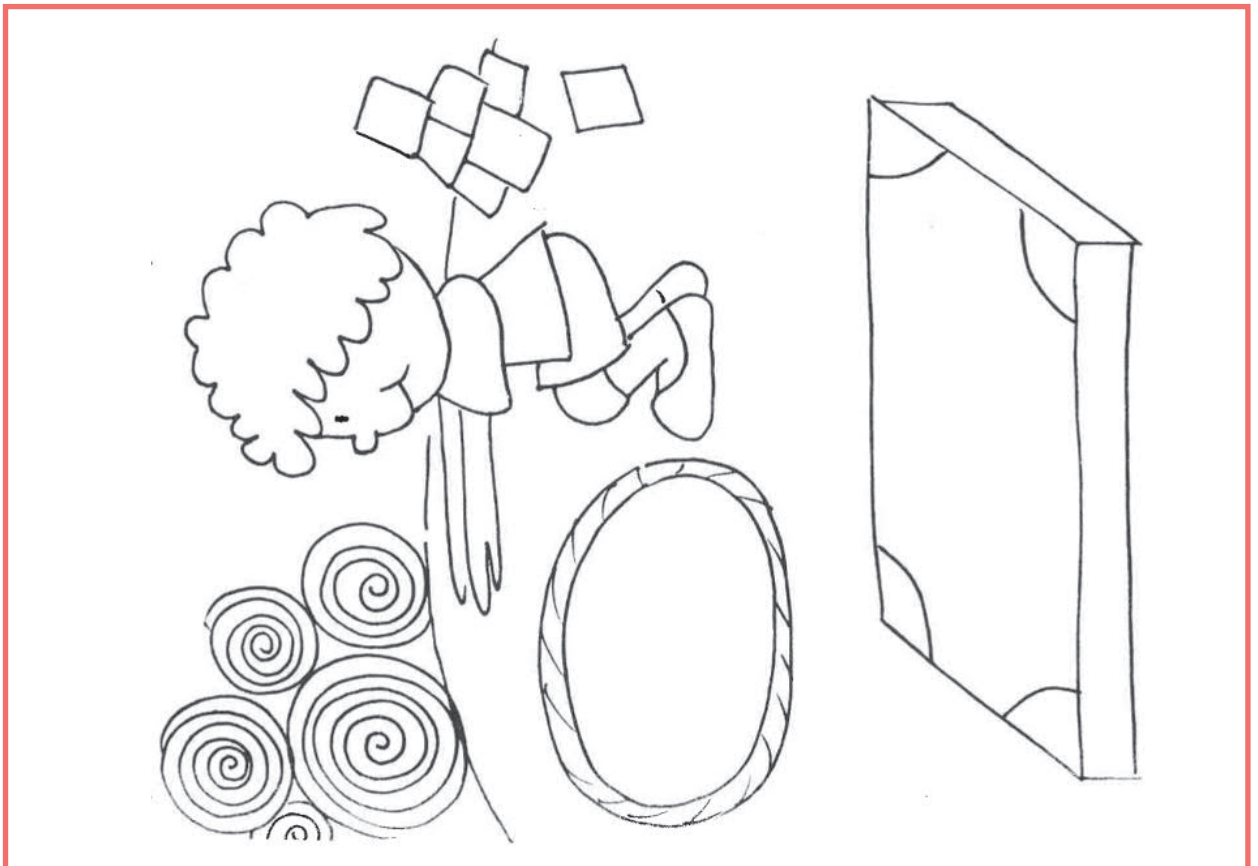
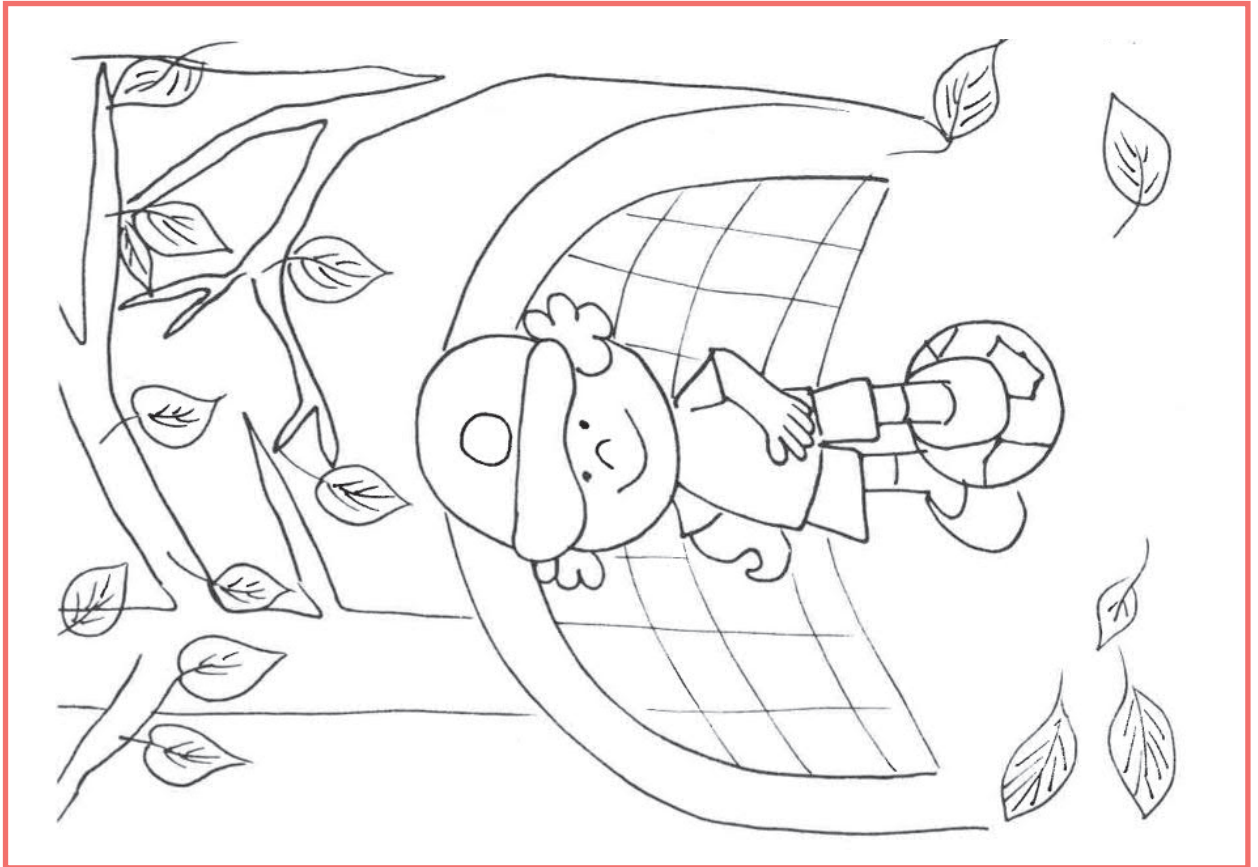
Не здавайся! [Ne sdawajsja!]

Traue dich!

Наважся! [Nawaschsja!]

Du schaffst das!

Ти зможеш це зробити!
[Ty smoschesch ze srobʲɪtu!]Probier es noch einmal. Ich weiß,
du kannst das!Спробуй ще раз. Я знаю, ти зможеш!
[Sprobuj sche ras. Ja snaju, ty smoscheschi!]



Wir machen draußen Sport.

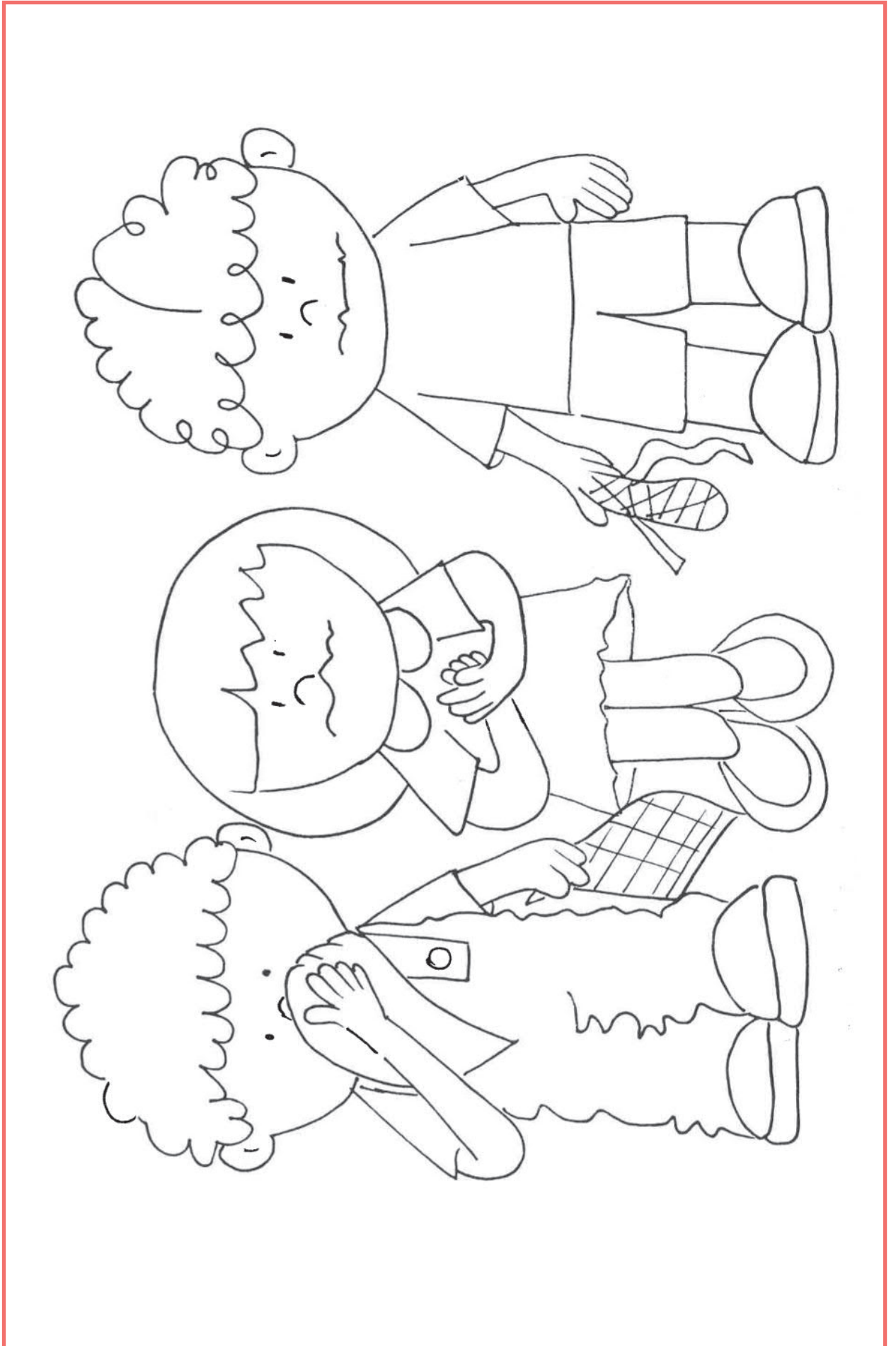
Йдемо позайматися на вулиці.

[Jidemo posajmatysja na wulyzji.]

Zeit fürs Turnen.

Час для гімнастики.

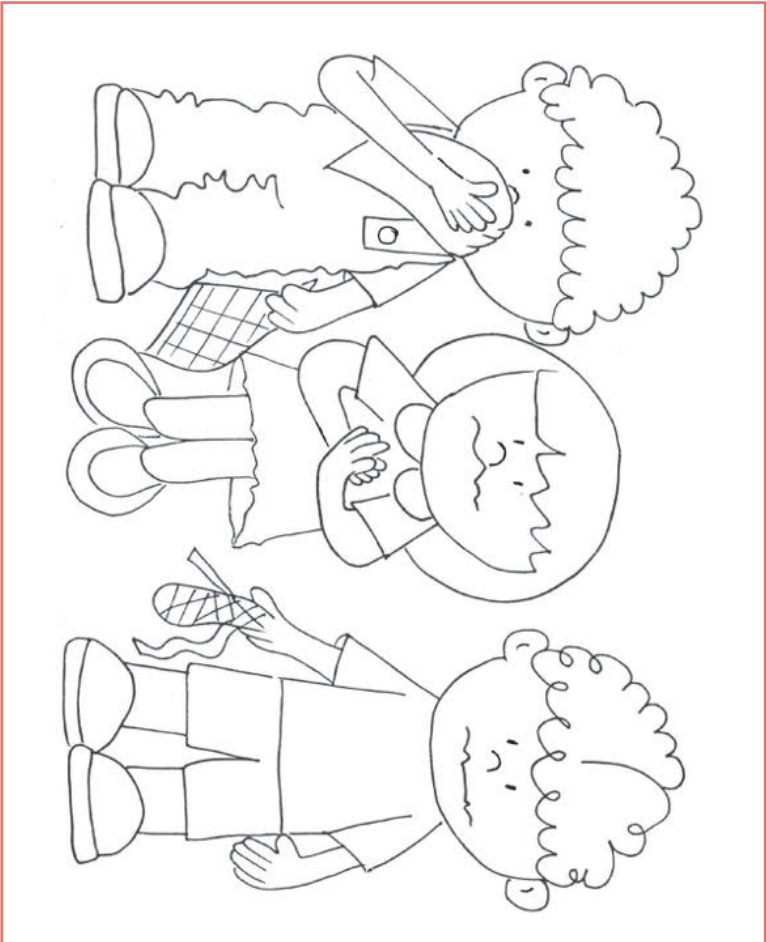
[Tschas dlja himnastyky.]



Die Gesundheit

Здоров'я [Sdoroɦja]

das Pflaster	пластир [plastyr]
das Taschentuch, die Taschentücher	носова хустинка, носові хустинки [nosowa hustynka, nosowi hustynky]
der Verbandkasten	аптечка [apetschka]
der Schnupfen	нежить [neschyt']
der Husten	кашель [kaschel]
das Fieber	гарячка [harjatschka]
die Ohrenschmerzen	біль у вусі [bil' u wusi]
die Kopfschmerzen	головний біль [holownyj bil']
die Bauchschmerzen	болі в животі [boli w schywoti]



Hast du dir wehgetan?

Ти вдарилась? / Ти вдарився?
[Ty wdarylas? / Ty wdaruwsja?]

Tut dir etwas weh?

У тебе щось болить?
[U tebe schos' bolyt'?]

Geht es dir gut?

Ти добре себе почуваш?
[Ty dobre sebe potschuwasch?]

Zeig, wo du dich verletzt hast.

Покажи мені, куди ти вдарився.
[Pokaschy meni, kudy ty wdaruwsja.]

Komm, wir kleben dir ein Pflaster drauf.

Давай, покладемо пластир.
[Dawai, poklademo plastyr.]

Hast du Schnupfen?

У тебе нежить? [U tebe neschyt'?]
висморкайся. [Wysmorajsia.]

Putz deine Nase.

Принеси собі носову хустинку.
[Prinesy' sobi nosowu hustynku.]

Nole dir ein Taschentuch.

Викинь хустинку в смітник.
[Wukyn' hustynku w smitnyk.]

Wirf das Taschentuch in den Müll.

Прикривай рот, коли чхаш.
[Prukrywaj rot, koly tschchajesch.]

Bedecke den Mund beim Niesen.

Чхай в лікоть. [Tschchaj w likot'.]

Niese in die Armbreuge.

Тебе нудить? [Tebe nudyt'?]

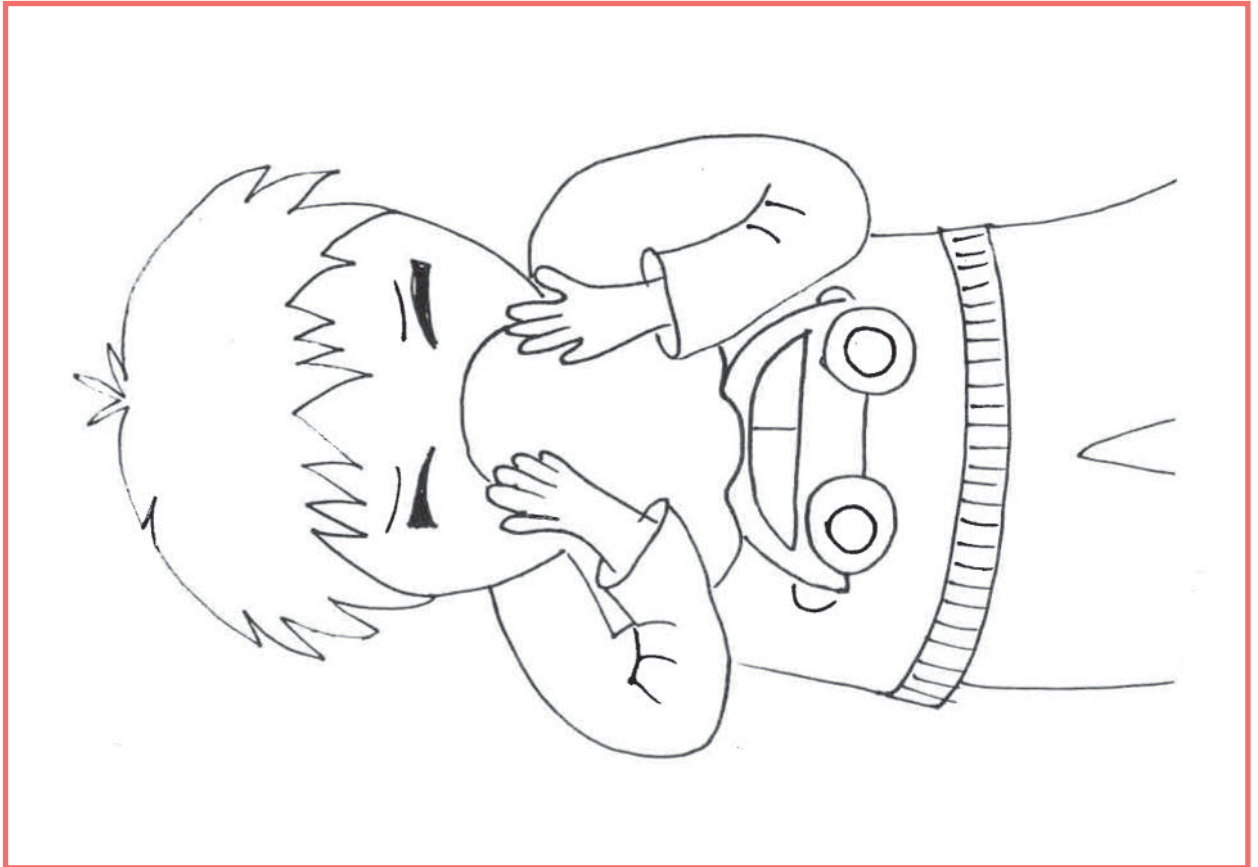
Ist dir schlecht?

У тебе болить живот?
[U tebe bolyt' schywit'?]

Hast du Bauchschmerzen?

Notizen: / Нотатки:

Blank space for notes.

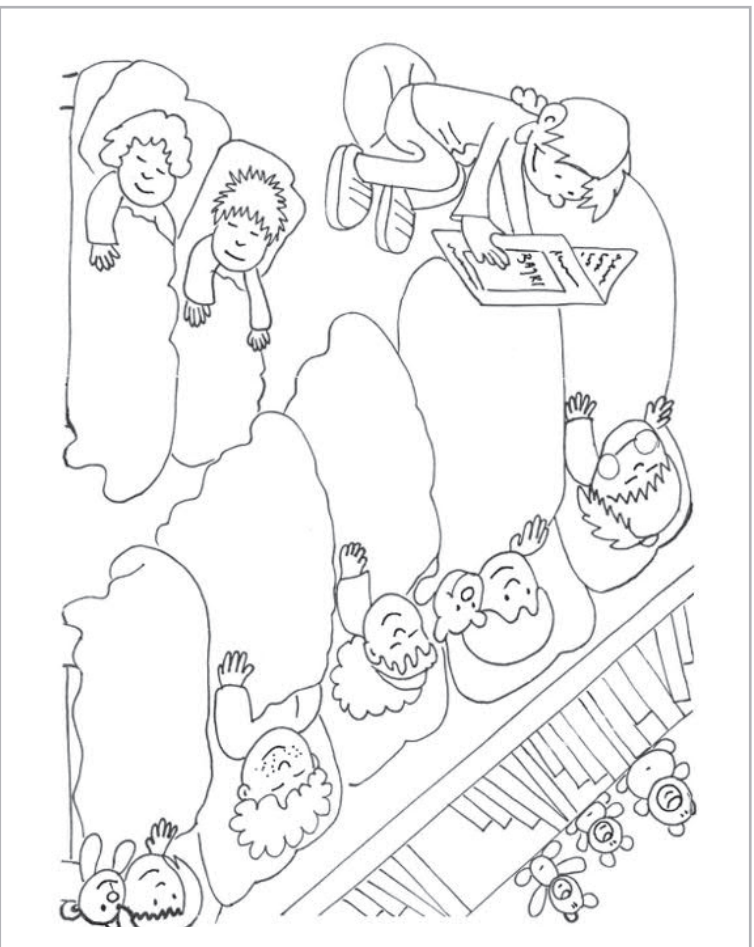


Putz deine Nase.
Висморкайся.
[Wysmorkajsja.]

Hast du Schmerzen?
У тебе щось болить?
[U tebe schos' bolyt'?)

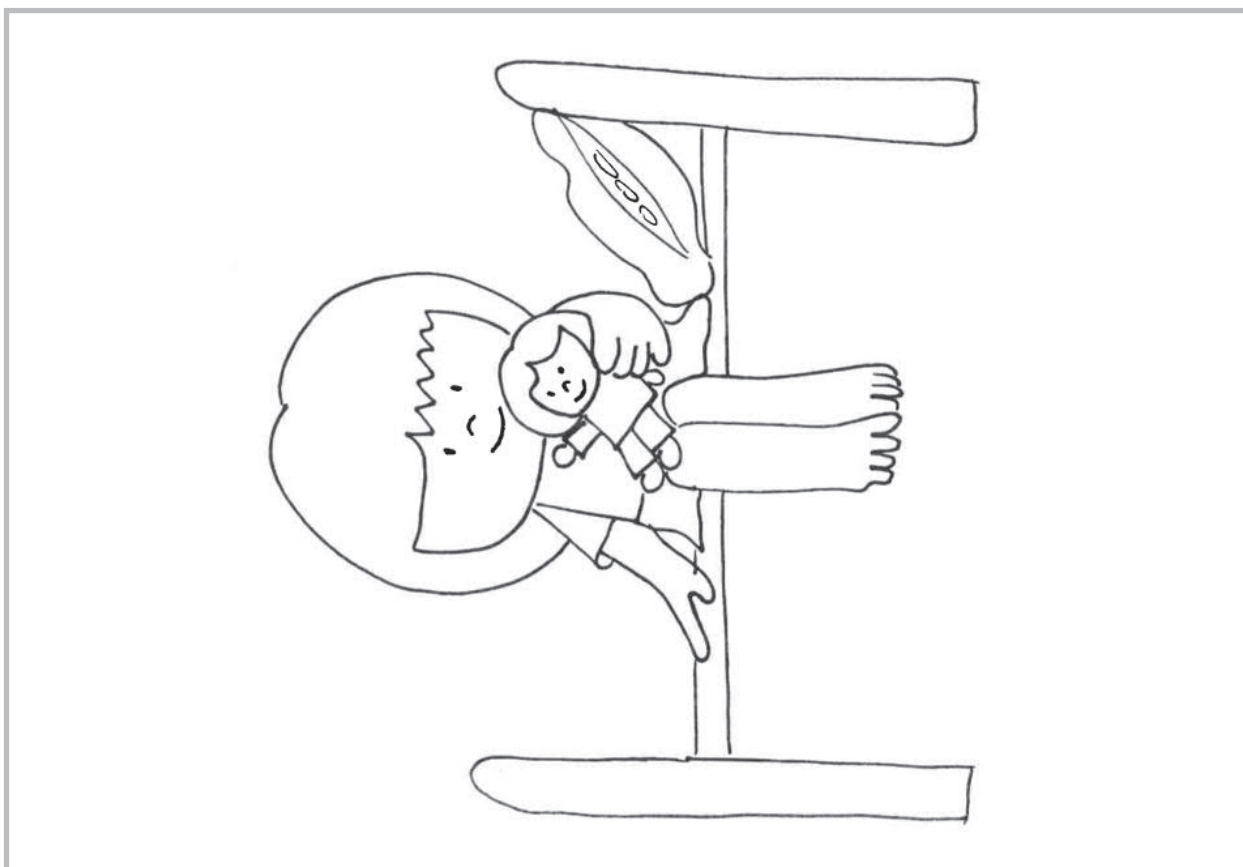
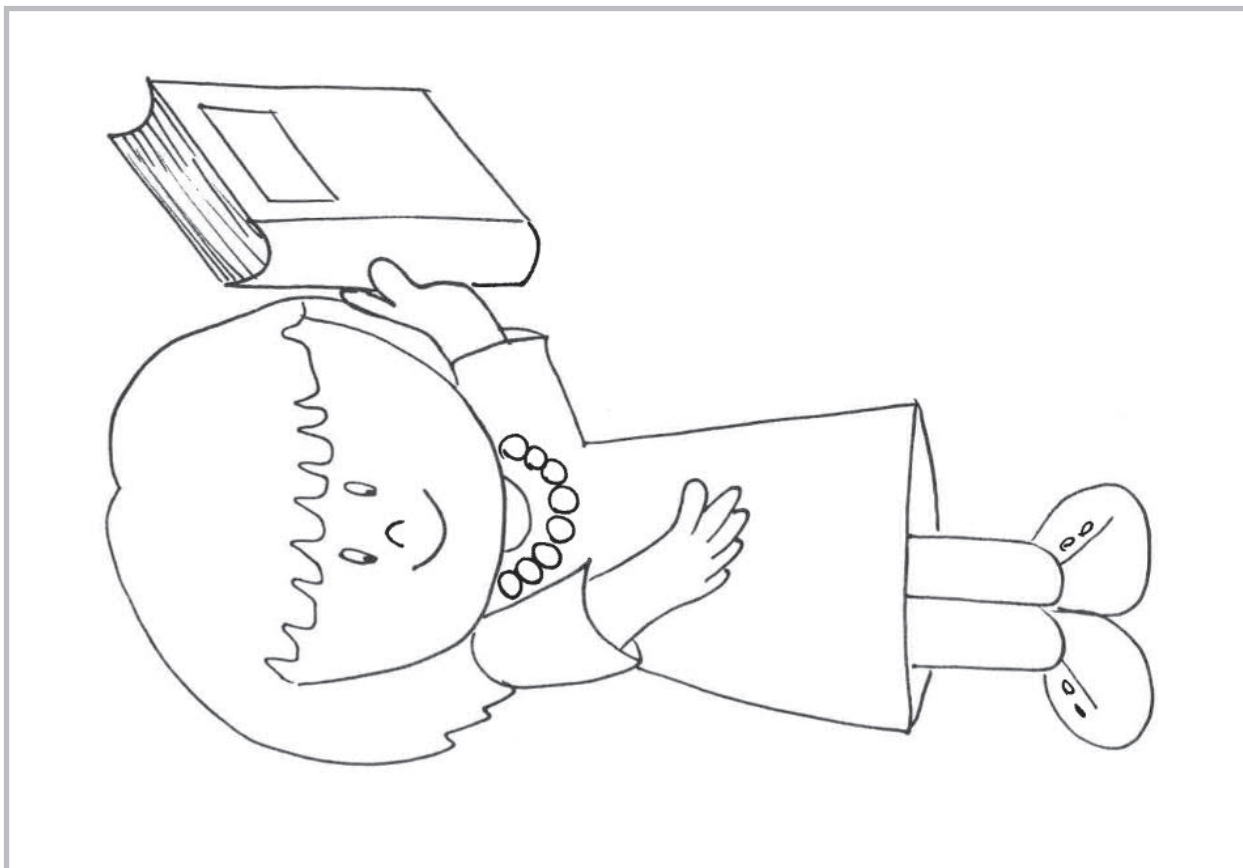


Der Mittagsschlaf	Тиха година [Тьча година]
das Kissen	подушка [poduschka]
die Bettdecke	ковдра [kowdra]
die Decke	ковдра [kowdra]
das Laken	простирадло [prostyradlo]
die Matte	мат [mat]
die Liege	лежак [leschak]
das Bett	ліжко [lischko]
der Schlafanzug	піжама [pischama]
das Kuscheltier	м'яка іграшка [m'jaka ihraschka]
die Gute-Nacht-Geschichte	казка на ніч [kaska na nitsch]



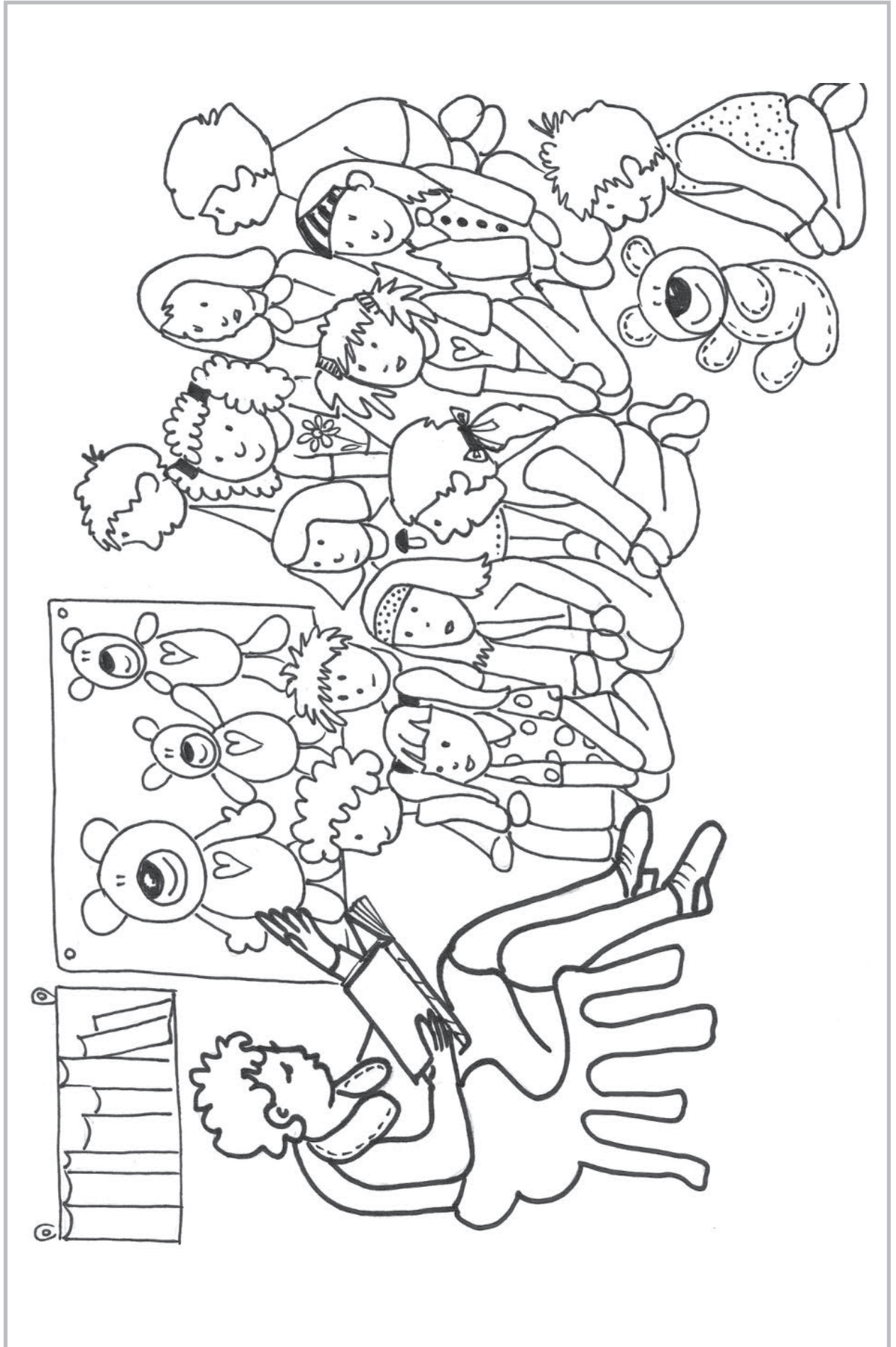
Wir gehen schlafen.	Ми йдемо спати. [My jidemo spaty.]
Wir legen uns auf die Liege / auf die Matte.	Лягаємо на лежанки / мати. [Ljahajemo na leschaki / maty.]
Zieht bitte eure Schlafanzüge an.	Будь ласка, одягніть піжаму. [Bud' laska, odjahnit' pischamu.]
Legt bitte eure Kleidung zusammen.	Будь ласка, складіть свій одяг. [Bud' laska, skladiť swij odjach.]
Macht die Augen zu.	Закрийте очі. [Sakryjte otschi.]
Träumt süß!	Солодких снів! [Solodkich sniw!]
Möchtest du ein Kuscheltier?	Хочеш м'яку іграшку? [Hotschesch m'jaku ihraschku?]
Nimm dir ein Kuscheltier.	Візьми собі м'яку іграшку. [Wis' my sobi m'jaku ihraschku.]
Ich lese euch eine Geschichte vor.	Я прочитав вам коротку історію. [Ja protschytaju wam kortku istoriju.]
Wir decken uns zu.	Укриваємось. [Ukrywajemos'.]
Wir wachen auf.	Ми прокидаємось. [My prokwydajemosja.]
Wir stehen auf.	Встаємо. [Wstajemo.]
Hast du gut geschlafen?	Ти добре спала / спав? [Ty dobre spala? / spaw?]
Wir sind jetzt bitte leise.	Не галасуємо. [Ne halasujemo.] Не розмовляємо. [Ne rozmowljajemo.] Тиша. [Tyscha.]
Es ist zu laut.	Це занадто голосно. [Ze sanadto holosno.]

Notizen: / Нотатки:



Ich lese euch vor.
Я вам читатиму.
[Ja wam tschytatymu.]

Zeit für den Mittagsschlaf.
Час для тихої години.
[Tschas dlja tychoji hodyny.]



Lesen und Erzählen	Читання та оповідання [ʧschutanʲa ta opowidannya]
das Märchen	казка [kaska]
das Buch	книга [knyha]
die Geschichte	оповідання [opowidannya]
das Gedicht	вірш [wirsch]
der Reim	римоваanka [rumowanʲka]
die Prinzessin	принцеса [prynzesa]
der Prinz	князь [knjas]
die Königin	королева [koroлева]
der König	король [koro]
die Königstochter	королівна [koroлиwna]
der Königsson	королевич [koroлевuʧsch]
der Ritter	лицар [lyzar]
der Zwerg	гноm [gnom]
die Hexe	відьма [wid'ma]
der Zauberer	чарівник [ʧchariwnyk]
die Fee	фея [fejə]
der Zauberstab	чарівна паличка [ʧchariwna paluʧschka]
das Schloss	замок [samok]
die Seite	сторінка [storinka]
das Bild	картинка [kartynka]
Bilder anschauen	дивитися картинки [diwytusʲa kartynku]
lesen	читати [ʧschutatu]
zuhören	слухати [sluchatu]
erzählen	розповідати [rospowidatu]

Ich lese euch vor.

Я вам читатиму.
[Ja wam ʧschutatumu.]

Wir lesen ein Märchen.

Ми читаємо казку.
[My ʧschutajemo kasku.]

Wir erzählen.

Ми розповідаємо.
[My rospowidajemo.]

Ich erzähle euch eine Geschichte.

Я розповім вам історію.
[Ja rospowim wam istoriju.]

Wir schauen uns ein Buch an.

Ми розглянемо книгу.
[My roshljajemo knyhu.]

Was siehst du hier auf dem Bild?

Що ти бачиш на малюнку?
[Scho tu batschusch na malynku?]

Hört mir bitte zu.

Будь ласка, послухайте мене.
[Bud' laska, posluchajte mene.]

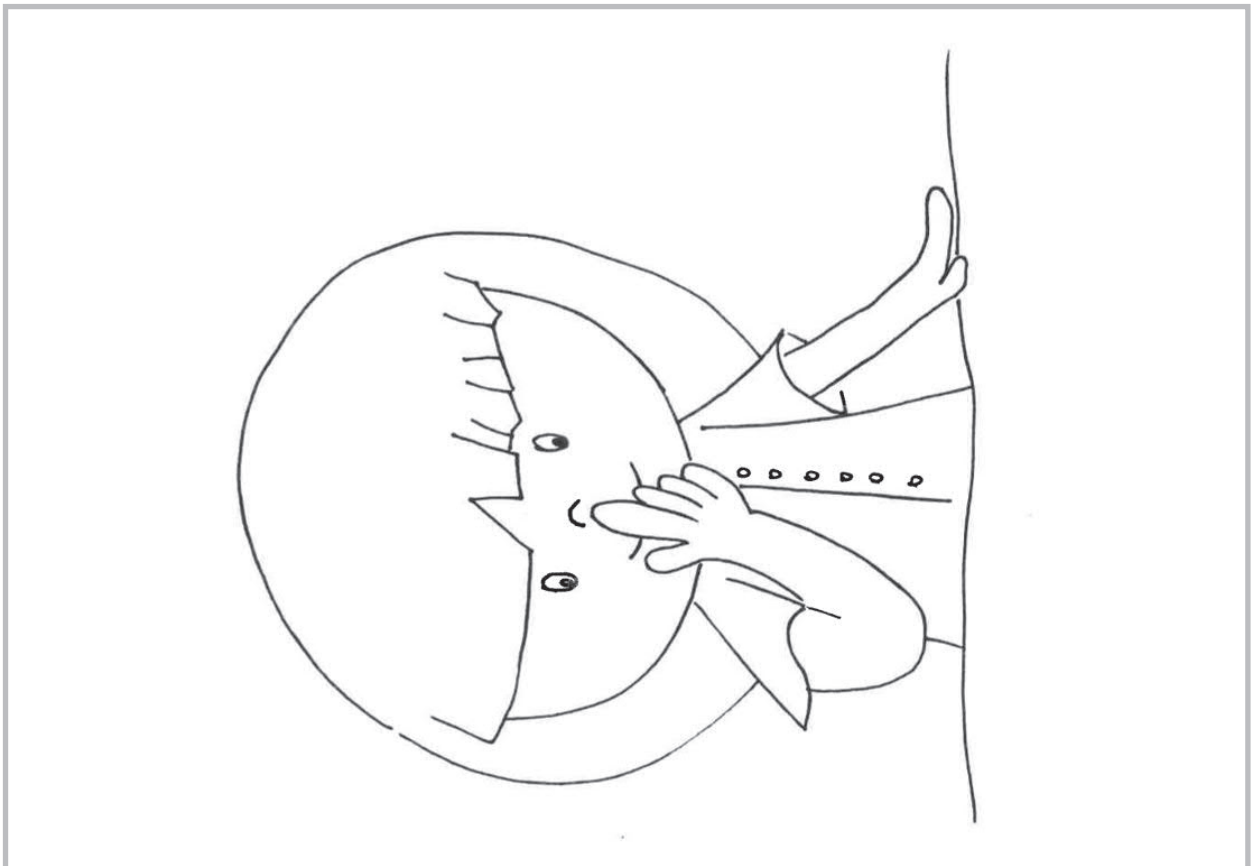
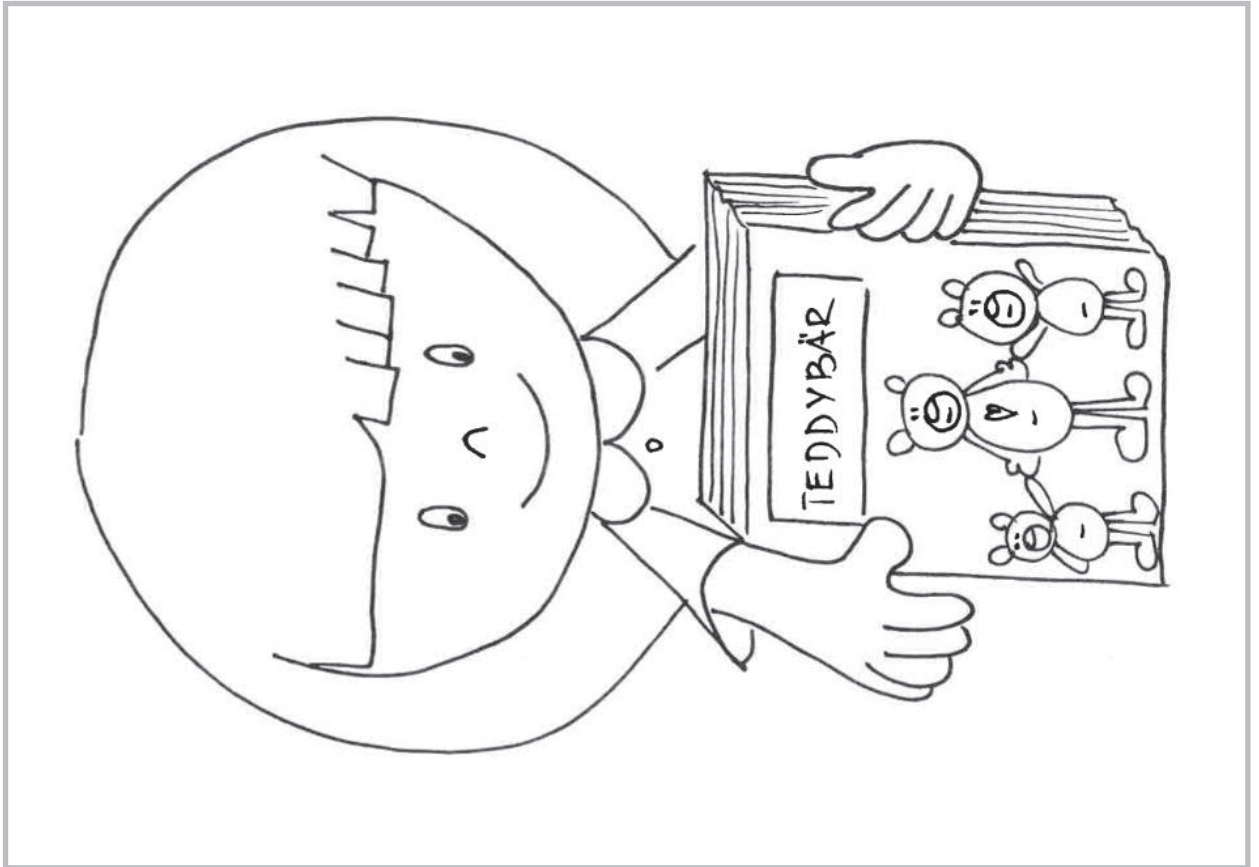
Leg bitte das Buch (an seinen Ort) zurück.

Будь ласка, поверніть книгу на місце.
[Bud' laska, powernit' knyhu na misze.]

Seid ganz still, da hört ihr mich besser.

Поводьтеся тихіше, ви мене краще
почуєте та зрозумієте.
[Powodtesʲa tychische, wy mene
krasche potschujete ta srosumiʲete].

Notizen: / Нотатки:



Jetzt lesen wir.
Зараз читаємо.
[Saras tschytajemo.]

Seid bitte leise und hört gut zu.
Будь ласка, мовчіть
і уважно слухайте.
[Bud' laska, mowtschit'
i uwaschno sluhajte.]